



# Bandputs Belt sanding machine

**LBS 2000**









**20558-0111**

**20558-0210**













**DK Advarselsymboler – EE Hoiatussümbolid – FI Varoitussym-bolit – GB Warnings Symbols – LT Įspėjamieji ženklai – LV Brīdinājuma simboli – NO Varselsymboler – PL Symbole ostrzegawcze – SE Varningsymboler**


- W1  DK Advarsel / EE Hoiatus / FI Varo / GB Warning / LT Įspėjimas / LV Brīdinājums / NO Advarsel / PL Ostrzeżenie / SE Varning
- W2  DK Advarsel, roterende genstande / EE Hoiatus - pöörlev objekt / FI Varo pyöriviä osia / GB Warning - Rotating object / LT Įspėjimas - besisukantis objektas / LV Brīdinājums - rotējošs objekts / NO Advarsel om roterende gjenstand / PL Ostrzeżenie - obracający się przedmiot / SE Varning för roterande föremål
- W3  DK Advarsel, strøm / EE Hoiatus - elekter / FI Sähkövirta / GB Warning - Electricity / LT Įspėjimas - elektra / LV Brīdinājums - elektrība / NO Advarsel om strøm / PL Ostrzeżenie - elektryczność / SE Varning för ström
- W4  DK Advarsel, roterende skærende værktøj / EE Hoiatus - pöörlev lõikeriist / FI Varo pyöriviä teriä / GB Warning - Rotating cutting tool / LT Įspėjimas - besisukantis pjovimo įrankis / LV Brīdinājums - rotējošs griezošais instruments / NO Advarsel om roterende skjærende verktøy / PL Ostrzeżenie - obrotowe narzędzie tnące / SE Varning för roterande skärande verktyg
- W7  DK Advarsel, savklinge / EE Hoiatus - seatera / FI Varo sahanterää / GB Warning - Saw blade / LT Įspėjimas - pjūkle geležtė / LV Brīdinājums - zāģa asmens / NO Advarsel om sagblad / PL Ostrzeżenie - brzeszczot piły / SE Varning för sågblad
- W18  DK Advarsel! Slå altid strømmen fra ved service og vedligeholdelse / EE Ettevaatust, remondija hooldustööde ajaks tuleb vool välja lülitada / FI Varoituis! Virta on katkaistava huollon ja kunnossapidon ajaksi / GB Warning - Power supply must be switched off during service and maintenance / LT Įspėjimas: atliekant remontą ir techninę priežiūrą būtina atjungti srovę / LV Uzmanību! Pirms apkopes vai remonta darbiem izslēdziet strāvas padevi! / NO Advarsel, strømmen må slås av ved service og vedlikehold / PL Uwaga! Na czas naprawy i konserwacji należy odłączyć dopływ prądu / SE Varning, strömmen måste stängas av vid service och underhåll
- W22  DK Advarsel, savklinge / EE Hoiatus - seatera / FI Varo sahanterää / GB Warning - Saw blade / LT Įspėjimas - pjūkle geležtė / LV Brīdinājums - zāģa asmens / NO Advarsel om sagblad / PL Ostrzeżenie - brzeszczot piły / SE Varning för sågblad


**DK Påbudssymboler – EE Kohustusmärgid – FI Määräyssymbolit – GB Mandatory Signs – LT Privalomieji ženklai – LV Obligātā zīmes – NO Påbudssymboler – PL Znaki obowiązkowe – SE Påbudssymboler**

- M1  DK Læs vejledningen / EE Lugege juhendit / FI Lue ohjekirjasta / GB Read the Manual / LT Perskaitykite vadovą / LV Izlasiet rokasgrāmatu / NO Læs vejledningen / PL Przeczytaj podręcznik / SE Läs manual
- M2  DK Beskyttelsesbriller / EE Kaitseprillid / FI Suojalasit / GB Protective glasses / LT Apsauginiai akiniai / LV Aizsargbrilles / NO Beskyttelsesbriller / PL Okulary ochronne / SE Skyddsglasögon
- M3  DK Høreværn / EE Kõrvakaitsmed / FI Kuulonsuojain / GB Ear defenders / LT Ausų apsaugos / LV Ausu aizsargi / NO Høreværn / PL Nauszniki ochronne / SE Hörselskydd
- M4  DK Beskyttelsesmaske / EE Kaitsemask / FI Suojanaamari / GB Protective mask / LT Apsauginė kaukė / LV Aizsargmaska / NO Beskyttelses-maske / PL Maska ochronna / SE Skyddsmask
- M6  DK Beskyttelseshandsker / EE Kaitsekindad / FI Suojakäsi-neet / GB Protective gloves / LT Apsauginės pirštinės / LV Aizsargcimdi / NO Beskyttelseshandsker / PL Rękawice ochronne / SE Skyddshandskar
- M7  DK Sikkerhedssko / EE Kaitsejalanõud / FI Suojajalkineet / GB Protective shoes / LT Apsauginiai batai / LV Aizsargapavi / NO Sikkerhedssko / PL Obuwie ochronne / SE Skyddsskor
- M8  DK Løft med wire / EE Tõstke tõstuki abil / FI Nosto vaijerilla / GB Lift using hoist / LT Kelkite keltuvu / LV Paceliet, m izmantojot celšanas mehānismu / NO Løft med wire / PL Podnoś za pomocą dźwigu / SE Lyft med vajer

**DK Advarselssymboler – EE Keelumärgid – FI Kieltemerkit – GB Prohibition symbols – LT Draudžiamieji simboliai – LV Aizlieguma simboli – NO Forbudssymboler – PL Symbole ostrzegawcze – SE Förbudssymboler**

PRH1  DK Bær ikke smykker / EE Ehete kandmine keelatud / FI Korujen käyttö kielletty / GB Wearing of jewellery forbi / LT Draudžiama dėvėti papuošalus / LV Aizliegts nēsāt rotaslietas / NO Forbudt å bruke smykker / PL Noszenie biżuterii zabronione / SE Förbud att använda smycken

PRH2  DK Forbud mod at anvende handsker / EE Kandmine on keelatud / FI Käsienliden käyttö kielletty / GB Gloves must not be worn / LT Pirstinių ne dėvėti / LV Ir jīvālkj cimdi / NO Forbudt å bruke hansker / PL Nie wolno zakładać rękawic / SE Förbud att använda skyddshandskar

PRH3  DK Undgå våde hænder / EE Vältige kasutamist märgade kätega / FI Ei märin käsin / GB Avoid wet hands / LT Saugokitės, kad nesuslaptumėte rankų / LV Nestrādājiet ar slapjām rokām / NO Undgå våde hænder / PL Unikaj dotykania mokrymi rękami / SE Undvik våta händer

---

<b>Dansk ( Oversættelse af den originale brugsanvisning ) .....</b>	<b>4</b>
<b>Eesti ( Tõlge algupärase kasutusjuhendi ) .....</b>	<b>8</b>
<b>Suomi ( Käännös alkuperäisten ohjeiden ) .....</b>	<b>12</b>
<b>English ( Original instructions ) .....</b>	<b>16</b>
<b>Lietuviškai ( Vertimas originali instrukcija ) .....</b>	<b>20</b>
<b>Latviski ( Oriģinālo instrukciju tulkojums ) .....</b>	<b>24</b>
<b>Norsk ( Oversættelse av den opprinnelige instruksjonene ) .....</b>	<b>28</b>
<b>Polski ( Tłumaczenie instrukcji oryginalnej ) .....</b>	<b>32</b>
<b>Svenska ( Översättning av ursprunglig bruksanvisning ) .....</b>	<b>36</b>

# DANSK

## Oversættelse af den originale brugsanvisning

### INDHOLD

Anvendelsesområde .....	4
Montering .....	4
Skift af slibebånd .....	4
Generelle sikkerhedsforskrifter .....	5
Tekniske data .....	6
Jordforbindelses instruktioner .....	6
El.skema .....	6
Koblingsskema .....	6
Udsugningssystem .....	7
Strømforsyning .....	7
Transport og installation .....	7
Vedligeholdelse .....	7
Reparationer .....	7
Reserve dele skema + Reservedeleliste .....	40
EK overensstemmelseserklæring .....	42

### ADVARSEL:

Læs brugsanvisningen grundligt igennem inden maskinen tages i brug.

### ANVENDELSESOMRÅDE

- Denne maskine kan bearbejde træ materiale, som er 80 mm lange og 152 mm brede.
- Denne maskine kan ikke bearbejde metal materiale og andre metalliske materialer med undtagelsen af træ materiale.

### MONTERING

Din båndpudser er delvist monteret på grund af forpackningskrav. Anvend ikke denne båndpudser inden den er helt monteret og alle bolte er ordentligt spændte. Numret som vises i parentes er delens numre.

Vi henviser jer til monterings diagram B for monteringen af båndpudseren. Her følger skridt for skridt anvisningerne for monteringen af båndpudseren.

**Skridt 1:** Monter stativet. Vær opmærksom på at de korte stænger (#95) altid hviler på de lange stænger (#96) og at boltehullet altid er indadrettet.

**Skridt 2:** Placer bjælken på stativet og fastgør den på stativet med 4 bolte (#95) og 4 skruer (#93).

**Skridt 3:** Fastgør det lange (forrest) bord (#81) på bjælken. Før U-stangen (#85) ind i de to sprækker i bordets støtteramme. Før derefter U-stangen ind med bordet i de to sprækker på bjælken. U-stangens begge ender skal gå igennem de to huller bagom bjælken. Før en split (#84) i hvert splithul en i hver ende af U-stangen.

**Skridt 4:** Sæt det korte (side) bord fast på bjælken med fire bolte (#7) og fire skruer (#62). Derefter sæt viseren (#66) fast. Graderingsbetegnelse er fabrik justeret. Når bordet er i vægt, så skal viseren være på 90 grader. Hvis den ikke viser det, forsigtigt løsgør de fire bolte (#37) og juster det.

### SKIFT AF SLIBEBÅND

For at skifte slibebånd ud, åbn lugen/båndbeskyttelse ved bjælken (#59), drag stangen (#35) bort, løsgør bolten (#45) som findes på samler indgang (#44). Drej båndspændings håndtaget (#21) mod uret. Tag slibebåndet ud og skift det ud mod et nyt. OBS! Følg rotationsretningen – markeringen på inderside af slibebåndet skal være i overensstemmelse med motorens rotationsretning. Gentag det samme skridt som tidligere. Størrelsen på et nyt slibebånd kan

skille sig lidt fra det gamle, så kan justeringen påvirkes. Korrekt positionering af slibebåndet sidelæns opnås, når drivhjulet og tomgangshjulet er indstillet på at tilpasse slibebåndet. Rattet (#14) anvendes for at dreje/bøje tomgangshjulet og dermed bevæger slibebåndet sig til højre eller venstre. **OBS!** Slibebåndets kanter må ikke gå over sliberullernes kanter – det kan være en risiko for ulykker. Justering med hånd må ikke udføres, når motoren er i drift.

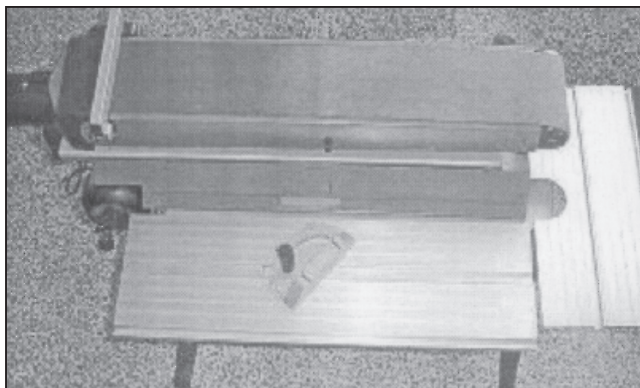


Fig. 1. Sæt slibebåndet ind i horisontal position (jævnpujde).

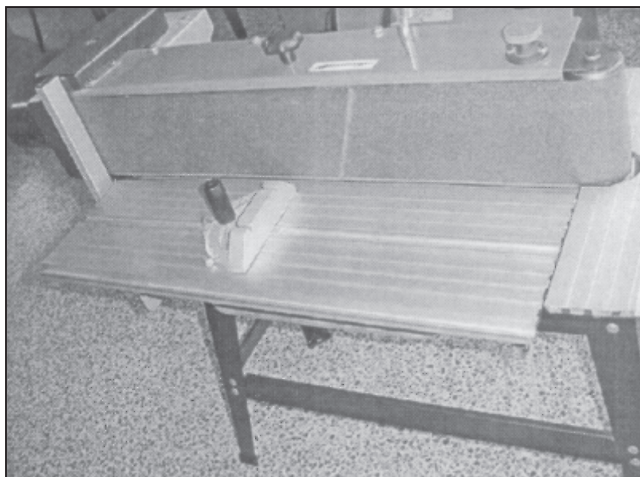


Fig. 2. Sæt slibebåndet ind i vertikal position (kantpujde).

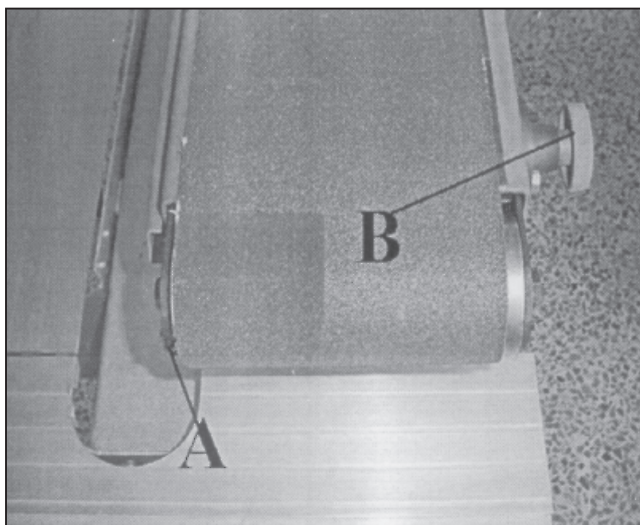


Fig. 3. Sæt skruen A og rattet B ind så at slibebåndet ikke går sliberullens kant.

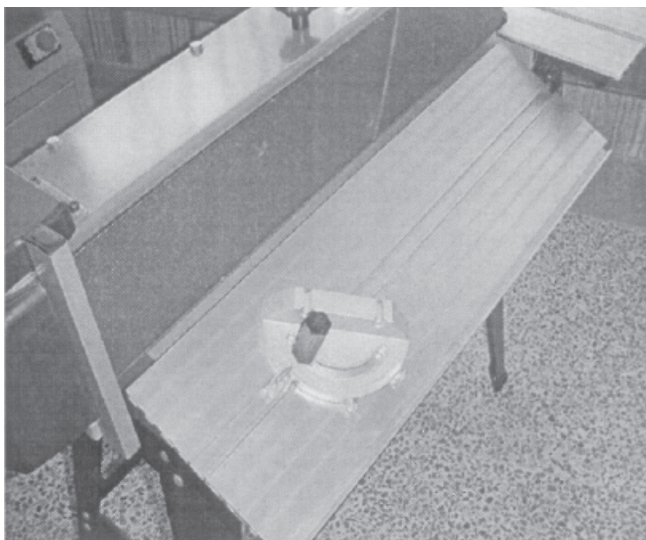


Fig. 4. Slibebordet kan stilles og sættes fast mellem 90° og 135°.

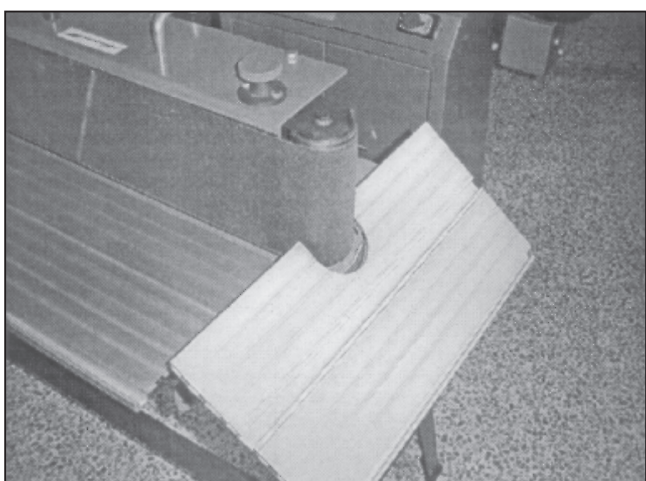


Fig. 5. Det korte bord kan også stilles og sættes fast mellem 90° og 135° (45°).

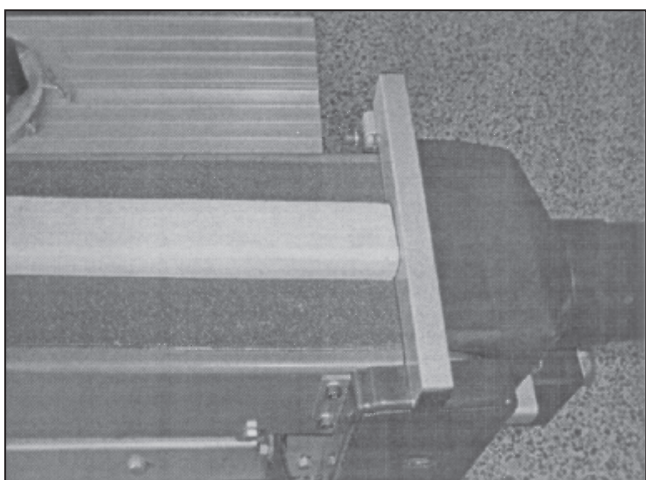


Fig. 6. Endestoppet skal falde ned, når maskinen sliber jævnt.

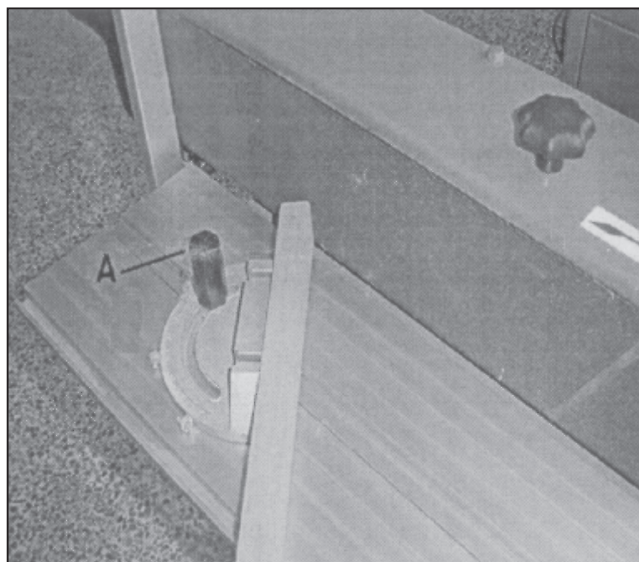


Fig. 7. Geringstilhold kan sættes fast fra 45° til 90° ved hjælp af justeringshåndtaget A.

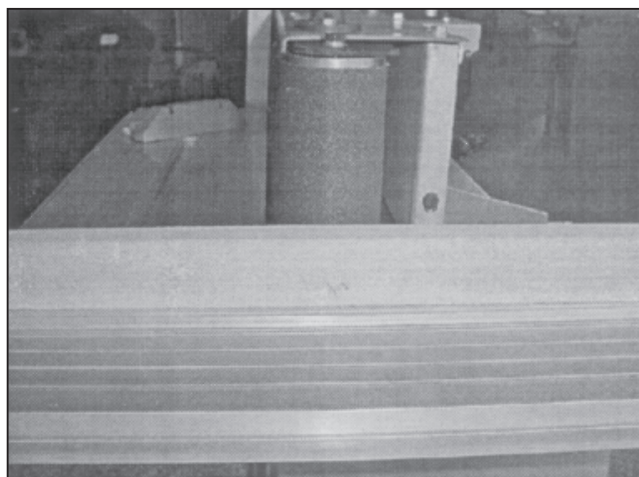


Fig. 8. Kurver med radier på 35 m eller mere kan slibes på det korte bord.

## GENERELLE SIKKERHEDSFORSKRIFTER FOR MOTORDREVNE VÆRKTØJ

For din egen sikkerhed, læs denne brugsanvisning nøje igennem inden maskinen tages i brug.

1. ANVEND beskyttelsesbriller.
2. ANVEND høreværn.
3. ANVEND et tillægs- eller arbejdsbord til lange arbejdsemner eller materialestøtte.
4. BEHOLD ALLE BESKYTTESEANORDNINGER PÅ PLADS. Kontroller at de fungerer samt er korrekt installeret og indrettet.
5. FJERNELSE AF NØGLER OG INSTALLERINGSVÆRKTØJ. Inden du starter maskinen kontroller at alle nøgler og installeringsværktøj er fjernet.
6. HOLD ARBEJDSOMRÅDET RENT. Snavsede, rodede overflader og arbejdsbænke kan medføre en risiko for ulykker.
7. UNDGÅ FARLIGE MILJØER. Anvend ikke maskinen i fugtige eller våde lokaler og udsæt den ikke for regn. Vær opmærksom på at arbejdsområdet er velbelyst.
8. OVERBELAST IKKE MASKINEN. Maskinen kan udføre et bedre og sikrere arbejde hvis den arbejder, som den er beregnet til.

9. HOLD BARNET VÆK. Alle besøgende skal holdes på en sikker afstand fra arbejdsområdet.
10. ANVEND DET KORREKTE VÆRKTØJ. Overbelast ikke værktøj eller tilkobling for at udføre et arbejde, de ikke er beregnet for.
11. HAV PASSENDE KLÆDER PÅ. Går ikke løst hængende klæder, handsker, slips/halstørklæder, smykker (ringe, armbåndsure) for de kan sidde fast i bevægelige dele. Glidefrie sko rekommanderes.
12. ANVEND ALTID BESKYTTELSESBRILLER. Glasset på almindelige briller er bare støddæmpende og de fungerer IKKE som beskyttelsesbriller. Anvend også ansigtsmaske eller støvbeskyttelsesmaske hvis arbejdet er støvet.
13. STRÆK SIG IKKE FOR MEGET over maskinen. Vær opmærksom på at du har sikkert fodfæste og balance hele tiden.
14. VEDLIGEHOLD MASKINEN MED OMSORG. Hold værktøjet rent for den bedste og sikreste driften. Følg instruktionerne angående smøring og skift af tilbehør.
15. SÆT FAST ELLER HOLD EMNET ORDENTLIGT. Anvend skruetvinge eller skruestykke, når det er muligt. Det er sikrere end at holde fast med hænderne og det frigør begge hænder for at manøvre værktøjet.
16. FRAKOBL MASKINEN før vedligeholdelse, ved skift af tilbehør eller dele.
17. ANVEND REKOMMANDEREDE TILBEHØR. Læs brugsanvisningen for lære mere om de rekommanderede tilbehør. Følg de instruktioner, som medfølger tilbehøret. Anvendelse af fejlagtigt tilbehør kan medføre personskader.
18. UNDGÅ UFORSÆTLIG START. Vær opmærksom på at afbryderen er i OFF position inden du sætter stikket i kontakten.
19. STÅ ALDRIG PÅ MASKINEN. Alvorlige kropskader kan opstå hvis maskinen vælter eller skæreværktøjet uforsætligt berøres.
20. KONTROLLER SKADEDE DELE. Før anvendelse af maskinen skal beskyttelsesanordning eller anden skadet del kontrolleres nøje for at fastsætte at maskinen kommer til at fungere korrekt og udføre den pågældende funktion. Kontroller justeringen af de bevægelige dele eller løse dele, skader/revnedannelse på fastsatte dele og alle andre forhold, som kan påvirke driften.
21. LAD ALDRIG MASKINEN STÅ UBEVOGTET UNDER DRIFT. Sluk strømafbryderen for (positionen "OFF" rød knappe). Efterlad aldrig maskinen inden den er helt standset.

## TEKNISKE DATA:

Artnr .....	20558	-0111   -0210
.....	LBS 2000	
Maksimal slibelængde.....mm	790	
Båndstørrelse .....	150x2000	
Båndhastighed .....	13	
Bordets højde.....mm	810	
Forreste bord .....	790 x 220	
Bordstørrelse, Sidebord .....	510 x 220	
Rundet ende valsens diameter.....mm	70	
Støvsug diameter .....	100	
Beskyttelsesklasse .....	IP 54	
Motorspænding .....	230 1fas   400 3 fas	
Motoreffekt .....	1,5	
Motorhastighed .....	2900	
(omdrejningstal per minut)		
Netto vægt .....	86	
Lydniveau .....	82	

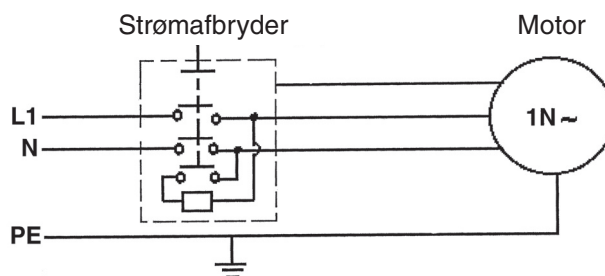
Dimensionerne i dette tekniske data er ikke bindende. Vi tager forbehold for ændringer af forbedre eller anden måde gør ændringer på af tekniske grunde.

## JORDFORBINDELSSES INSTRUKTIONER

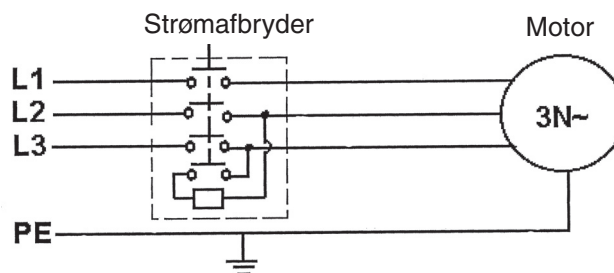
Alle jordede maskiner eller ledninger tilsluttet til værktøj: Ved hændelse af elektriske/mechaniske fejl eller stop, tilbyder jordforbindelsen en modstandsfri vej for den elektriske strøm for at reducere risiko for elektrisk stød eller chok. Denne maskine er udstyret med en jordet ledning og en jordet stikkontakt. Stikkontakten skal sættes ind i et jordet vægudtag, som er jordet i overensstemmelse med lokale regler og standarder.

## EL-SKEMA

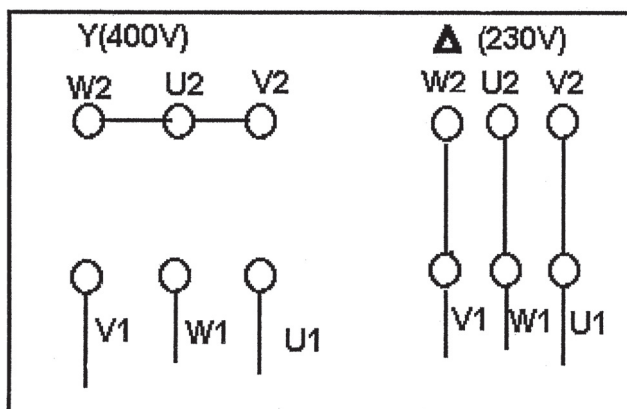
### Diagram for elinstallation: (230V 1-fase)



### Diagram for elinstallation: (400 V 3-fase)



## KOBLINGSSKEMA



## OBS!

Lad altid en kvalificeret elektriker udføre elinstallationsarbejde.



## UDSUGNINGSSYSTEM

Maskinen SKAL KOBLES til et udsugningssystem for slibestøv, når maskinen anvendes. Udsugningsanordningen skal suge med en hastighed på mindst 20 meter per sekund. Den fleksible udsugnings slange skal kobles til en udsugningsanordning.

Affaldet fra trærester skal håndteres på en miljøvenlig måde, så at miljøet ikke tager skade af.

## STRØMFORSYNING

Tilslutning af maskinen til strømmen skal kun gøres af et kvalificeret personale. Inden man begynder tilslutningen, kontrollerer det elektriske koblingsskema. Hvis strømkablet er skadet, skal det skiftes ud med det samme af et kvalificeret personale. Anvende maskinen med et skadet kabel er meget farligt derfor er det forbudt! Det er også forbudt at lade børn bruge maskinen. Vær sikker på at spændingen og frekvensen fra strømmettet er den samme som maskinen er beregnet for, 5-lederkabel og eldåse CEE 16 A og stikkontakt CEE 16 A (alt. 10 A langsom) anvendes for strømforsyningen. Kontakten for strømforsyning af maskinen skal være jor-det (eller neutraliseret) i overensstemmelse med instruktioner samt en sikring på mindst 16 A (10 A langsom).

### Over- og underbelastning

Strømforsyningen skal være udstyret med en over- og underbelastningsanordning (sikring).

## TRANSPORT OG INSTALLATION

### 1. Arbejdsforhold

Maskinen er beregnet for at arbejde indendørs hvis følgende betingelser opfyldes:

Temperatur: fra 5° til 40° C

Relativ fugtighed: fra 30 % til 95 % ikke-kondenseret

Fabrik med træhåndtering og støvproduktion

### 2. Transport og installation

Under transport og installation er det nødvendigt at beskytte maskinen fra overdrevne vibrationer samt overdreven fugtighed.

## VEDLIGEHOLDELSE

Kobl maskinen fra strømmettet inden vedligeholdelse af noget som helst eller reparationer bliver udført. Sluk for maskinen og slå hovedafbryderen fra.

Endetappe eller andre dele er modtagelige for slitage. Rengør maskinen grundigt mindst en gang om måneden samt støvsug maskinen en gang om ugen.

Kuglelejet i elmotoren og aksler er indbyggede og er selvsmørende. De behøver ikke således ikke smøres.

Rengør arbejdsbordet fra harpiks med passende løsningsmiddel, for eksempel terpentiner eller andet passende løsningsmiddel.

## REPARATIONER

Defekter skal ikke opstå under anvendelsen af maskinen hvis den anvendes korrekt samt at vedligeholdelsesråd efterfølges.

Begynder maskinen at vibrere, kontroller maskinens placering, fastgørelse, fiksering og balancerings af værktøjet.

### Maskinen fungerer ikke:

Kontroller den elektriske installationer samt tilslutninger til strømmettet og sikringen.

### Resultatet af slibeoperationen er ikke tilfredsstillende:

Arbejds materialet er for tykt, tilpas efter maskinen kapacitet.

Hvis motoren mister kraft er det nødvendigt at ringe efter kvalificeret elektriker.

### Maskinen vibrerer:

Kontroller at remsbeskyttelse sidder på den rette plads og håndtaget er strammet.

Kontroller at den motordrevne sliberullen er balanceret.

Kontroller at sliberullerne og andre dele trænger til smøring.

# EESTI

## Tõlge algupärase kasutusjuhendi

### SISUKORD

Kasutusala .....	8
Kokkupanek .....	8
Lihvlindi vahetamine .....	8
Elektriliste masinate üldised ohutusreeglid .....	9
Tehnilised andmed .....	10
Maandusjuhised .....	10
Elektriskeem .....	10
Ühendusskeem .....	10
Imursüsteem .....	11
Elektrivarustus .....	11
Transport ja ülespanek .....	11
Hooldus .....	11
Parandamine .....	11
Varuosade loend + Osade skeem .....	40
El-tüübikinnitus .....	42

### HOIATUS:

**Enne masina kasutuselevõttu loe läbi kasutusjuhend.**

### KASUTUSALA

- Masin on ette nähtud kuni 800 mm pikkuste ja kuni 152 mm laiuste puitdetailide töötlemiseks.
- Masin ei ole ette nähtud metalli ja mittemetallide, välja arvatud puidu töötlemiseks.

### KOKKUPANEK

Pakkimise hõlbustamiseks on masin monteeritud vaid osaliselt. Ära kasuta lihvmasinat, kuni see ei ole täielikult kokku pandud. Sulgudes olevad numbrid tähistavad detailide numbreid. Soovitame puhastuslindi paigaldamiseks vaadata paigaldamisjoonist B. Seadme kokkupanek toimub järgmiste sammudena.

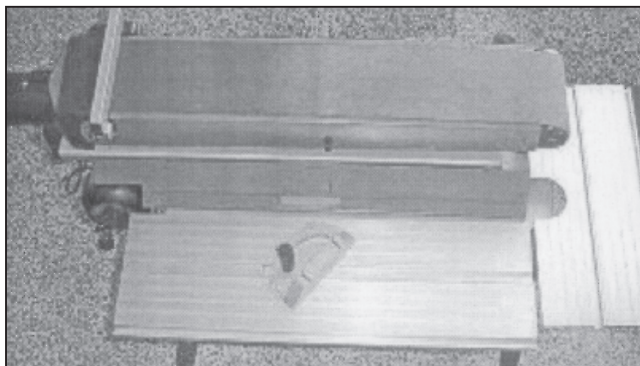
- 1. samm:** Alusraami kokkupanek. Palun jälgige, et lühikesed latid (#95) oleksid alati pikkadele lattidele toetatud (#96) ja et poldiad oleksid alati suunatud sissepoole.
- 2. samm:** Aseta lihvimisüksus alusraamile ja kinnita siis 4 poldiga (#92) ning 4 mutriga (#93).
- 3. samm:** Kinnita pikk (eesmine) töölaud (#81) lihvimisüksuse külge. Pista U-klamber (#85) laudaraami piludesse. Pista nüüd raami läbivad U-klambri otsad lihvimisüksuse piludesse. Pista splindid (#84) U-klambri otstes olevatesse avadesse.
- 4. samm:** Kinnita lühike (külgmine) töölaud nelja poldiga (#7) ja nelja mutriga (#62) lihvimisüksuse külge. Kui laud on horisontaalne, peab osuti näitama 90 kraadi. Kui see nii ei ole, keera lahti 4 polti (#37) ja reguleeri.

### LIHVLINDI VAHETAMINE

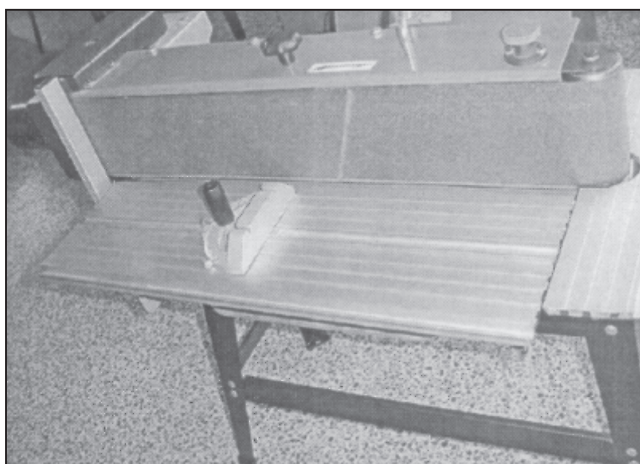
Lihvlindi vahetamiseks ava lindikaitse, eemalda varras (#35), vabasta tolmuksuuga (#44) poldid (#45). Keera lindipingutuskaepidet (#21) vastupäeva. Eemalda lihvlint ja asenda see uuega. NB! Pane tähele liikumissuunda – lindi siseküljel olev nool peab vasta-

ma mootori pöörlemissuunale. Pane masin uuesti kokku. Kuna uue lindi mõõtmed võivad vanast erineda, on vajalik reguleerimine. Rattaga (#14) kallutatakse pingutusrulli, et lihvlinti kallutada vasakule või paremale.

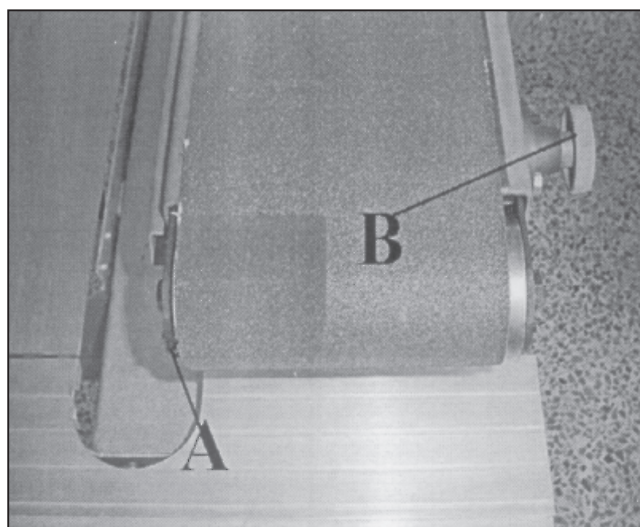
NB! Lihvlindi servad ei või ulatuda üle rulliotste – see on ohtlik. Kui mootor töötab ei tohi käega reguleerida.



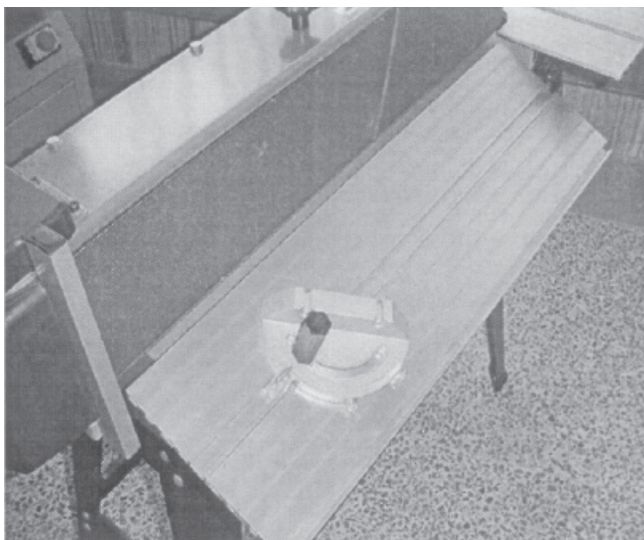
Joon 1. Lihvlint on seatud horisontaalseks (tasalihvimine).



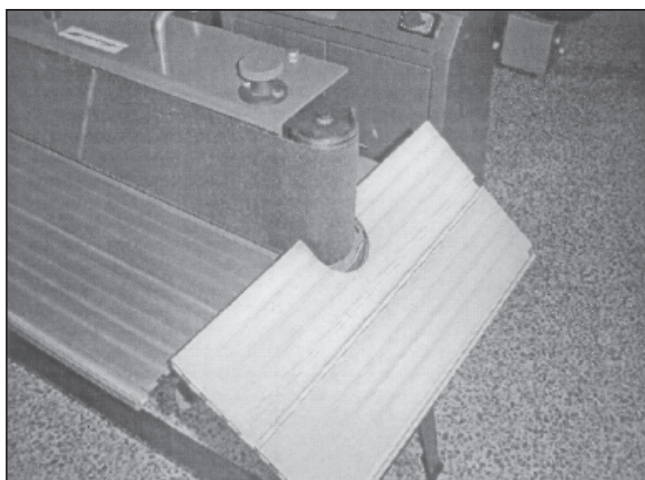
Joon 2. Lihvlint on seatud vertikaalseks (servalihvimine).



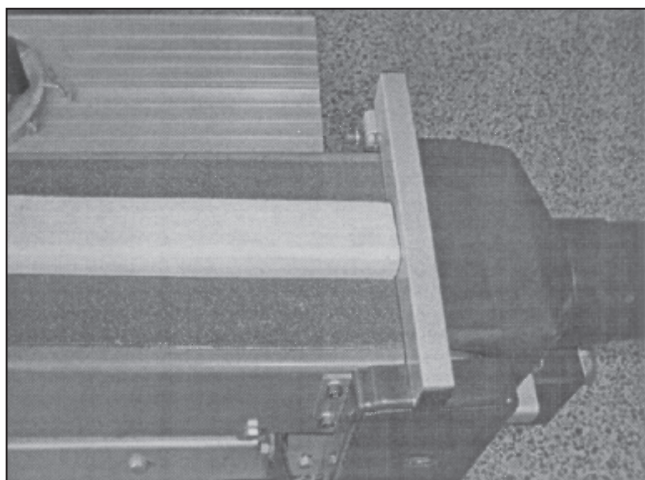
Joon 3. Reguleeri kruvi A ja ratast B, et lint ei käiks üle rulliotste.



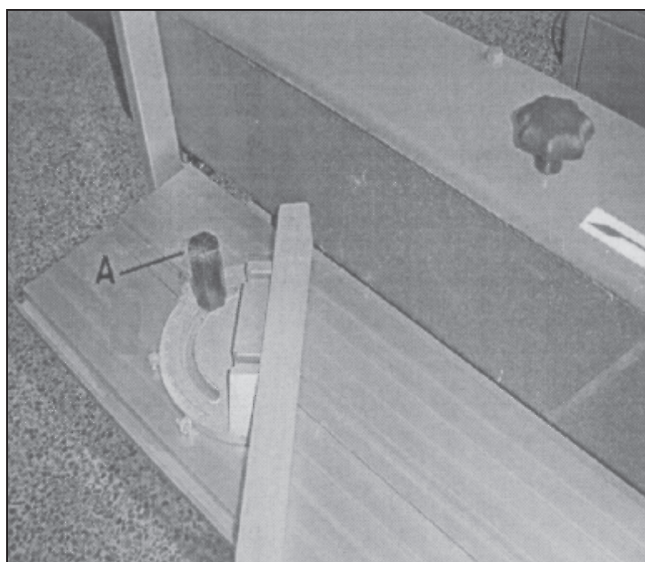
Joon 4. Lihvlaudade saab kallutada ja lukustada vahemikus 90° kuni 135°.



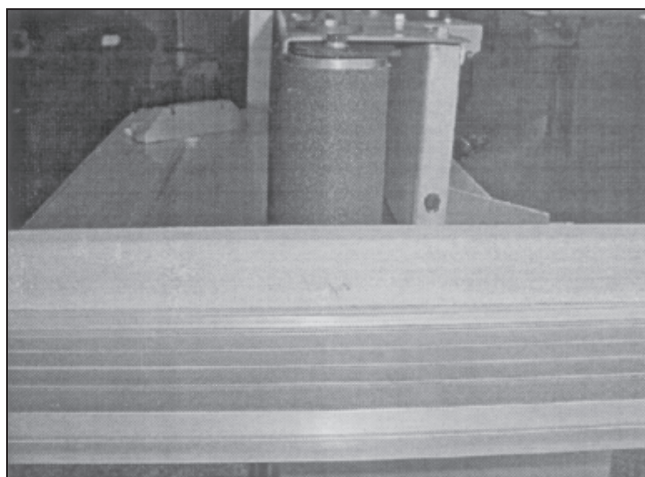
Joon 5. Ka lühikest tugilaudade saab kallutada ja lukustada vahemikus 90° kuni 135° (45°).



Joon 6. Materjalipiiraja lastakse alla, kui masin lihvib suuremat tasapinda.



Joon 7. Käepide saab fikseerida vahemikus 45° kuni 90° käepidemega A.



Joon 8. Nõgusaid pindu raadiusega vähemalt 35 mm saab lihvida lühikesal tugilaulal.

## ELEKTRILISTE MASINATE ÜLDISED OHUTUSREEGLID

Sinu enda ohutuse pärast loe kasutusjuhend läbi enne seadme kasutuselevõttu.

1. KASUTA kaitseprille
2. KASUTA kõrvakaitseid
3. Pikkade detailide hoidmiseks kasuta lisatugesid või töölauda.
4. HOIA KÕIK KAITSESEADMED OMAL KOHAL. Kontrolli, et need oleksid korrektselt paigaldatud ja reguleeritud.
5. EEMALDA VÕTMED JA REGULEERIMISTÖÖRIISTAD. Enne masina käivitamist kontrolli, et kõik võtmed ja reguleerimistööriistad oleksid eemaldatud.
6. HOIA TÖÖKOHT PUHAS. Määratud ja prahised pinnad ning seadmed võivad põhjustada õnnetusi.
7. VÄLDI OHTLIKKU KESKKONDA. Ära kasuta seadet niiskes või märjas ruumis ja ära jäta seda vihma kätte. Töökoht peab olema hästi valgustatud.
8. ÄRA KOORMA MASINAT ÜLE. Masin töötab paremini ja turvalisemalt talle ettenähtud efektiivsusalas.
9. HOIA LAPSED EEMAL. Hoida küllalised turvalisel kaugusel lihvmasinast.

10. KASUTA ÕIGET TÖÖRIISTA. Ära koorma üle rakiseid ega tööriistu, kasuta neid ainult ettenähtud töödeks.
11. KANNA SOBIVAT RIIETUST. Ära kanna vabalt rippuvaid riideid, kindaid, sulle, sõrmuseid, käevõrusid või muid ehteid. Soovitavad on libisemiskindlad kingad.
12. KASUTA ALATI KAITSEPRILLE. Tavaliste prillide klaas ainult summutab lööki, kuid need ei ole kasutatavad kaitseprillidena. Kui töö on tolmune, kasuta ka näokaitset või respiraatorit.
13. ÄRA SIRUTA ENNAST LIIGA KAUGELE ETTE. Kontrolli, et seisad kindlalt ja saad hoida end töötamise ajal tasakaalus.
14. HOOLDA MASINAT KORRALIKULT. Parima töötulemuse jaoks hoi tööriistad puhtad ja teravad. Järgi tarvikute vahetamise ja hooldamise kohta käivaid eeskirju.
15. HOIA TOORIKUT KINDLALT. Kasuta võimalusel pitskrivisid või kruustange. Nii püsib toorik kindlamalt kui käega hoides, samuti on mõlemad käed vabad seadme töö juhtimiseks.
16. Tõmba alati PISTIK PISTIKUPESAST VÄLJA enne hoolust, samuti tarvikute või masinaosade vahetamisel.
17. KASUTA VAID SOOVITATUD TARVIKUID. Soovitatud tarvikute kohta vaata kasutusjuhendist. Järgi tarvikute juhendeid. Valede tarvikute kasutamine võib olla ohtlik.
18. VÄLDI MASINA TAHTMATUT SISSELÜLITAMIST. Jälgi, et lülitid oleksid väljalülitatud asendis enne kui torkad pistiku pesasse.
19. ÄRA KUNAGI SEISA MASINAL. Võid saada vigastusi masina ümberkukkumisel või löikeriista vastu puutudes.
20. KONTROLLI VIGASTATUD MASINAOSI. Kui mingid osad on viga saanud, tuleb enne masina edasist kasutamist vigastatud kaitseesemed või muud osad hoolikalt üle kontrollida, et oleks võimalik kindlaks teha, kas need toimivad normaalselt ja suudavad oma tööfunktsioone täita. Kontrolli liikuvate osade liikumissuunda, deformeerunud või lahtisi osi, pragusid ja murdumisi ning kõiki muid kahjustusi, mis võivad mõjutada masina tööd.
21. ÄRA KUNAGI JÄTA TÖÖTAVAT MASINAT JÄRELEVALVETA. Lülita masin välja (punane nupp). Ära lahku masina juurest enne selle täielikku peatumist.

## TEHNILISED ANDMED

Artnr. ....	<b>20558</b>	<b>-0111</b>		<b>-0210</b>
.....		LBS 2000		
Suurim lihvimispikkus .....	mm	790		
Lindi mõõdud .....	mm	150x2000		
Lindi kiirus .....	m/sek.	13		
Laua kõrgus .....	mm	810		
Esilaud .....	mm	790x220		
Külglaud .....	mm	510x220		
Otsrulli läbimõõt .....	mm	70		
Imuriotsaku läbimõõt .....	mm	100		
Kaitseklass .....		IP 54		
Mootoripinge .....	V	230		400
.....		1-faasiline		3-faasiline
Motoreffekt .....	kW	1,5		
Mootori kiirus (pööret minutis) .RPM		2900		
Neto kaal .....	kg	86		
Müratase, koormuseta.....	dB(A)	82		

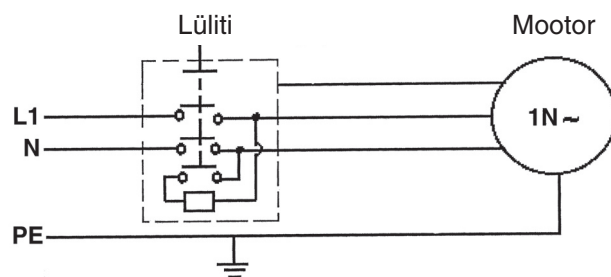
Mõõtmed ja teised tehnilised andmed võivad muutuda. Me jätame endale õiguse seadme omaduste parandamiseks või muudel põhjustel tehnilisi andmeid muuta.

## MAANDUSJUHISED

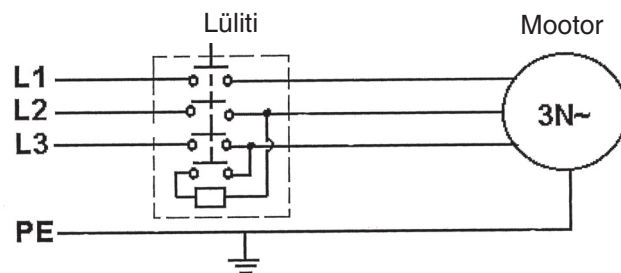
KÕIK maandusega masinad ja võrgutoitega elektrilised tööriistad: Elektrilise või mehaanilise rikke korral suunab väikese elektrilise takistusega maahendus elektrivoolu maasse ja vähendab sellega elektrilöögi ohtu. Masin on varustatud maandatud juhtme ja maandatud pistikuga. Pistik tuleb ühendada seinakontakti, mis on maandatud vastavalt kohalikele nõuetele.

## ELEKTRISKEEM

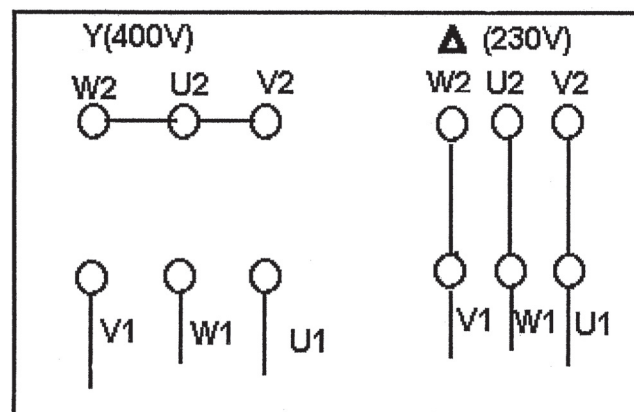
Elektriühenduste skeem: (230V 1faas)



Elektriühenduste skeem: (400V 3faas)



## ÜHENDUSSKEEM



**NB!**

Elektriühendused lase alati teostada kvalifitseeritud elektrikul.

## IMURSÜSTEEM

Lihvimistolmu eemaldamiseks tuleb masin ühendada imursüsteemiga. Imurseade peab tagama õhuvoolu vähemalt 20 m/sek. Masin ühendatakse imurseadmega painduvate voolikute abil. Puidujäätmeid tuleb käsitleda ökoloogiliselt, keskkonda kahjustamata.

## ELEKTRIVARUSTUS

Masinat võib elektrivõrku ühendada ainult pädev isik. Enne ühenduste teostamist vaata ühendusskeemi. Kui toitekaabel on vigastatud, peab pädev isik selle välja vahetama. Masina kasutamine vigastatud kaabliga on ohtlik ja seetõttu on see keelatud. Lapsed ei tohi masinat hooldada. Tee kindlaks, et elektrivõrgu pinge ja sagedus vastavad masina sildiandmetele. Toiteks tuleb kasutada 5-soonelist kaablit, vähemalt CEE 16 A pistikut, CEE 16 A (või 10 A) kaitsmeid. Masina võrgupistikupesa peab olema maandatud (või nullitud) vastavalt juhiste ja turvatud 16 A (või 10 A) kaitsmetega.

## ÜLE- JA ALAKOORMUS

Elektrivõrguühendus peab olema varustatud üle- ja alakoormuskaitsega.

## TRANSPORT JA ÜLESPANEK

### 1. TÖÖTINGIMUSED

Masin on ette nähtud kasutamiseks siseruumis, mis vastab järgmistele tingimustele:

Temperatuur: 5°C-40°C

Suhteline õhuniiskus: 30%-95%, ilma kondensaadita

Tööruum peab olema ette nähtud puidu töötlemiseks ja tolmuks tööks.

### 2. TRANSPORT JA ÜLESPANEK

Transporti ja ülespaneku ajal tuleb masinat kaitsta liigse niiskuse ja liigse vibratsiooni eest.

## HOOLDUS

Enne hooldust või teenindust eralda masin elektrivõrgust. Lülita masin välja ja ühenda pealüliti lahti. Otsatapid ja muud osad on tundlikud söövitavate ainete suhtes. Puhasta masinat põhjalikult üks kord kuus ning imursüsteemi iga nädal. Mootori ja völliude kuullaagrid on kinnise ehitusega ja isemäärivad. Neid pole vaja määrada. Puhasta laud vaigust sobiva lahustiga – näiteks tärpentiini või bensiiniga või mõne muu selleks sobiva lahustiga.

## PARANDAMINE

Masinas ei tohiks tekkida vigu, kui sa kasutad seda õigesti ja hooldad regulaarselt. Kui siiski tekib rike, tuleb vigastatud detailid koheselt välja vahetada. Kui masin hakkab vibreerima, kontrolli masinat, selle paigutust, kinnitust ning balansseerimist.

### Kui masin ei käivitu:

Kontrolli masina ühendust elektrivõrguga ja kaitsmeid.

### Kui lihvimistulemused ei rahulda:

Toorik on liiga suur; sobita see masina võimsusega.

Kui mootor ei arenda täit võimsust, võta ühendust kvalifitseeritud elektrikuga.

### Kui masin vibreerib:

Kontrolli, kas rihmakaitse on oma kohal ja kas käepidemed on kinni keeratud.

Kontrolli, kas vedav lihvrull on balansseeritud.

Kontrolli, kas lihvrullid ja teised osad vajavad määrimist.

# SUOMI

## Käännös alkuperäisten ohjeiden

### SISÄLTÖ

Käytön tarkoitus .....	12
Asennus .....	12
Hiomahihnan vaihto .....	12
Yleisiä turvallisuusohjeita .....	13
Teknisiä tietoja .....	14
Maadoituksen määräyksiä .....	14
Sähkökaava .....	14
Johdinlanikojen skeema .....	14
Pölynpoistojärjestelmä .....	15
Sähkösyöttö .....	15
Kuljetus ja asetu .....	15
Hulto .....	15
Korjaustyöt .....	15
Osien luettelo + Osien kaava .....	40
EY vaatimusten vastaavuusilmoitus .....	42

### Varoitus:

**Lue huolellisesti nämä käyttöohjeet ennen laitteen käyttöönottoa.**

### KÄYTÖN TARKOITUS

- Tämä laite on tarkoitettu 800 mm pitkien ja 152 mm leveiden kappaleiden hiomiseen.
- Laite on tarkoitettu vain puukappaleiden hiontaan. Sillä ei saa hioa metallia eikä ei-metalliaineita paitsi puuta.

### ASENNUS

Hihnahiomakone pakkausvaatimusten takia on osittain koottu. Älä ota laitetta käyttöön ennen kuin se on täysin koottu ja kaikki ruuvit kunnolla kiristetty.

Toimita hihnahiomakoneen asennus B kaavan mukaan. Suorita hihnahiomakoneen asennus määräyksiä askeleittain toteuttaen.

**1. askel:** Asenna tanko. Kiinnitä huomiota siihen että lyhyet tukiosat (#95) aina sijaitsivat pitkällä tukiosilla (#96) ja että pulttiruuvit reikä aina olisi sisäpuolella.

**2. askel:** Asenna hihnan rumpu tankoon ja kireästi KIINNITÄ se tankoon 4 (#92) pulttiruuvilla avulla ja 4 (#93) ruuvilla avulla.

**3. askel:** Lujasti KIINNITÄ pitkä (etu) pöytä (#81) hihnarumpuun. Aseta U-muotoinen pidike (#85) pöydän alustaraamin kahteen rakoon. Molemmat U-muotoisen pidikkeen päät sijoita kahteen hihnarumpun takana oleviin reikiin. Aseta kiinnite (#84) U-muotoisen pidikkeen päälle vastaavaan reikään.

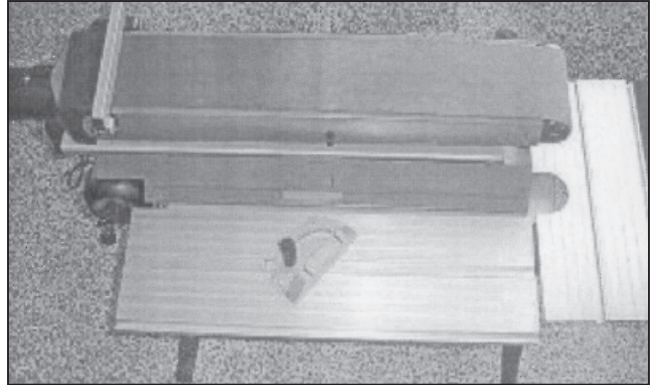
**4. askel:** Lujasti KIINNITÄ pöydän lyhyt reuna (puoli) hihnarumpuun neljällä pulttiruuvilla (#7) ja neljällä ruuvilla (#62). Tämän jälkeen kiinnitä osoitin (#66). Pöydän oikea kulma-asento on jo merkitty osoittimella tehtaalla. Kun pöytä on asennettu oikein osoitin näyttää 90 kulman. Jos tätä ei ole tapahtunut kierrä irti neljä pulttiruuvia (37) ja säädä pöytä oikeaan kulmaan.

### HIOMAHIHAN VAIHTO

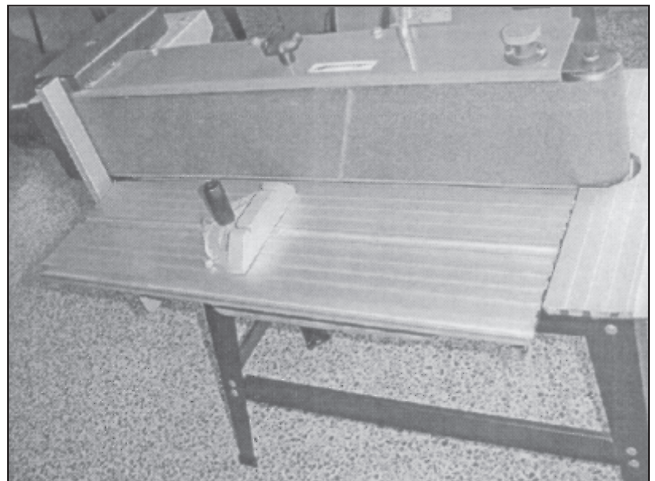
Vaihtaakseen hiomahihna avaa hihnarummun (#59) rinnalla oleva luokku/hihnan suoja, ota pois tappi (#35), kierrä irti kolektorin (#44) pulttiruuvi (#45). Käännä hihnan kiristyskahvaa (#21) kellonviisarin vastaiseen suuntaan. Ota pois hihna ja vaihda se uuteen hihnaan. HUOMIO! Noudata pyörimissuuntaa – hiomahihnan sisäpuolella olevan osoittimen täytyy vastata moottorin pyörimissuuntaa. Toista ennen toteutetut askeleet. Jos uuden hiomahihnan

mitat eroavat vanhan hihnan mitoista säädä hihnan kireyttä. Hihnan reunojen oikean asennon saavutat jos asennat molemmat rummut hihnaa vastaavasti. Kahvaa (#14) käytetään joutokäyntirummun muuntamiseksi minkä ansiosta hihna siirtyy vasemmalle tai oikealle.

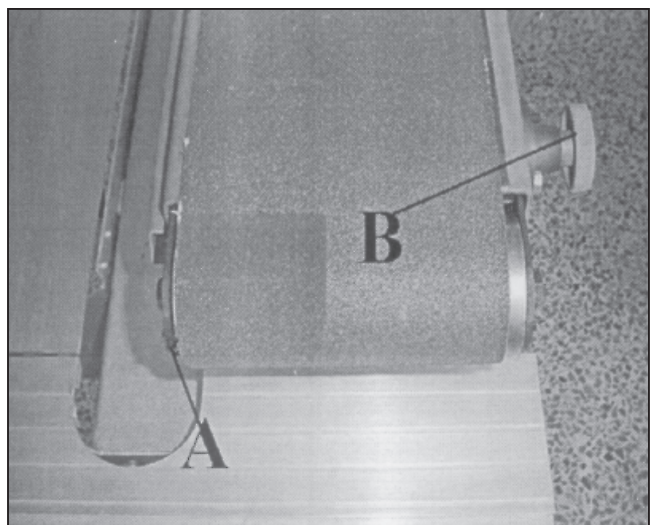
**HUOMIO!** Jos hiomahihnan reunat ylittävät rummun reunoja pitää paikkansa tapaturman riski. Älä mitään säädä käsillä aikana kun moottori on kytketty.



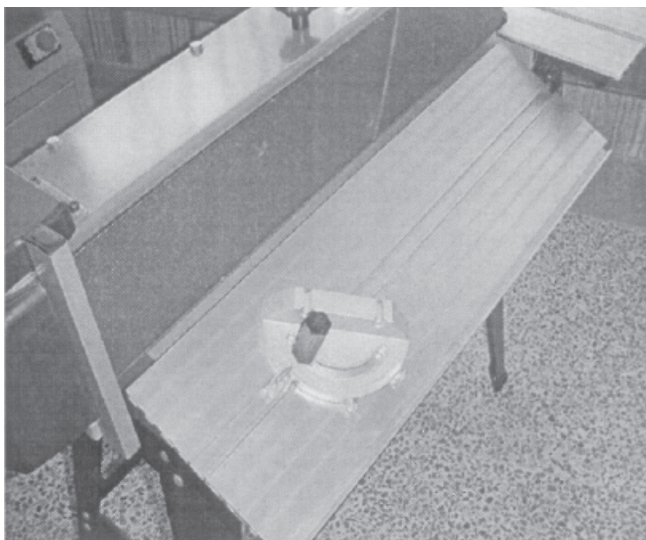
1. kuva. Aseta hiomahihna vaakasuoraan (pinnan hionta).



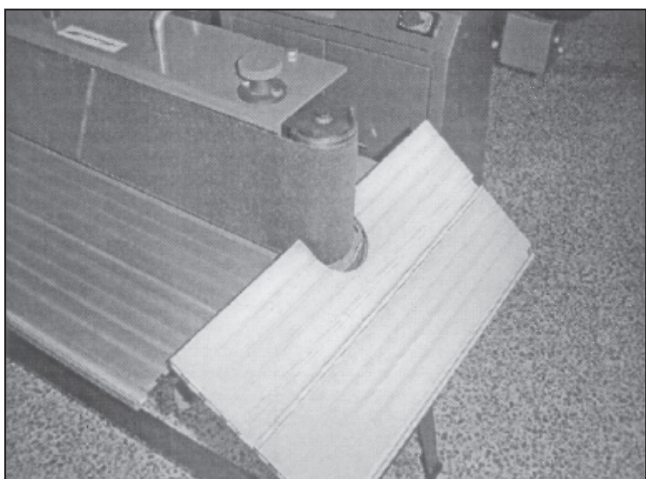
2. kuva. Aseta hiomahihna pystysuoraan (särmäpintojen hionta).



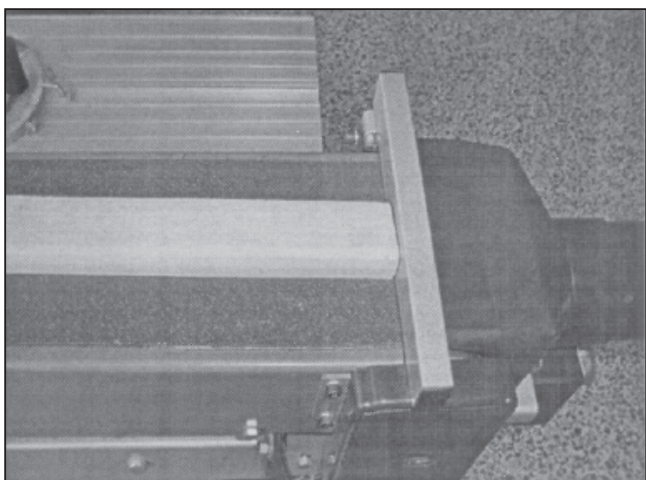
3. kuva. Aseta ruuvi A ja kahva B niin että hiomahihna ei ylittäisi hihnarummun reunoja.



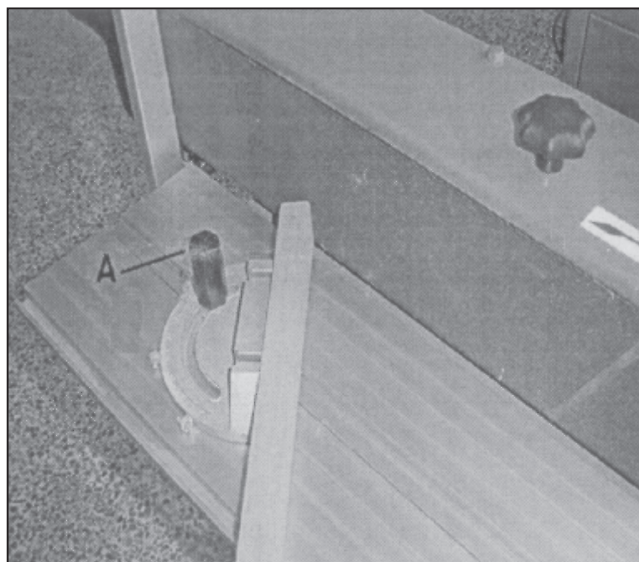
4. kuva. Hiomapöytä saa säätää ja lukittaa 90° - 135° kulmaan



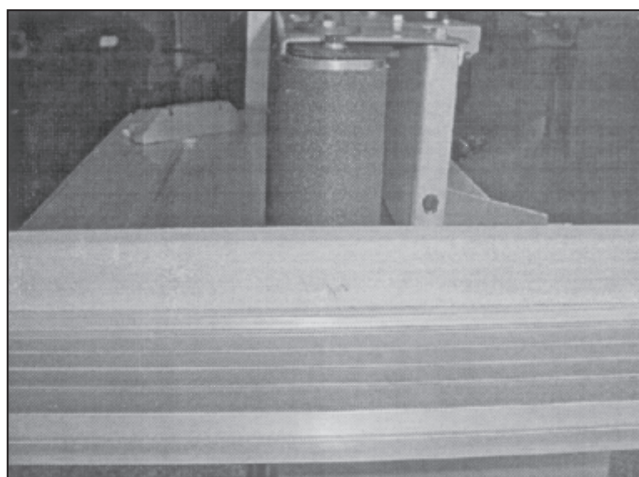
5. kuva. Lyhyt pöytä myös saa asettaa ja lukittaa 90° - 135° kulmaan (45°).



6. kuva. Jos käytät laitetta pinnan hiontaan laske alas pään tuki.



7. kuva. Hiomahihnan tuki valinnan mukaan saa lukittaa 45° - 90° kulmaan säätökahvan A avulla.



8. kuva. Lyhyellä pöydällä saa hiota 35 mm ja suuremman säteen käyräkohtia.

## YLEISIÄ TURVALLISUUSOHJEITA MOOTTORITYÖKALUJEN KÄYTTÄJILLE

Henkilöturvallisuuden tarkoituksissa ennen laitteen käyttöönottoa lue nämä käyttöohjeet.

1. KÄYTÄ suojasilmälaseja.
2. KÄYTÄ kuulon suojavarusteita.
3. Pitkien kappaleiden työstämiseen KÄYTÄ lisäpöytää, työpöytää tai tukea.
4. TURVAA KAIKKIEN SUOJALAITTEIDEN SÄILYTYS TIETYSSÄ PAIKASSA. Varmista niiden työkunto, oikea asennus ja asento.
5. OTA POIS TYÖKALUSTA AVAIMET JA ASENNUSLAITTEET. Ennen laitteen käynnistystä tarkista onko otettu pois kaikki avaimet ja asennuslaitteet.
6. HUOLEHDI TYÖPÖYDÄN PUHTAUDESTA. Sotkuinen ja ahdas työpöytä ja työpaikka suurentavat tapaturman riskin.
7. ÄLÄ TYÖSKENTELE VAARALLISISSA OLOISSA. Älä käytä laitetta kosteissa ja märissä oloissa ja älä jätä sitä sateen alle. Huolehdi työpaikan hyvästä valaistuksesta.
8. ÄLÄ YLIKUORMITA LAITETTA. Laite toimii paremmin ja varmemmin jos käytät sitä toimeen johon se on tarkoitettu.
9. VALVO ETTEI LAITTEEN LÄHELLÄ OLISI LAPSIA. Kaikille läsnäolijoille täytyy olla turvaetäisyydessä laitteesta.

10. VALITSE OIKEA TYÖKALU. Älä ylikuormita työkalua ja sen varusteita käyttämällä sitä tarkoituksiin joihin se ei sovi.
11. TYÖSKENTELE VAIN TYÖPUVUSSA. Älä käytä väliä vaatteita, sormikkaita ja kaulakoruja (sormuksia, käsikelloja) jotka saattavat tarttua liikkuviin osiin. Suosittelemme liukumattoman pohjan jalkineita.
12. AINA KÄYTÄ SUOJASILMÄLASEJA. Tavallisten silmälasien lasi on vain eristäjä. Tavallisilla silmälasilla EI OLE suojeluvaiikutusta. Jos työ on pölyinen käytä myös pölynvastaista naamaria.
13. ÄLÄ KUMARRU laitteen yli. Huolehdi varmasta asennosta ja omasta tasapainosta.
14. TOIMITA TARKKA TYÖKALUN HUOLTO. Puhdas ja terävä työkalu turvaa parhaan ja varhimman työntuloksen. Voitele laite määräaikaaisesti ja noudata varusteiden vaihdon määräyksiä.
15. KIINNITÄ LUJASTI TAI PIDÄ TYÖKAPPALETTA. Jos on mahdollista kiinnitä työkalu kiinnikkeitä ja muita varusteita käyttäen. Tämä on varmempi käsillä pitämistä ja mahdollistaa työkalun johtamista kahdella kädellä.
16. KATKAISE LAITTEEN virransyöttö ennen huoltotöiden toimittamista ja varusteiden ja varaosien vaihtoa.
17. KÄYTÄ SUOSITELTUJA VARUSTEITA. Tietoa välttämättömistä turvavarustelmista lue käyttöohjeissa. Noudata varusteille kuuluvia määräyksiä. Suojavarusteiden väärä käyttö voi aiheuttaa henkilötraumoja.
18. VÄLTÄ LAITTEEN SATUNNAISTA KYTKENTÄÄ. Varmista aina onko kytkin "OFF" (suljetussa) asennossa ennen kun pistät pistokkeen seinäpistorasiaan.
19. ÄLÄ SEISO LAITTEEN PÄÄLLÄ. Laitteen kaatumisen ja käyttäjän kosketus liikkuviin osiin aiheuttaa vakavia traumoja.
20. TARKISTA VIOITTUNEET OSAT. Ennen kun jatkat laitteen käyttöön kunnolla tarkasta jokainen turvalaite tai muu vioittunut varaosa varmistaakseen toimiiko laite oikein ja toimitaakseen laitteelle välttämätön korjaus. Tarkista pyörivien osien asennus, eivätkö ne juutu, eikä ole tylsiä ja löysiä osia, eikä asennettuihin osiin ilmaannu halkeamia / katkoja sekä tarkista kaikki muut laitteen toiminnan vaikutustekijät.
21. ÄLÄ MILLOINKAAN JÄTÄ TOIMIVAA LAITETTA ILMAN VALVONTAA. Sulje kytkin (punainen nappula "OFF" (suljettu) asennossa. Älä lähde pois kunnes laite ei ole täysin pysähtynyt.

## TEKNISIÄ TIETOJA

Artnr .....	20558	-0111		-0210
.....		LBS 2000		
Etopöytä .....	mm	790		
Hihnan mitat .....	mm	150 x 200		
Hihnan nopeus .....	m/s	13		
Pöydän korkeus .....	mm	810		
Maksimaalinen hihnan pituus .....	mm	490 x 220		
Sivupöytä .....	mm	510 x 220		
Pyöreän pään rummun läpimitta .....	mm	70		
Pölynimur				
letkuliitoksen läpimitta .....	mm	100		
Suojausluokka .....		IP 54		
Mootorin jännite .....		230 1-vaihe   400 3-vaihe		
Mootorin teho .....	kW	1,5		
Mootorin nopeus .....	kierr./min	2900		
Nettopaino .....	kg	86		
Äänitaso .....	dB(A)	82		

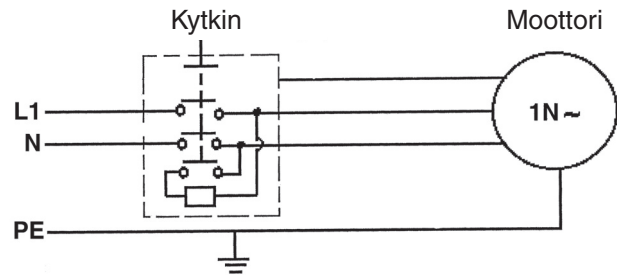
Valmistaja ei ole velvollinen tiukasti seuraamaan näihin teknisiin tietoihin merkityjä arvoja. Valmistajalla on oikeus teknisten parannusten ja muiden muutosten tekemiseen.

## MAADOITUKSEN MÄÄRÄYKSIÄ

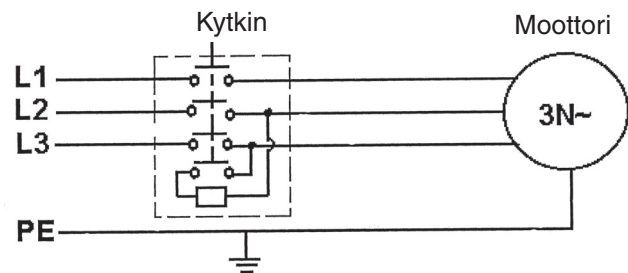
KAIKKI maadoitetut työkalut sekä sähköjohdinlangalla liitetyt työkalut: Sähkömekaanisen häiriön tai laitteen asettumisen tapauksessa maadoitus turvaa sähkövirran vapaan pääsyn mikä pienentää sähköiskun ja sähköshokin riskin. Tämä laite on varustettu maadoitetulla johdinlangalla ja maadoitetulla kontaktipistokkeella. Liitä kontaktipistoke vastaavaan seinäpistorasiaan joka on asennettu ja maadoitettu paikallisia normeja ja turvavaatimuksia noudattaen.

## SÄHKÖKAAVA

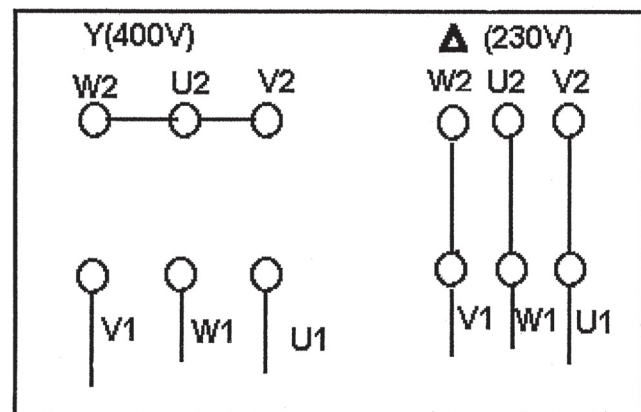
Sähköliitännän kaava: (230 V, yksi vaihe)



Sähköliitännän kaava: (400 V, kolme vaihetta)



## JOHDINLANKOJEN SKEEMA



## HUOMIO!

Usko sähköliitäntä vain valmistajafirman valtuutetulle ammattimiehelle.



## PÖLYNPOISTOJÄRJESTELMÄ

Laitteen täysarvoinen käyttö edellyttää hiontapölyn poistoon tarkoitettua pölynimujärjestelmän liittämistä. Imulaitteen minimaalisen sallitun imunopeuden täytyy olla 20 metriä sekunnissa. Liitä hihnahiomalaitteita taipuvan letkun avulla pölynimulaitteeseen.

Hävitä puujätteet jätepolttimossa tai muulla luonnolle vaarattomalla ekologisella tavalla.

## SÄHKÖSYÖTTÖ

Usko laitteen liittäminen sähköverkkoon vain valmistajafirman valtuutetulle huoltohenkilöstölle. Ennen sähköverkkoon liittämistä perehdy sähköjohtojen kaavaan. Sähkökaapelin vioittumisen tapauksessa valmistajafirman huoltopisteen henkilöstölle täytyy viivyttelämättä vaihtaa se. Laitteen käyttö on tiukasti kielletty jos sen kaapelissa on vika. Älä milloinkaan salli lapsille toimia laitteen parissa. Varmista että sähköverkon jännite ja frekvensio vastavat laitteelle; syöttö tapahtuu 5-lankaisen kaapelin, CEE 16 A pistorasian ja CEE 16 A pistokkeen (vaihtovirta, 10 A inertti) avulla. Maadoita laitteen sähkösyöttökontakti (tai neutraali) määräyksiä noudattaen sekä varusta se pienintään 16 A sulakkeella (vaihtovirta, 10 A inertti).

## SÄHKÖVIRRRAN HÄIRIÖT

Sähkösyötön täytyy olla varustettu sähkövirran jännitteen häiriöitä vastaan toimivalla sulakkeella.

## KULJETUS JA ASETU

### 1. Toimintaolot

Laitte on tarkoitettu käyttöön sisätiloissa seuraavia määräyksiä noudattaen:

Lämpötila: 5° - 40°C.

Ilmankosteus: 30% - 95% ei-kondensaattiasteessa.

Puunjalostuslaitoksen pölyilma.

### 2. Kuljetus ja asetu

Turvaa laitteen suojele sen kuljetus- ja asennusvaiheissa liika värähtelyltä ja ylikosteudelta.

## HUOLTO

Aina sammuta laite sähköverkosta ennen huolto- ja korjaustöiden toimittamista. Pysäytä laite ja sulje pääkytkin. Pään tappi ja muut hihnahiomakoneen varaosat ovat ruosteenarkoja. Toimita tarkka laitteen puhdistus ja pölynpoisto vähintään kerta kuukaudessa.

Sähkömoottorin laakerit ja kelat ovat suljettuja sisävoiteluosia, siksi ne eivät kysy voitelua. Puhdista työpöytä pihkasta vastaavaa liuotusainetta, esimerkiksi tärpättiä, ligroiinia tai muuta liuotusainetta käyttäen.

## KORJAUSTYÖT

Jos käytät laitetta käyttöohjeita noudattaen ja otat huomioon laitteen huollon neuvot minkäänlaisia häiriöitä sen toiminnassa ei pitäisi ilmaantua. Jos ne kuitenkin pitävät paikkansa korjaa ne viivyttelämättä. Laitteen värähtelyn tapauksessa tarkista onko laite oikein sijoitettu, kiristetty, kiinnitetty ja tasapainotettu.

### Jos laite ei toimi:

Tarkista sähköliitäntä, kontakti sähköverkkoon ja sulake.

### Epätyydyttävä hiomatulos:

Hiottava kappale on liian paksu, sovita sen mitat laitteen teholle. Jos sähkömoottorin teho pienenee kysy neuvoa ammattisähkömieheltä.

### Laitte värähtelee:

Tarkista onko hihnan suoja paikallaan ja onko kahva otettu taakse päin.

Tarkista onko hiomamoottorirumpu tasapainotettu.

Tarkista eivätkö hiomarumpu ja muut varaosat tarvitse voitelua.

# ENGLISH

## Original instructions

### CONTENTS

Use .....	16
Assembly instruction .....	16
Warning .....	17
Specification.....	18
Grounding instructions.....	18
Electrical diagram .....	18
Wiring diagram .....	18
Exhausting system .....	18
The power supply.....	18
Unloading from a vehicle and installation.....	19
Cleaning and oiling.....	19
Repairs .....	19
Exploded view + partslist .....	40
EC Declaration of conformity .....	42

### CAUTION:

**Read the instruction manual before using the appliance**

### USE

- This unit can be used to process wood stocks which are within 800 mm in length and 152 mm in width.
- This unit can not be used to process metal materials and other non-metal materials but wood materials.

### ASSEMBLY INSTRUCTION

Due to packaging requirements, your belt sander is partly assembled. Please do not operate this belt sander before it is completely assembled and all bolts are completely secured. The number shown in bracket is the part number. Please refer to the assembly diagram A (or B if needed) to assemble the belt sander. The following are the steps to complete the assembly of the belt sander.

**Step 1:** Assemble the stand. Please note that the short bars (# 95) are always ride on the long bars (#96) and the bolt holes are always aligned.

**Step 2:** Put the main assembly on the stand and fix it on the stand with 4 bolts (#92) and 4 screws (#93).

**Step 3:** Attach the long (front) table to the main assembly. Insert the U-bar (#85) into the two slot on the supporting frame of the table. Then insert the U-bar with the table into the slots on the main assembly. Both end of the U-bar must be penetrated through the two holes behind the main assembly. Insert a pin (#84) into the pin hole at each end of the U-bar.

**Step 4:** Attach the short (side) table to the main assembly with the four bolts (#47) and four screws (#62). Then attach the pointer (#66). The degree label is properly turned in factory, when the table is at its level position, the pointer must be pointing at 90 degree. If not, please loose the four bolts (#47) and adjust it.

### CHANGING SANDING BELT

To change sanding belt, open the cover (#58), then pull off the bar (#35), loosen the bolt (#45) that on the dust hood (#44). Turn the tension handle to left (anticlockwise). Take out the sanding belt and replace with a new one. Recover all steps previously done.

Because the size of a new sanding belt is slightly different from the old one, it may affect the alignment. Proper tracking is achieved when drive roller and idler roller are aligned to fit the sander belt. The knob (#14) is used to tilt the idler roller. (3). The main operation method goes as follows.

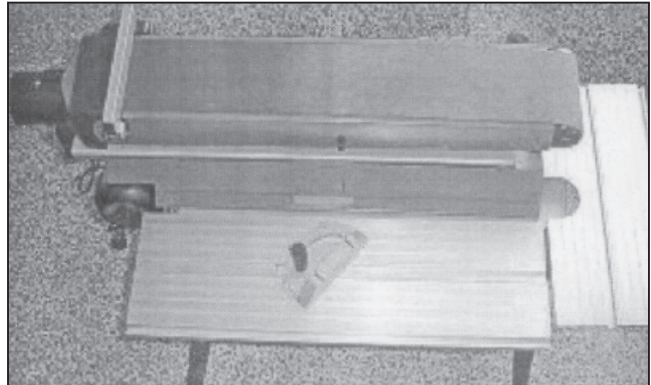


Fig. 1. Adjust the sanding belt to horizontal position.

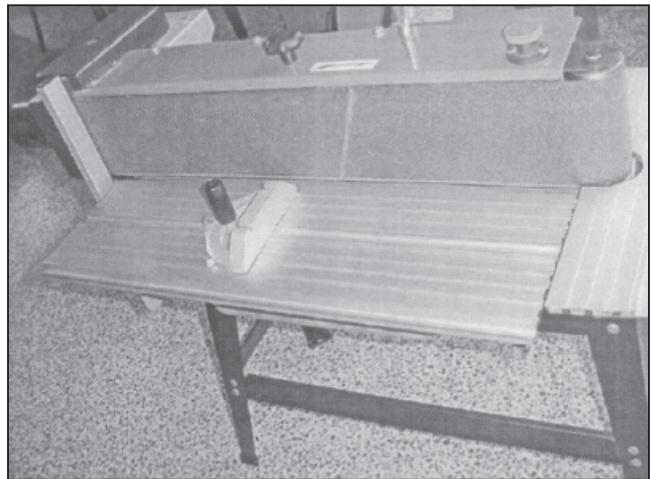


Fig. 2. Adjust the sanding belt to vertical position.

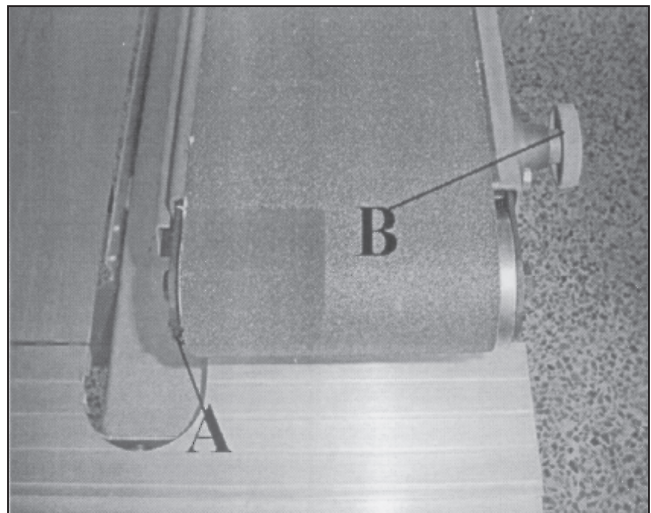


Fig. 3. Adjust the screw A and knob B to have the sanding machine run between the rollers.

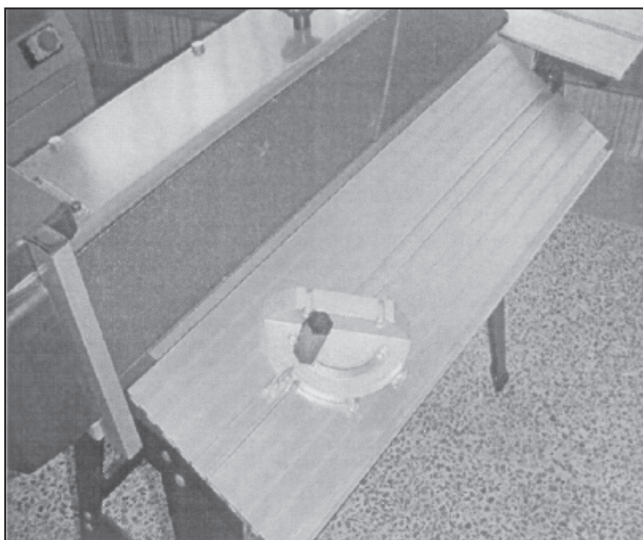


Fig. 4. The sanding table can be adjusted and locked in the range of 90° to 135°.

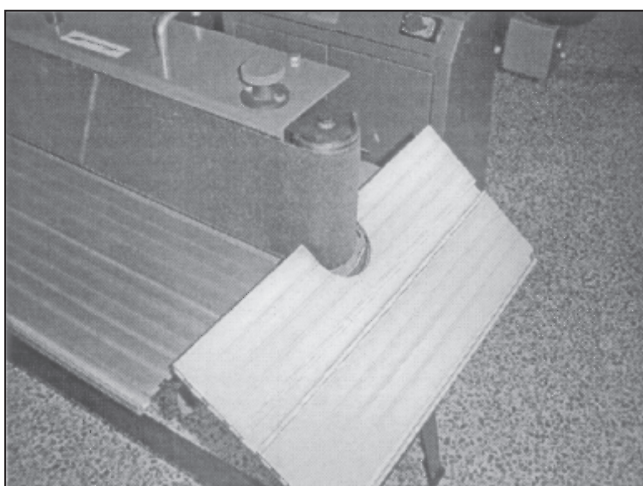


Fig. 5. The extension table can be adjusted and locked in the range of 90° to 135°.

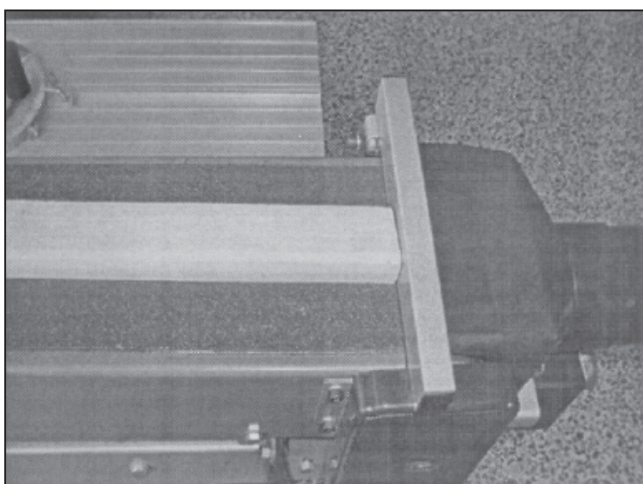


Fig. 6. The iron block should be put down when the machine is in use of flat sanding.

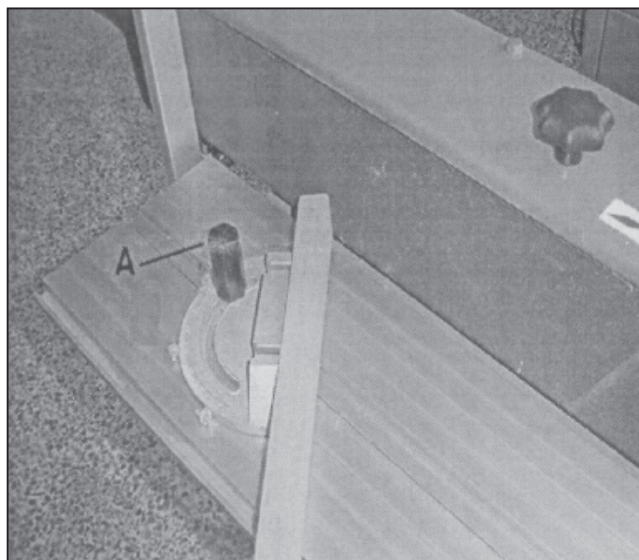


Fig. 7. The scale can be selected and positioned from 45° to 90° at the desired degree by means of adjusting knob A.

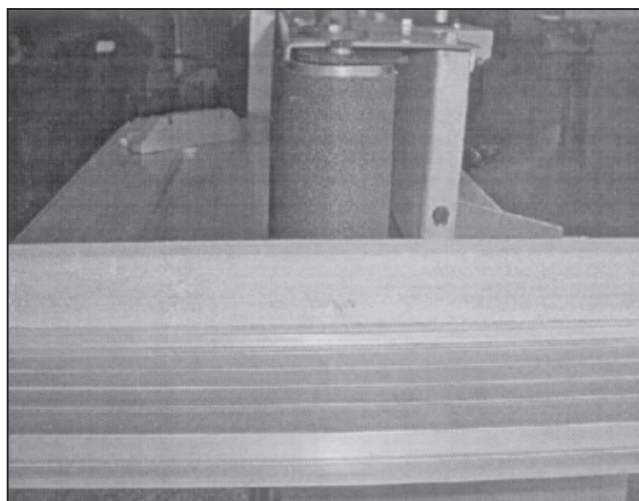


Fig. 8. The surface of the internal are with the radius not less than 35 can be sand and cut on the extension table.

## WARNING

For your own safety Read Instruction Manual Before Operating Sander.

1. Wear eye protection.
2. Wear respirator.
3. Wear ear protection.
4. Support work piece with backstop or work table.
5. KEEP GUARDS IN PLACE and in working order.
6. REMOVE ADJUSTING KEYS AND WRENCHES. From habit of checking to see that adjusting wrenches are removed from tool before turning it on.
7. KEEP WORK AREA CLEAN. Cluttered areas and benches invite accidents.
8. DO NOT USE IN DANGEROUS ENVIRONMENT. Do not see power tools in damp or wet Locations, or expose them to rain. Keep work areas well lighted.
9. KEEP CHILDREN AWAY. All visitors should be kept sage distance from work area.
10. DO NOT FORCE TOOL. It will do the job better and safer at the rate for which it was esigned.
11. USE RIGHT TOOL. Do not force tool or attachment to do a job for witch it was not Designed.

12. WEAR PROPER APPAEL. Wear no loose clothing gloves, nechties, rings, bracelets, or other jewelry which may get caught moving parts. Non-slip footwear is recommended. Wear protective hair covering to contain long hair. Exception: The reference to gloves may be omitted from the instruction for a sander.
13. ALWAYS USE SAFETY GLASSES. Also use face or mask if cutting operation is dusty. Everyday eye glasses only have impact resistant lenses, they are NOT safety glasses.
14. SECURE WORK. USE clamp or a hold work when practical. It is safer than using your hand and it frees both hands to operate tool.
15. DO NOT OVERREACH. Keep proper footing and balance at all times.
16. MAINTAL TOOLS TWITH CARE. Keep tools sharp and clean for best and safest performance. Following instruction for lubricating and chaning accessories.
17. DIACONNECT TOOLS WITH before servicing when changing accessories, such as the belt.
18. REDUCE THE RISK OF UN-INTENTIONAL STARTING. Make sure switch is in off position before unplugging in.
19. USE RECOMMENDED ACCESSORIES. Consult the owner's manual for recommended accessories. The use of improper accessories may cause risk of injury to persons.
20. NEVER STAND ON TOOL. Serious injury could occur if the tool is tipped or if the cutting tool is unintentionally contacted.
21. CHECK DAMAGED PARTS. Before further use of the tool, a guard or other part is damaged should be carefull checked to determine that it will operate properly and perform its intended function check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting and an other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced.
22. NEVER LEAVE TOOL UNATTENDED TURN POWER OFF. Do not leave tool until it comes to a complete stop.

### SPECIFICATION:

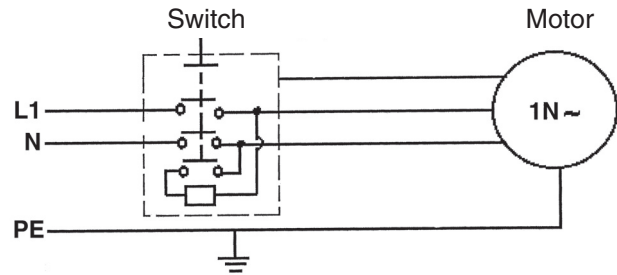
Artnr.....	20558	-0111   -0210
.....		LBS 2000
Max. grinding length .....	mm	790
Abrasive belt dimension .....	mm	150x2000
Belt speed .....	m/sec.	13
Height of table .....	mm	810
Bench size, front bench .....	mm	790 x 220
Bench length, side bench .....	mm	510 x 220
Sanding roll diameter.....	mm	70
Suction connection Ø.....	mm	100
Protection class .....		IP 54
Motor current .....	V	230   400
.....		1phase   3phase
Engine performance .....	kW	1.5
Motor speed .....	rpm	2900
Weight .....	kg	86
Sound level .....	dB(A)	82

### GROUNDING INSTRUCTIONS

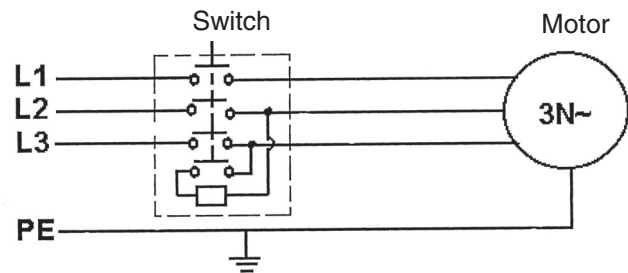
ALL grounded, cord-connected tools: in the event of a malfunction or breakdown, grounding provides a part of least resistance for electric current to reduce the risk of electric shock. This tool is equipped with an electric cord having an equipment, grounding-conductor and a grounding plug. The plug must be plugged into a matching outlet that is properly installed and grounding in accordance with all local codes and ordinances.

### ELECTRICAL DIAGRAM

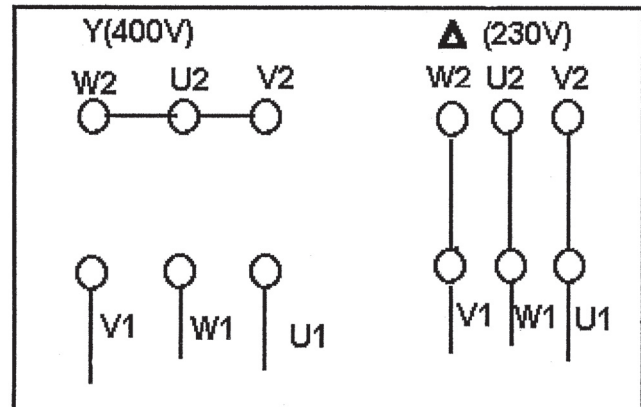
(230 V single phase)



(400 V 3 phase)



### WIRING DIAGRAM



### EXHAUSTING SYSTEM

The machine has to be connected with exhausting appliance of sawdust during any operation. The exhausting appliance has to embody rapid current of air at least 20 meters per second. The flexible exhausting hose should be connected to the exhausting tubes. Liquidation of wooden waste has to be done ecologically, so that it would not worsen our environment.

### THE POWER SUPPLY

Connection of the machine to the electric network can be done only by the specialist with electrical qualification. Before you start with connection, make sure that there is no supply lead. Cross sections of the phase conduction of machine with use of jet earth-leakage trip is required at the place of machine operator, can be the frame of the machine disconnected from the protective conductor in the terminal board neither the guarantee right is invaded. The competent specialist has to exchange the defective electrical line at once. Operating the machine with damaged supply cables is very danger and that is why this is prohibited. Children and are forbidden from operating this machine. Make sure that the voltage and the frequency mentioned in the type card of the motor agree with the value of the used network. The five-core cable with the socket CEE 16 amp and the plug CEE 16 amp are used for the power supply.

The socket for the power supply of the machine has to be grounded (or neutralized) according to instructions and ensured by the least 16 ampere fuse or safety-fuse L.

### **Over load and under load.**

The supply power must be equipped with an over load and under load device.

## **UNLOADING FROM A VEHICLE AND INSTALLATION**

### **1. Working conditions**

The machine is intended for work under the roof if the following conditions are fulfilled:

Air temperature: from 5°C to 40°C.

relative humidity: from 30% to 95% non-condensing

altitude above sea level: max 1000 m

dust background in woodworking plant.

### **2. Transport stocking**

During the transport and stocking it is necessary to protect the machine from excessive vibrations and excessive humidity. Machine can be stocked under the roof with air temperature from -25°C to 55°C.

## **CLEANING AND OILING**

Disconnect the machine from the network before any maintenance or repair. Switch the machine off and lock up the main switch! Clean the machine regularly. Guideons, screw bars and other parts amenable fret. This activity should be done min. once a month. Bearing of the electric motors and shafts have the per-

manent grease filling and are sealed (closed). For this reason-do not frease it. Clean the tables from resin by suitable solvent for example by turpenline or petroleum or by other suitable solvont according to your noods. Take care that the bells are not fouled (dirty) with oil or grease. In case it happens, clean the bells only with paper. Clean the machine from dust with vacuum cleaner. This should be done min. once a week.

## **REPAIRS**

Any defect should not arise if are you operating the machine in the right way and making the suitable maintenance regularly. Exchange them immediately in such a case if the machine embodies increased vibrations. Check its placing, fixing, or fixing and balance of tools.

### **The machine does not work:**

Check the electrical installation an connection to the network.

### **The output of the machine is insufficient:**

To thick chip is adjusted you hane to adjust it according to the width and hardness of the wood. The electric motor does not have sufficient output it is necessary to call qualified electrician.

### **The machine vibrates:**

Check whether belt cover and right belt cover are all in proper place and all clamping handles are all fixed firmly. Check the whether motor roller is well balanced. Check whether roller arm and spring and some other parts need lubrication.

# LIETUVIŠKAI

Vertimas originali instrukcija

## TURINYS

Naudojimas .....	20
Montavimas .....	20
Šlifavimo juostos keitimas .....	20
Bendros motru paleidžiamų darbinių įtaisų darbo saugumo taisyklės .....	22
Techniniai parametrai .....	22
Įžeminimo nurodymai .....	22
Elektroschema .....	22
Sujungimo schema .....	23
Išsiurbimo sistema .....	23
Elektros tiekimas .....	23
Transportavimas ir montavimas .....	23
Priežiūra .....	23
Remonto darbai .....	23
Detalių diagrama + Detalių sarašas .....	40
EK atitikimo deklaracija .....	42

**Perspėjimas:**  
prieš darbo pradžią su šlifavimo mašina perskaitykite naudojimo instrukciją!

## NAUDOJIMAS

- Ši darbo mašina gali apdoroti 800 mm ilgio ir 152 mm pločio medienos medžiagą.
- Ši darbo mašina nėra skirta metalo medžiagos ir jokios kitos metalinės medžiagos apdorojimui – tik tai medienos apdorojimui.

## MONTAVIMAS

Siekiant palengvinti įpakavimą, juostinė šlifavimo mašina yra jau dalinai sumontuota. Prašau, nepradėkite dirbti šia šlifavimo mašina, kol ji nėra visiškai sumontuota ir visi varžtai gerai priveržti. Skliausteliuose matomas numeris yra atitinkamos detalės numeris. Juostinės šlifavimo mašinos montavime vadovaukitės montažine diagrama B. Čia toliau pateikiamos pakopinės nuorodos dėl šlifavimo mašinos montavimo.

**1 veiksmas:** Sumontuokite stovą. Prašau, atsižvelkite į tai, kad trumpi skersiniai (#95) visuomet yra ant išilginių skersinių (#96) ir varžtų angos visuomet nukreiptos į priekį.

**2 veiksmas:** Padėkite šlifavimo pagrindą ant stovo ir tvirtai pritvirtinkite jį 4 varžtais (#92) ir 4 varžtais (#93).

**3 veiksmas:** Tvirtai pritvirtinkite (priekinį) darbo paviršių (#81) ant šlifavimo pagrindo. Įstumkite U-strypą (#85) į abejas angas darbo paviršiaus atramos rėme. Po to įstumkite U-strypą su darbo paviršiumi į abi angas šlifavimo pagrinde. U-strypo abu galai turi eiti kiaurai per abejas angas šlifavimo pagrindo užpakalyje. Įstumkite po vielokaištį (#84) į kiekvieną vielokaiščio angą abiejuose U-strypo galuose.

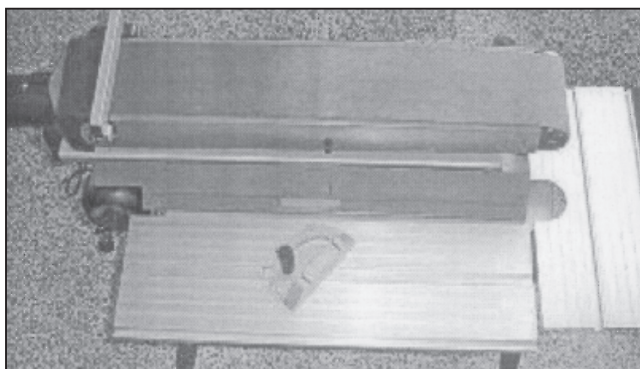
**4 veiksmas:** Tvirtai pritvirtinkite trumpą (šoninį) darbo paviršių ant šlifavimo pagrindo keturiais varžtais (#7) ir keturiais varžtais (#62). Po to tvirtai pritvirtinkite skalę (#66). Laipsnių sužymėjimas atliktas gamykloje. Kai darbo paviršius yra sureguliuotas, skalė turi rodyti 90 laipsnių. Jeigu taip nėra, prašau, atlaisvinkite keturis varžtus (37) ir sureguliuokite darbo paviršių.

## ŠLIFAVIMO JUOSTOS KEITIMAS

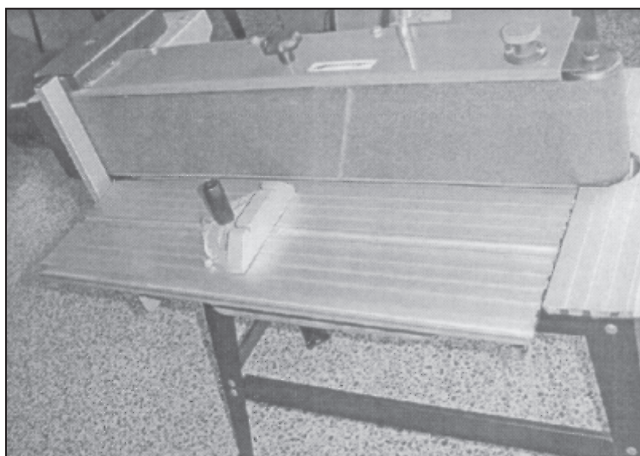
Keičiant šlifavimo juostą, atidarykite kaiščio/šlifavimo juostos saugiklį prie šlifavimo pagrindo (#59), išimkite strypą (#35), atpalaiduokite varžtą (#45), esantį prie dulkgėnaudžio (#44). Pasukite šlifavimo juostos įtempimo rankinį ratą (#21) priešinga laikrodžio rodyklės judėjimui kryptimi. Išimkite šlifavimo juostą ir pakeiskite ją nauja. **ĮSIDĖMĖKITE!** Atsižvelkite į sukimosi kryptį – markiravimas šlifavimo juostos vidinėje pusėje turi atitikti motoro sukimosi kryptį. Pakartokite tuos pačius veiksmus, kurios įvykdėte anksčiau. Kadangi naujos šlifavimo juostos dydis gali nedaug skirtis nuo senos šlifavimo juostos dydžio, turi būti vykdomas šlifavimo juostos reguliavimas.

Teisingas šlifavimo juostos išdėstymas prieš abi briaunas gaunamas, sureguliuojant traukimo veleną ir laisvos eigos veleną taip, kad jie atitiktų šlifavimo juostą. Naudoja ratą (#14), kad nulenkė laisvos eigos veleną ir tokiu būdu patraukti šlifavimo juostą dešinėn arba kairėn.

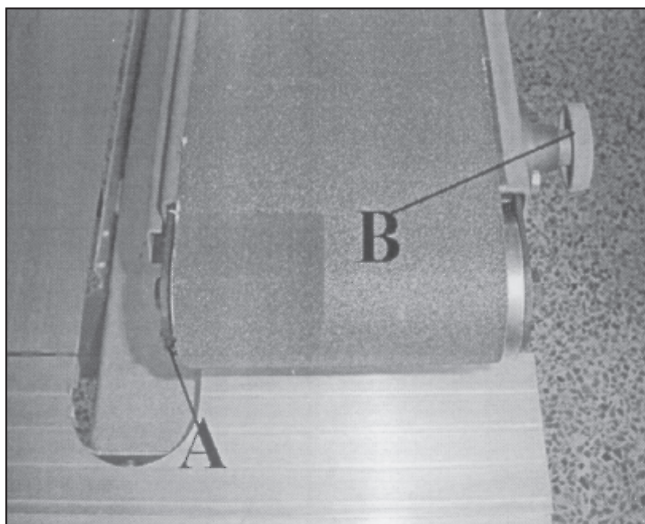
**ĮSIDĖMĖKITE!** Šlifavimo juostos briaunos negali nusileisti per šlifavimo velenų briaunas – tai gali sukelti traumų riziką. Reguluoti ranka negalima, jeigu motoras įjungtas.



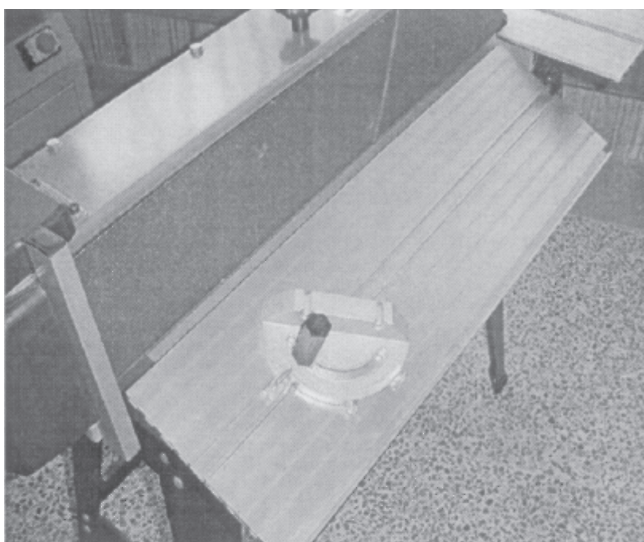
1. pieš. Įstatykite šlifavimo juostą horizontalioje padėtyje (gulsčiai).



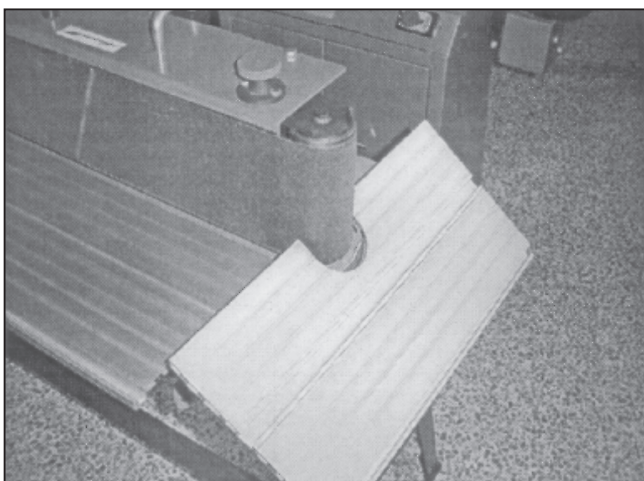
2. pieš. Įstatykite šlifavimo juostą vertikalioje padėtyje (ant briaunos)



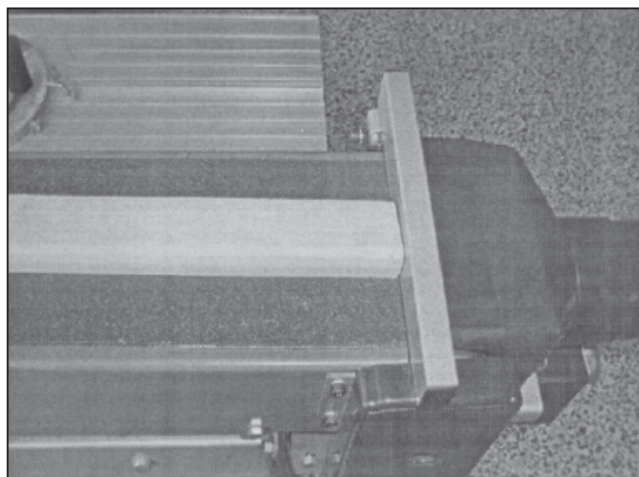
3 pieš. Įstatykite varžtą A ir ratą B taip, kad šlifavimo juosta nenu-sileistų per šlifavimo veleno briaunas.



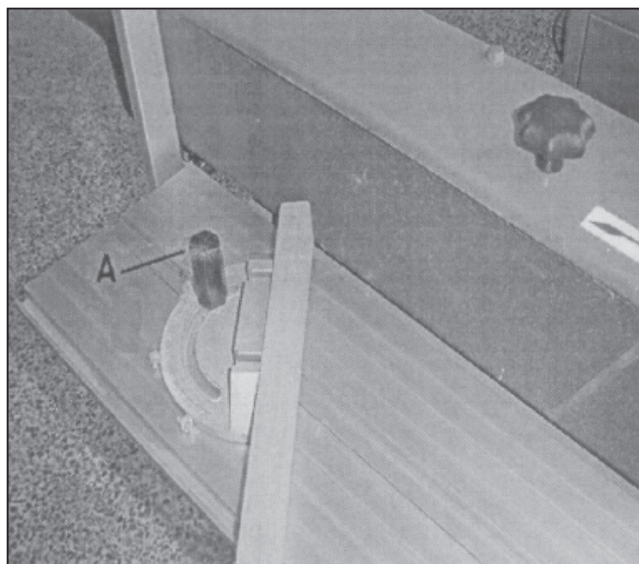
4 pieš. Šlifavimo darbo paviršių galima įstatyti ir pritvirtinti 90° - 135° kampu.



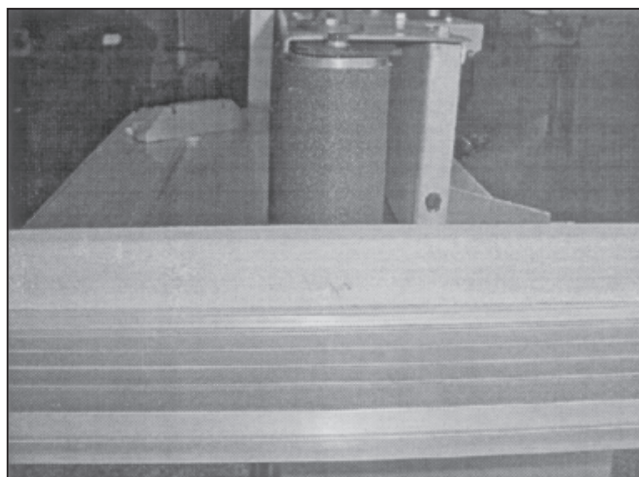
5 pieš. Taip pat ir trumpą darbo paviršių galima įstatyti ir įtvirtinti 90° - 135° (45°) kampu.



6 pieš. Tuomet, kai šlifavimas vykdomas gulsčiai, sumontuojamas galo užkirtiklis



7 pieš. Užkirtiklį ant darbo paviršiaus galima tvirtai pritvirtinti 45° - 90° kampu reguliuojančio rankinio rato A pagalba.



8 pieš. 35 mm arba didesnio spindulio išlenkimo detales galima apšlifuoti ant trumpo darbo paviršiaus.

## BENDROS MOTORU PALEIDŽIAMŲ DARBINIŲ ĮTAISŲ DARBO SAUGUMO TAISYKLĖS

Savo saugumo labai perskaitykite naudojimo instrukciją, prieš pradėdami dirbti darbo mašina.

1. NEŠIOKITE apsauginius akinius.
2. NAUDOKITE ausų saugiklius.
3. NAUDOKITE papildomą atramą arba darbo paviršių, kad atremti ilgą detales arba medžiagą.
4. LAIKYKITE VISUS APSAUGINIUS ĮTAISUS SAVO VIETOSE. Patikrinkite, ar jie veikia ir ar yra teisingai sumontuoti ir sureguliuoti.
5. NUIMKITE VERŽIARAKČIUS IR KITUS MONTAVIMO DARBO ĮRANKIUS. Prieš darbo mašinos paleidimą patikrinkite, ar visi veržiarakčiai ir montavimo įrankiai yra nuimti.
6. PALAIKYKITE DARBO VIETOJE ŠVARĄ. Primėtyta netvarkinga darbo vieta ir darbo stalai gali sukelti nelaimingų atsitikimų riziką.
7. VENKITE PAVOJINGOS APLINKOS. Nedirbkite darbo mašina drėgnose arba šlapiose patalpose ir neleiskite jos veikti lietu. Stebėkite, kad darbo vieta būtų gerai apšviesta.
8. NEPERKRAUKITE DARBO MAŠINOS. Darbo mašina veiks geriau ir saugiau, jeigu ją naudoja tokiems darbams, kokiems ji yra skirta.
9. NEPRILEISKITE ARTYN VAIKŲ. Visi lankytojai turi būti saugiu atstumu nuo darbo vietos.
10. NAUDOKITE TEISINGUS DARBO ĮRANKIUS. Neperkraukite darbo įrankio arba pagalbinio įrankio, vykdamas tą darbą, kuriam jis nėra skirtas.
11. NEŠIOKITE TINKAMĄ APRANGĄ. Nenešiokite laisvos aprangos, pirštinių, kaklaraiščių/šalikų, papuošalų (žiedų, apyrankių), nes juos gali įtraukti į judančias dalis. Rekomenduojama neslystanti avalynė.
12. VISUOMET NEŠIOKITE APSAUGINIUS AKINIUS. Paprastų akinių lęšiai nėra atsparūs smūgiui, ir jų NEGALIMA nešioti kaip apsauginių akinių. Jeigu darbas yra dulketas, nešiokite veido kaukę arba apsaugą nuo dulkių.
13. NESILENKITE per darbo mašiną. Visą laiką išsaugokite stabilumą ir pusiausvyrą.
14. KRUOPŠČIAI PRIŽIURĖKITE DARBO MAŠINĄ. Laikykite darbo įrankius aštrius ir švarius, kad jų pajėgumas būtų kaip galima geresnis ir saugesnis. Laikykites sutepimo ir pagalbinių įtaisų keitimo nurodymų.
15. TVARKINGAI ĮTVIRTINKITE ARBA LAIKYKITE APDOROJAMĄ DETALĘ. Esant galimybei, naudokite spautuvus arba gnybtus. Tai saugiau, nei laikyti detalę rankose, ir tokiu būdu rankos atsilaisvina darbui su įrankiu.
16. ATJUNKITE DARBO MAŠINĄ nuo elektros prieš priežiūros darbus ir pagalbinių įtaisų arba detalių keitimą.
17. NAUDOKITE REKOMENDUOJAMUS PAGALBINIUS ĮTAISUS. Rekomenduojami pagalbiniai įtaisai nurodyti naudojimo instrukcijoje. Laikykites nurodymų, liečiančių pagalbinius įtaisus. Netinkamų pagalbinių įtaisų naudojimas gali sukelti fizinę traumą.
18. VENKITE ATSITIKTINIO DARBO MAŠINOS PALEIDIMO. Prieš kontaktinės šakutės išspraudimą į kontaktinį lizdą įsitikinkite, ar automatinis jungiklis yra išjungtoje padėtyje.
19. NIEKUOMET NESTOVĖKITE ANT DARBO MAŠINOS. Jeigu darbo mašina apvirto arba netikėtai įvyksta susilietimas su pjovimo mechanizmais, galite gauti bendras fizines traumas.
20. PATIKRINKITE SUGEDUSIAS DETALES. Prieš darbo mašinos naudojimą kruopščiai patikrinkite, ar sugedę saugikliai arba kitos sugedusios dalys leis darbo mašinai veikti ir vykdys jiems skirtą funkciją. Patikrinkite judančių, tarpusavy-

je sujungtų arba atskirų dalių sureguliovimą, sugedimus/įtrūkimus įtvirtintose dalyse ir visas kitas aplinkybes, kurios galėtų veikti mašinos darbą.

21. NIEKUOMET NEPALIKITE DARBO MAŠINOS BE PRIEŽIŪROS JAI VEIKIANT. Atjunkite ją nuo elektros (nuspaudžiant raudoną – išjungimo – mygtuką). Niekümet nepalikite darbo mašinos, kol jos veikimas visiškai nesustojo.

### TECHNINIAI PARAMETRAI:

Strainio numeris .....	20558	-0111		-0210
.....		LBS	2000	
Maksimalus šlifavimo ilgis .....	mm	790		
Šlifavimo juostos matmenys .....	mm	150 x	2000	
Šlifavimo juostos greitis .....	m/sek.	13		
Darbo paviršiaus aukštis.....	mm	810		
Darbo paviršiaus matmenys:				
priekinis darbinis paviršius.....	mm	790 x	220	
šoninis darbinis paviršius .....	mm	510 x	220	
Suapvalinto galo veleno diametras.....	mm	70		
Dulkėgaudžio diametras .....	mm	100		
Apsaugos klasė .....		IP	54	
Motora įtampa .....	V	230		400
.....		vienos fazės		3-fazės
Motora galingumas .....	kW	1,5		
Motora greitis				
(apsisukimų per minutę).....	RPM	2900		
Neto svoris .....	kg	86		
Triukšmo lygis be krūvio.....	dB(A)	82		

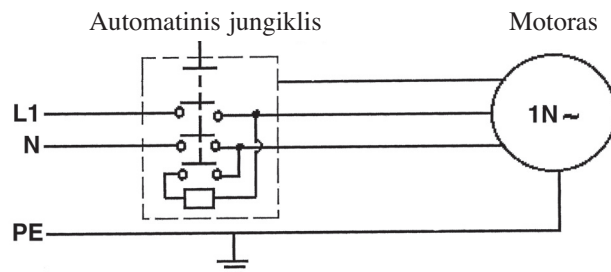
Matmenys šiuose techniniuose parametruose nėra privalomi. Mes pasiliegame sau teisę tobulinti arba dėl kitų priežasčių vykdyti techninių parametrų rodiklių pakeitimus.

### ĮŽEMINIMO NURODYMAI

Dėl VISŲ įžemintų darbo mašinų arba maitinimo laidus turinčių darbo įrankių: įvykus elektros / mechaninei klaidai arba nutūkus veikimui, įžeminimas užtikrina kelią be varžos elektros srovės nutekėjimui, kas sumažina elektros smūgio arba elektros šoko riziką. Ši darbo mašina turi įrengtą įžemintą laidą ir įžemintą kontaktinę šakutę. Kontaktinė šakutė išspraudžiama į atitinkamą sieninį kontaktą, sumontuotą ir įžemintą pagal vietines taisykles ir normas.

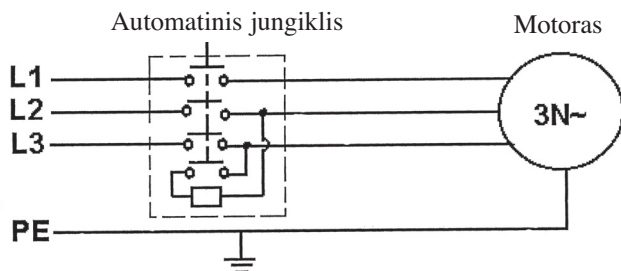
### ELEKTROSCHEMA

Elektros instaliacijos diagrama: (230V, viena fazė)

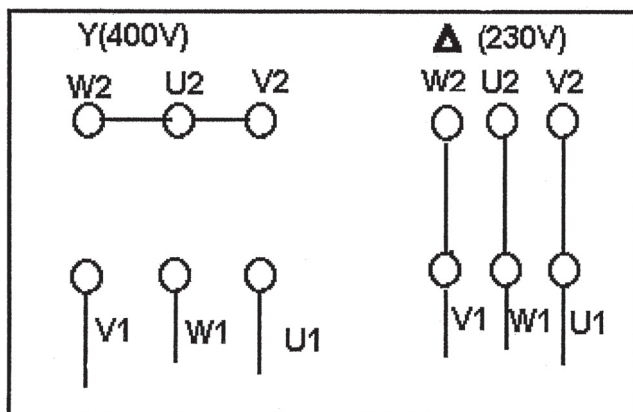




## Elektros instaliacijos diagrama: (400V, trys fazės)



## SUJUNGIMO SCHEMA



### ĮSIDĖMĖKITE!

Elektros instaliacijos cykdymą visuomet patikėkite kvalifikuotam elektrikui.

## IŠSIURBIMO SISTEMA

Darbo mašina jos naudojimo metu turi būti prijungta prie dulkių išsiurbimo sistemos. Išsiurbimo sistema turi veikti ne mažesniu kaip 20 metrų per sekundę greičiu. Prie išsiurbimo sistemos turi būti prijungtas elastingas nusiurbimo vamzdis. Medžio atraižos turi būti likviduojamos ekologišku būdu taip, kad nekenktų aplinkai.

## ELEKTROS TIEKIMAS

Darbo mašinos prijungimą prie elektros tinklo turi atlikti kvalifikuotas personalas. Prieš prijungimo pradžią ištrinkite elektros sujungimo schemą. Jeigu maitinimo kabelis sugedęs, kvalifikuotas personalas turi nedelsiant jį pakeisti. Darbo mašinos naudojimas, kai sugedęs kabelis, yra labai pavojingas, todėl draudžiamas. Draudžiama leisti vaikams paleisti darbo mašiną. Įsitinkite, ar elektros tinklo įtampa ir dažnis atitinka tuos, kuriems darbo mašina yra skirta; elektros tiekime naudoja penkių gyslų kabelį, paskirstymo dėžę CEE 16 A ir kontaktinę šakutę CEE 16 A (atsižvel-

giant į aukščiausią 10 A). Kontaktas, skirtas darbo mašinos elektros tiekimui, turi būti žemintas (arba neutralizuotas) pagal nurodymus, ir užtikrinamas veikimui, esant mažiausiai 16 A (atsižvelgiant į aukščiausią 10 A).

## PERKROVIMAS IR NEPAKANKAMAS KRŪVIS

Elektros tiekimas turi būti apsaugotas nuo perkrovimo ir nepakankamo krūvio atvejų (saugiklis).

## TRANSPORTAVIMAS IR MONTAVIMAS

### 1. Darbo aplinka

Darbo mašina skirta darbui patalpose, laikantis šių sąlygų: temperatūra: nuo 5°C iki 40°C; reliatyvi oro drėgmė: nuo 30% iki 95% be kondicionavimo; medienos apdorojimui ir dulkėtoje aplinkoje.

### 2. Transportavimas ir montavimas

Transportavimo ir montavimo laiku svarbu apsaugoti darbo mašiną nuo pernelyg didelės vibracijos, o taip pat ir pernelyg didelės drėgmės.

## PRIEŽIŪRA

Prieš vykdant bet kokius priežiūros arba remonto darbus atjunkite darbo mašiną nuo elektros tinklo. Išjunkite mašiną, nuspaudžiant pagrindinį jungiklį. Galo kaištis ir kitos detalės nudyla. Bent kartą per mėnesį gerai nuvalykite mašiną ir kartą per savaitę apdorokite dulkių siurbliu. Guoliai elektromotore ir ašys susitepa patys. Todėl nebūtina jų sutepti. Sakus nuo darbo paviršių valykite atitinkamu tirpikliu, pavyzdžiui, terpentinu, dažų tirpikliu arba kitu atitinkamu tirpikliu.

## REMONTO DARBAI

Darbo mašinos naudojimo metu, jeigu ją naudoja teisingai ir laikosi nurodymų, neturėtų pasirodyti jokių defektų. Jeigu vis tik taip atsitiko, sugedusias dalis nedelsiant būtina pakeisti. Jeigu darbo mašina pradeda vibruoti, patikrinkite jos išdėstymą, tvirtinimus, o taip pat darbo įrankių tvirtinimus ir nureguliuojimus.

### Darbo mašina neveikia:

Patikrinkite elektros instaliaciją ir prijungimą prie tinklo, o taip pat saugiklius.

### Šlifavimo rezultatas nepatenkinamas:

Apdorojama detalė pernelyg stora; atkreipkite dėmesį į darbo mašinos galingumą. Jeigu elektros motoras netenka galingumo, svarbu susisiekti su kvalifikuotu specialistu.

### Darbo mašina vibruoja:

Patikrinkite, ar pavaros diržo išdėstymas yra teisingas ir ar rankinis ratas atitrauktas;

Patikrinkite, ar motoro traukiamas šlifavimo velenas yra pusiausvyras;

Patikrinkite, ar šlifavimo velenų ir kitų detalių nereikia sutepti.

# LATVISKI

## Oriģinālo instrukciju tulkojums

### SATURS

Lietojums .....	24
Montāža .....	24
Slīplentes nomainīšana .....	24
Vispārīgi noteikumi attiecībā uz drošību darbā ar motora darbinātiem darba rīkiem .....	26
Tehniskie parametri .....	26
Norādījumi attiecībā uz zemējumu .....	26
Elektroskāme .....	26
Slēguma shēma .....	27
Nosūkšanas sistēma .....	27
Elektroapgāde .....	27
Transportēšana un uzstādīšana .....	27
Apkope .....	27
Remontdarbi .....	27
Detāļu shēma + Detāļu saraksts .....	40
EK atbilstības deklarācija .....	42

### Brīdinājums:

**pirms uzsākt darbu ar slīpmašīnu, izlasiet lietošanas pamācību!**

### LIETOJUMS

- Šī darbmašīna var apstrādāt 800 mm garus un 152 mm platus kokmateriālus.
- Šī darbmašīna nav paredzēta metāla materiālu un nekādu citu metālisku materiālu apstrādei – tikai kokmateriālu apstrādei.

### MONTĀŽA

Lai atvieglotu iepakojšanu, lentes slīpmašīna ir jau daļēji samontēta. Lūdzu, nesāciet strādāt ar šo slīpmašīnu, iekams tā nav samontēta pilnībā un visas bultskrūves – kārtīgi pievilktas. Iekavās redzamais numurs ir attiecīgās detaļas numurs.

Lentes slīpmašīnas samontēšanā vadieties no montāžas diagrammas B. Še turpmāk sniegtas pakāpeniskas norādes attiecībā uz lentes slīpmašīnas samontēšanu.

**1. darbība:** samontējiet statni. Lūdzu, ievērojiet, ka īsie šķērši (#95) vienmēr atrodas uz garajiem šķēršiem (#96) un bultskrūvju caurumi vienmēr ir vērsti uz iekšu.

**2. darbība:** nolieciet slīpēšanas pamatni uz statņa un stingri nostipriniet to ar 4 bultskrūvēm (#92) un 4 skrūvēm (#93).

**3. darbība:** stingri nostipriniet garo (priekšējo) darbvirsma (#81) uz slīpēšanas pamatnes. Iebīdiet U-stieni (#85) abās atverēs darbvirsma balsta rāmī. Pēc tam iebīdiet U-stieni ar darbvirsma abās atverēs slīpēšanas pamatnē. U-stieņa abiem galiem jāiet cauri caur abiem caurumiem slīpēšanas pamatnes aizmugurē. Iebīdiet pa šķelttapai (#84) katrā šķelttapas caurumā abos U-stieņa galos.

**4. darbība:** stingri nostipriniet iso (sānu) darbvirsma uz slīpēšanas pamatnes ar četrām bultskrūvēm (#7) un četrām skrūvēm (#62).

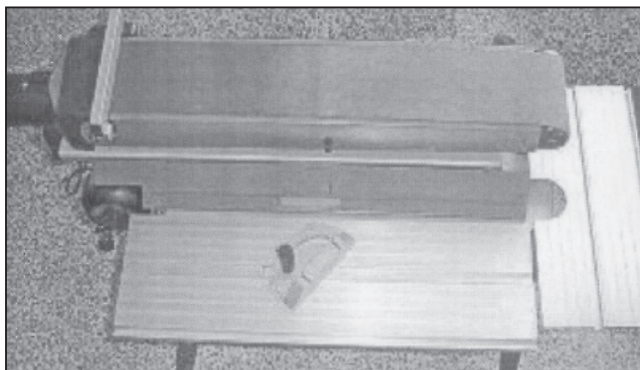
Pēc tam stingri nostipriniet skalu (#66). Grādu marķējums veikts rūpnīcā. Kad darbvirsma ir noregulēta, skalai būtu jābū 90 grādi. Ja tā nav, lūdzu, atslābiniet četras bultskrūves (37) un noregulējiet darbvirsma.

### SLĪPLENTES NOMAIŅA

Lai nomainītu slīplenti, atveriet aizšautnes/slīplentes aizsargu pie slīpēšanas pamatnes (#59), izņemiet stieni (#35), atslābiniet bultskrūvi (#45), kas atrodas pie putekļu uztvērēja (#44). Pagrieziet slīplentes spriegojuma rokratu (#21) pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam. Izņemiet slīplenti un nomainiet to pret jaunu. IEVĒROJĒT! Ņemiet vērā rotācijas virzienu – marķējumam slīplentes iekšpusē jāatbilst motora rotācijas virzienam. Atkārtojiet tās pašas darbības, ko veicāt iepriekš. Tā kā jaunās slīplentes lielums var nedaudz atšķirties no vecās slīplentes lieluma, jāveic lentes ieregulēšana.

Pareizu slīplentes novietojumu pret abām malām iegūst, ieregulējot velkošo veltni un brīvgaitas veltni tā, lai tie atbilstu slīplentei. Izmanto ratu (#14), lai pieliektu brīvgaitas veltni un tādējādi pavilkto slīplenti pa labi vai pa kreisi.

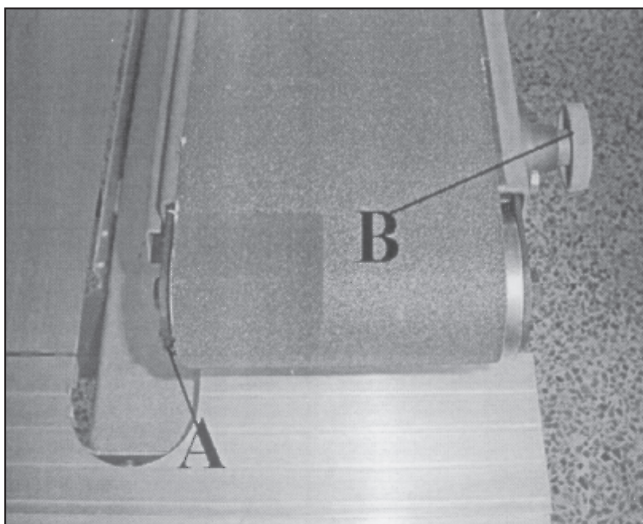
IEVĒROJĒT! Slīplentes malas nedrīkst sniegties pāri slīpveltnu malām – tas var radīt traumu risku. Regulēšanu ar roku nedrīkst veikt tad, kad motors darbojas.



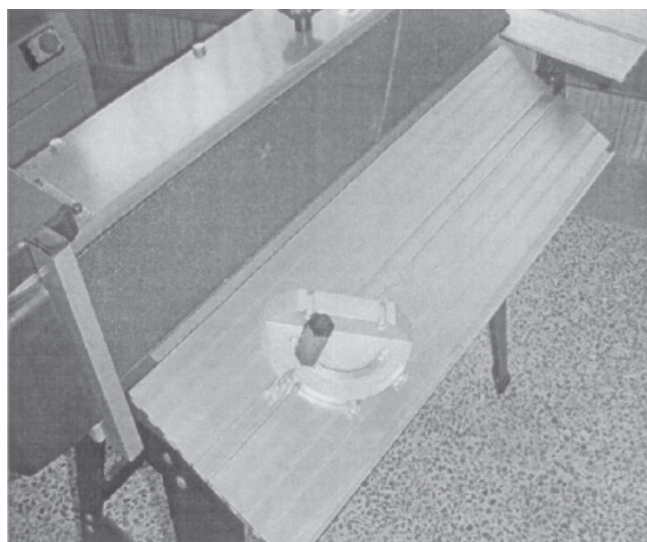
1.att. Ievietojiet slīplenti horizontālā stāvoklī (līmeniski)



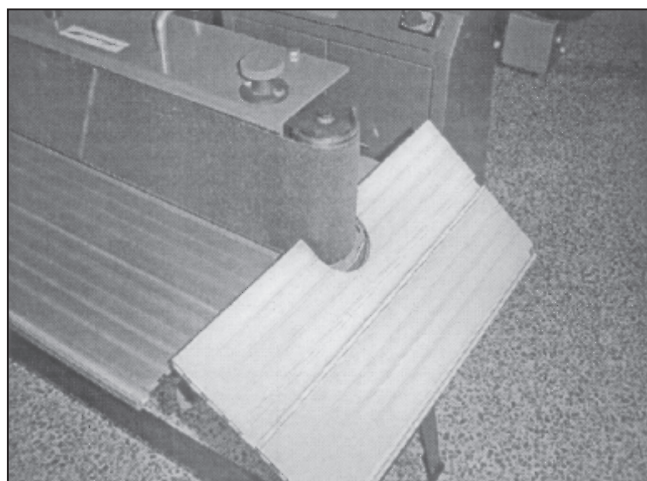
2. att. Ievietojiet slīplenti vertikālā stāvoklī (uz malas)



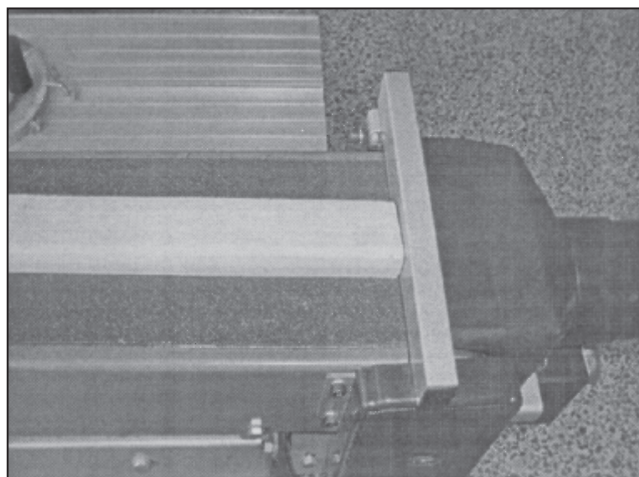
3.att. Ielieciet skrūvi A un ratu B tā, lai slīplente nesniegtos pāri slīpveltna malām.



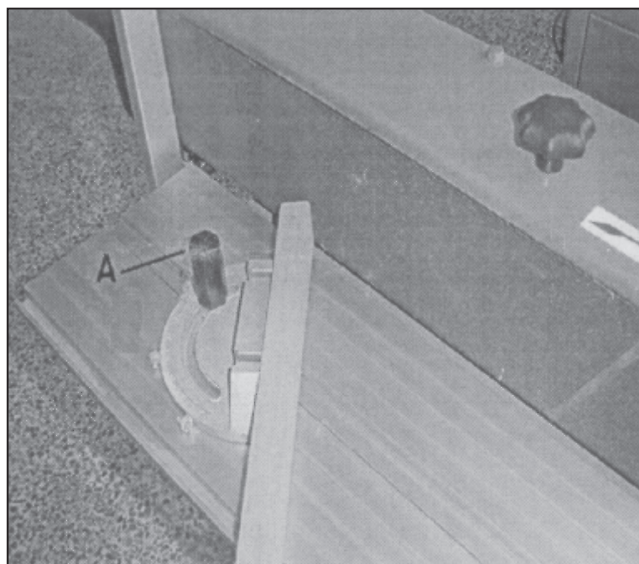
4.att. Slīpēšanas darbvirsmu iespējams ielikt un nostiprināt 90°-135°leņķī.



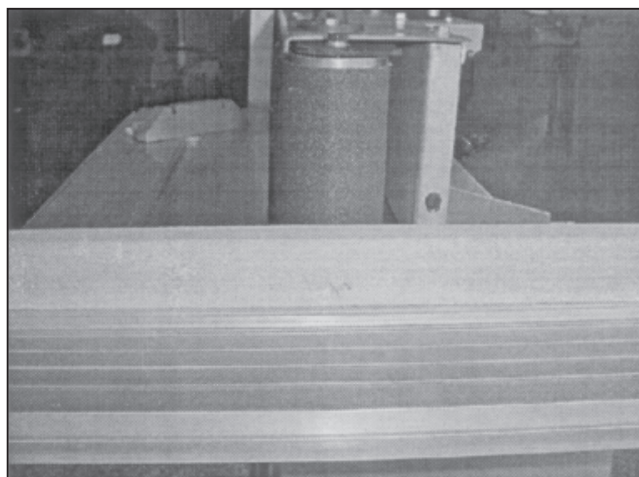
5. att. Arī īso darbvirsmu iespējams ielikt un nostiprināt 90°-135° leņķī.



6. att. Tad, kad slīpēšanu veic līmeniski, jāuzstāda gala aizturis.



7.att. Aizturi uz darbvirsmas iespējams stingri nostiprināt 45°-90° leņķī ar regulējoša rokrata ā palīdzību.



8.att. Izliekumus ar 35 mm vai lielāku rādiusu iespējams apslīpēt uz īsās darbvirsmas.

## VISPĀRĪGI NOTEIKUMI ATTIECĪBĀ UZ DROŠĪBU DARBĀ AR MOTORA DARBINĀTIEM DARBA RĪKIEM

Savas drošības labad izlasiet lietošanas pamācību, pirms uzsākat rīkoties ar darbmašīnu.

1. VALKĀJIET aizsargbrilles.
2. VALKĀJIET ausu aizsargus.
3. LIETOJIET papildu balstu vai darbvirsma, lai atbalstītu garas detaļas vai materiālus.
4. TURIET VISAS AIZSARGIERĪCES SAVĀS VIETĀS. Pārbaudiet, vai tās darbojas, ir pareizi uzstādītas un ieregulētas.
5. NOŅEMIET UZGRIEŽŅU ATSLĒGAS UN CITUS UZSTĀDĪŠANAS DARBA RĪKUS. Pirms darbmašīnas iedarbināšanas pārbaudiet, vai visas uzgriežņu atslēgas un uzstādīšanas darba rīki ir noņemti.
6. UZTURIET DARBA VIETU TĪRU. Piemētāta, nekārtīga darba vieta un darba galdi var radīt nelaimes gadījuma risku.
7. IZVAIRIETIES NO BĪSTAMAS VIDES. Nestrādājiet ar darbmašīnu mitrās vai slapjās telpās un nepakļaujiet tās lietus iedarbībai. Sekojiet tam, lai darba vieta būtu labi apgaismota.
8. NEPĀRSLOGOJIET DARBMAŠĪNU. Darbmašīna darbosies labāk un drošāk, ja to izmantos tādiem darbiem, kādiem tā paredzēta.
9. TURIET BĒRNUS ATSTATU. Visiem apmeklētājiem jāturas drošā atstatumā no darba vietas.
10. IZMANTOJIET PAREIZOS DARBA RĪKUS. Nepārslogojiet darba rīku vai palīgierīci, veicot ar to darbu, kādam tā nav paredzēta.
11. VALKĀJIET PIEMĒROTU APĢĒRBU. Nevalkājiet vaļīgu apģērbu, cimdus, kaklasaites/šalles, rotaslietas (gredzenus, rokassprādzes), jo tās var ieraut kustīgajās daļās. Ieteicami nesliedoši apavi.
12. VIENMĒR VALKĀJIET AIZSARGBRILLES. Parasto brillu lēcas nav triecienizturīgas, un tās NEVAR valkāt kā aizsargbrilles. Ja darbs ir puteļains, valkājiet arī sejas masku vai putekļu aizsargu.
13. NESNIEDZIETIES PĀRLIEKU pāri darbmašīnai. Visu laiku saglabājiet stabilitāti un līdzsvaru.
14. RŪPĪGI KOPIET DARBMAŠĪNU. Uzturiet darba rīkus asus un tīrus, lai to veiktspēja būtu pēc iespējas labāka un drošāka. Ievērojiet norādījumus attiecībā uz eļļošanu un palīgierīču nomaiņu.
15. KĀRTĪGI NOSTIPRINIET VAI TURIET APSTRĀDĀJAMO DETAĻU. Pēc iespējas izmantojiet skrūvspīles vai spaiļes. Tas ir drošāk nekā turēt detaļu rokās, un tādējādi rokas ir brīvas, lai darbotos ar darba rīku.
16. ATSLĒDZIET DARBMAŠĪNU no elektrības pirms apkopes un pirms palīgierīču vai detaļu nomaiņas.
17. LIETOJIET IETEIKTĀS PALĪGIERĪCES. Ieteicamās palīgierīces norādītas lietošanas pamācībā. Ievērojiet tos norādījumus, kas attiecas uz palīgierīcēm. Neatbilstošu palīgierīču lietošana var radīt fizisku traumu.
18. IZVAIRIETIES NO NETĪŠAS DARBMAŠĪNAS IEDARBINĀŠANAS. Pirms kontaktdakšas iespraušanas kontaktligzdā pārliecinieties, vai automātiskais slēdzis atrodas izslēgtā stāvoklī.
19. NEKAD NESTĀVIET UZ DARBMAŠĪNAS. Ja darbmašīna apgāžas vai neparedzēti notiek saskare ar griezēj mehānismiem, jūs varat gūt vispārējas fiziskas traumas.
20. PĀRBAUDIET BOJĀTĀS DETAĻAS. Pirms darbmašīnas lietošanas rūpīgi jāpārbauda, vai bojāti aizsargi vai citas bojātas daļas tomēr ļaus darbmašīnai darboties un veiks tām paredzēto funkciju. Pārbaudiet kustīgo, savstarpēji savienoto vai atsevišķo daļu ieregulējumu, bojājumus/plīsumus nostiprinātajās daļās un visus citus apstākļus, kas varētu ietekmēt darbību.

21. NEKAD NEATSTĀJIET DARBMAŠĪNU NEUZRAUDZĪTU TĀS DARBĪBAS LAIKĀ. Atslēdziet to no elektrības (nospiējot izslēgšanas – sarkano – pogu. Nekad nepametiet darbmašīnu, pirms tās darbība nav pilnībā apstājusies.

### TEHNISKIE PARAMETRI:

Art.Nr.....	<b>20558</b>	<b>-0111</b>	<b>-0210</b>
		LBS 2000	
Maksimālais slīpēšanas garums.....mm		790	
Slīplentes izmēri.....mm		150 x 2000	
Slīplentes ātrums.....m/sek.		13	
Darbvirsma augstums.....mm		810	
Darbvirsma izmēri:			
priekšējā darbvirsma.....mm		790 x 220	
sānu darbvirsma.....mm		510 x 220	
Noapaļotā gala veltņa diametrs.....mm		70	
Putekļu uztvērēja diametrs.....mm		100	
Drošības (aizsardzības) klase.....		IP 54	
Motora spriegums.....V		230	400
		vinfāzes	3-fāzes
Motora jauda.....kW		1.5	
Motora ātrums (apgriezieni minūtē).....RPM		2900	
Neto svars.....kg		86	
Trokšņu līmenis:bez slodzes.....dBA		82	

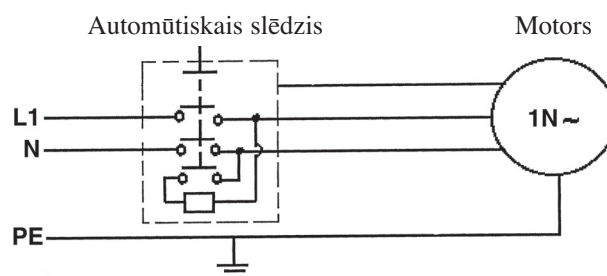
Izmēri šajos tehniskajos parametros nav saistoši. Mēs paturam sev tiesības pilnveidot vai kādu citu iemeslu dēļ izdarīt izmaiņas tehniskajos rādītājos.

### NORĀDĪJUMI ATTIECĪBĀ UZ ZEMĒJUMU

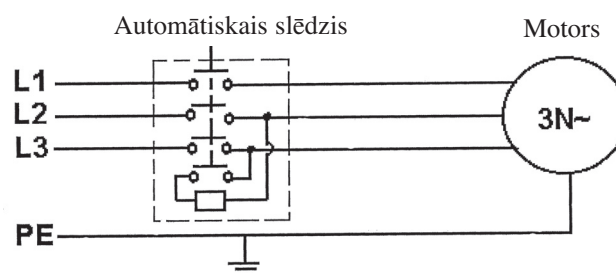
Attiecībā uz VISĀM iezemētām darbmašīnām vai ar barošanas vadu aprīkoti darba rīkiem: notiekot elektriskai/mehāniskai kļūmei vai darbības pārtraukšanai, zemējums nodrošina elektriskās strāvas noplūdi bezpretestības ceļu, kas mazina elektrotriecienu vai elektrošoka risku. Šī darbmašīna ir aprīkota ar iezemētu vadu un iezemētu kontaktdakšu. Kontaktdakša jāsprauž atbilstošā sienas kontaktligzdā, kas uzstādīta un iezemēta atbilstoši vietējiem noteikumiem un normām.

### ELEKTROSHĒMA

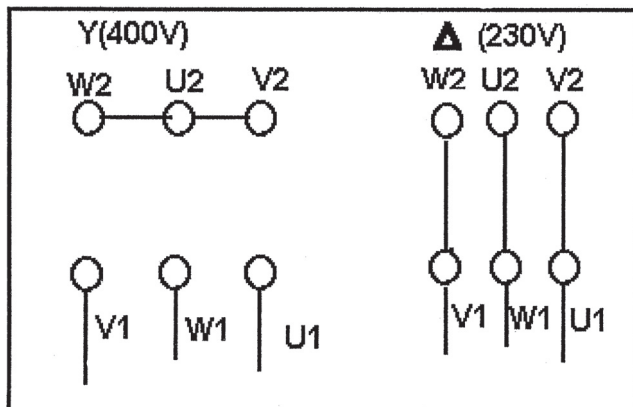
**Elektroinstalācijas diagramma: (230V, viena fāze)**



**Elektroinstalācijas diagramma: (400V, trīs fāzes)**



## SLĒGUMA SHĒMA



**IEVĒROJĒT!**  
**Elektroinstalācijas veikšanu vienmēr uzticiet kvalificētam elektriķim.**

## NOSŪKŠANAS SISTĒMA

Darbmašīna tās lietošanas laikā ir jāpieslēdz slīpēšanas putekļu nosūkšanas sistēmai. Nosūkšanas sistēmai jādarbojas ar ātrumu, mazāks, 20 metri sekundē. Nosūkšanas sistēmai jāpievieno elastīgā nosūkšanas caurule.

Koka atgriezumi jālikvidē ekoloģiskā veidā, tā, lai nekaitētu videi.

## ELEKTROAPGĀDE

Darbmašīnas pieslēgšana elektrotīklam jāveic kvalificētam personālam. Pirms uzsākt pieslēgšanu, izpētiet elektriskā slēguma shēmu. Ja barošanas kabelis ir bojāts, kvalificētam personālam tas nekavējoties jānomaina. Darbmašīnas lietošana bojāta kabeļa gadījumā ir ļoti bīstama, tāpēc aizliegta. Aizliegts darbmašīnu ļaut darbināt bērniem. Pārliedzieties, vai elektrotīkla spriegums un frekvence atbilst tai, kādai darbmašīna ir paredzēta; elektroapgādē izmanto piecu dzīslu kabeli, sadales kārbu CEE 16 A un kontakt-dakšu CEE 16 A (rēķinoties ar, augstākais, 10 A). Kontaktam, kas paredzēts darbmašīnas elektroapgādei, jābūt iezemētam (vai neitralizētam) atbilstoši norādījumiem un nodrošinātam darbībai pie, mazāks, 16 A (rēķinoties ar, augstākais, 10 A).

## PĀRSLODZE UN NEPIETIEKAMA SLODZE

Elektroapgādei jābūt nodrošinātai pret pārslodzes un nepietiekamas slodzes gadījumiem (drošinātājs).

## TRANSPORTĒŠANA UN UZSTĀDĪŠANA

### 1. Darba vide

Darbmašīna ir paredzēta darbam telpās, ievērojot šādus nosacījumus:

temperatūra: no 5°C līdz 40°C;

relatīvais gaisa mitrums: no 30% līdz 95% bez kondensēšanās; darbībai kokapstrādē un putekļainā vidē.

### 2. Transportēšana un uzstādīšana

Transportēšanas un uzstādīšanas laikā ir svarīgi pasargāt darbmašīnu no pārliekas vibrācijas, kā arī no pārlieka mitruma.

## APKOPE

Pirms jebkādu apkopes vai remonta darbu veikšanas atslēdziet darbmašīnu no elektrotīkla. Izslēdziet mašīnu, nospiežot galveno slēdzi. Gala tapas un citas detaļas ir pakļautas nodilumam. Vismaz reizi mēnesī kārtīgi notīriet mašīnu un reizi nedēļā apstrādājiet darbmašīnu ar putekļu sūcēju. Gultņi elektromotorā un asis ir integrētas un pašlīdojošas. Tāpēc tās nav nepieciešams eļļot. Sveķus no darbvirsām tīriet ar piemērotu šķīdināšanas līdzekli, piemēram, terpentīnu, krāsu šķīdināšanas līdzekli vai citu atbilstošu šķīdinātāju.

## REMONTDARBI

Darbmašīnas lietošanas gaitā, ja to lieto pareizi un ievēro norādījumus, nevajadzētu parādīties nekādiem defektiem. Ja tomēr tā notiek, bojātās daļas ir nekavējoties jānomaina.

Ja darbmašīna sāk vibrēt, pārbaudiet tās novietojumu, stiprinājumus, kā arī darba rīku stiprinājumus un ieregulējumu.

### Darbmašīna nedarbojas:

pārbaudiet elektroinstalāciju un pieslēgumu elektrotīklam, kā arī drošinātājus.

### Slīpēšanas darbības rezultāts nav apmierinošs:

apstrādājamā detaļa ir pārāk bieza; ņemiet vērā darbmašīnas jaudu.

Ja elektromotors zaudē spēku, svarīgi sazināties ar kvalificētu elektriķi.

### Darbmašīna vibrē:

pārbaudiet, vai dzensiksnas novietojums ir pareizs un vai rokrats ir atvilks;

pārbaudiet, vai motora vilktais slīpveltnis ir izlīdzsvarots;

pārbaudiet, vai slīpveltnus un citas daļas nav nepieciešams ieeļļot.

# NORSK

## Øversettelse av den opprinnelige instruksjonene

### INNHALDSFORTEGNELSE

Bruksområde .....	28
Montering .....	28
Bytte av slipebånd .....	28
Generelle sikkerhetsforskrifter .....	29
Tekniske data .....	30
Jordningsinstruksjoner .....	30
El.skjema .....	30
Koblingsskjema .....	30
Avsugssystem .....	31
Strømforsynn .....	31
Transport og installasjon .....	31
Vedlikehold .....	31
Reparasjoner .....	31
Sprengskisse + Reserveliste .....	40
EU-forsikring .....	42

### ADVARSEL:

#### Les bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.

### BRUKSOMRÅDE

- Denne maskinen kan bearbeide trematerialer som er 800 mm lange og 152 mm brede.
- Denne maskinen kan ikke bearbeide metall, kun trematerialer.

### MONTERING

Båndpusseren er kun delvis montert, pga. pakking og transport. Vennligst ikke bruk båndpusseren før den er helt montert og alle bolter er skikkelig dratt til. Numrene som vises innenfor parentes er delenes nummer. Bruk monteringsdiagrammet B for monteringen av båndpusseren. Her følger trinnvis forklaring for monteringen av båndpusseren.

**Trinn 1:** Montere stativet. Vær oppmerksom på at de korte stengene (#95) alltid hviler på de lange stengene (#96) og at boltehullene alltid er rettet innover.

**Trinn 2:** Sett pussebjelken på stativet og fest den med 4 bolter (#92) og 4 skruer (#93).

**Trinn 3:** Fest det lange (fremre) bordet (#81) på pussebjelken. Før inn U-stangen (#85) i de to sporene i bordets støtteramme. Før så inn U-stangen med bordet i de to sporene på pussebjelken. Begge ender på U-stangen må gå igjennom de to hullene bakom pussebjelken. Før inn en splint (#84) i hvert splinhull, en i hver ende av U-stangen.

**Trinn 4:** Sett fast det korte (side) bordet på pussebjelken med fire bolter (#7) og fire skruer (#62). Fest så viseren (#66). Graderingen er innjustert fra fabrikk. Når bordet er vannrett, så må viseren vise 90 grader. Hvis det ikke er tilfelle, løsne de fire boltene (37) og juster det.

### BYTTE AV SLIPEBÅND

For å bytte slipebånd, åpne luken/båndvernet ved bjelken (#59), trekk bort stangen (#35), løsne bolten (#45) som på støvhetten (#44). Vri båndspenningshåndtaket (#21) moturs. Ta ut slipebåndet og bytt mot et nytt. OBS! Følg rotasjonsretningen – markeringen på innsiden av slipebåndet skal være i overensstemmelse med motorens rotasjonsretning. Gjenta samme trinn som tidligere. Ettersom størrelsen på et nytt slipebånd kan variere litt fra det gamle, kan det gjøres justeringer. Korrekt posisjonering av slipe-

båndet sideveis oppnås når drivhjulet og tomgangshjulet er innstilt for å passe slipebåndet. Rattet (#14) brukes for å skråstille tomgangshjulet og dermed flytter slipebåndet seg mot høyre eller venstre. OBS! Slipebåndets kanter får ikke gå over sliperullenes kanter – fare for ulykker kan da forekomme. Justeringer for hånd får ikke gjøres når motoren er slått på.

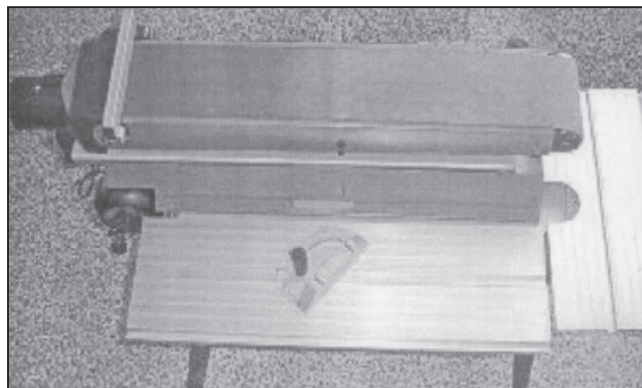


Fig. 1. Still inn slipebåndet horisontalt (planpussings).



Fig. 2. Still inn slipebåndet vertikalt (kantpussing).

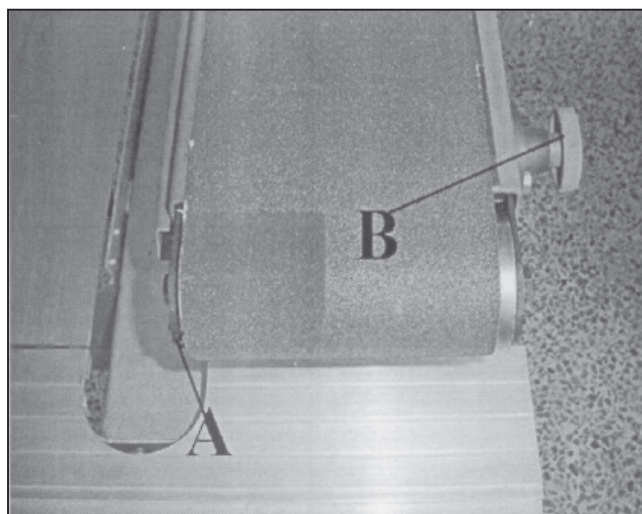


Fig. 3. Still inn skruen A og rattet B slik at slipebåndet ikke går utenfor sliperullens kant.

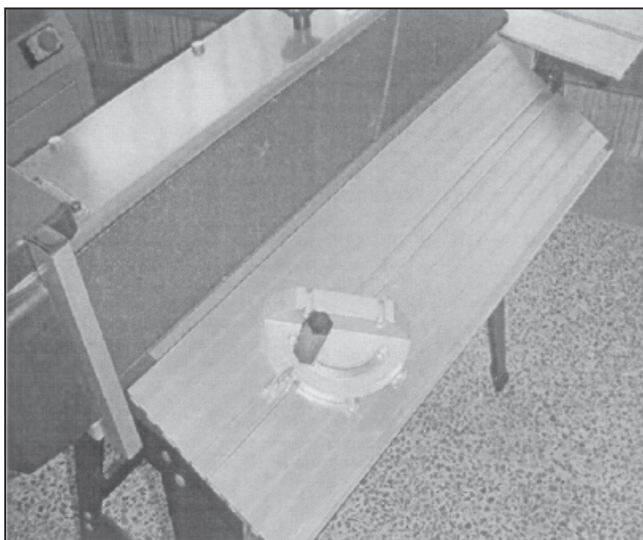


Fig. 4. Slipebordet kan stilles inn og låses mellom 90° og 135°.

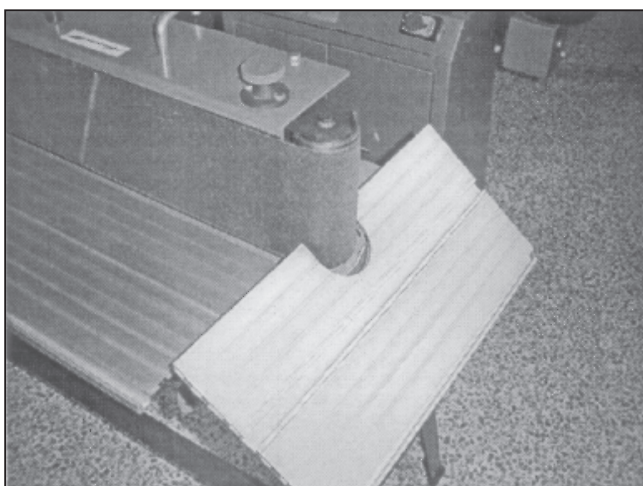


Fig. 5. Selv det korte bordet kan stilles inn og låses mellom 90° og 135° (45°).

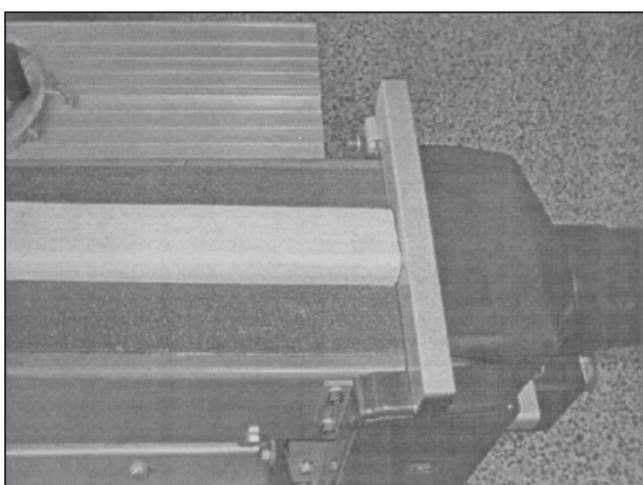


Fig. 6. Endestopp skal felles ned når maskinen sliper plant.

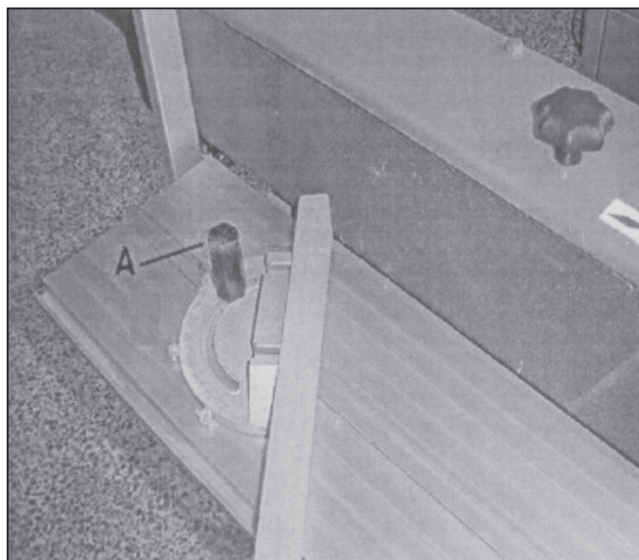


Fig. 7. Gjæringsanlegg kan valgfritt låses fast fra 45° til 90° med hjelp av justeringshåndtaket A.

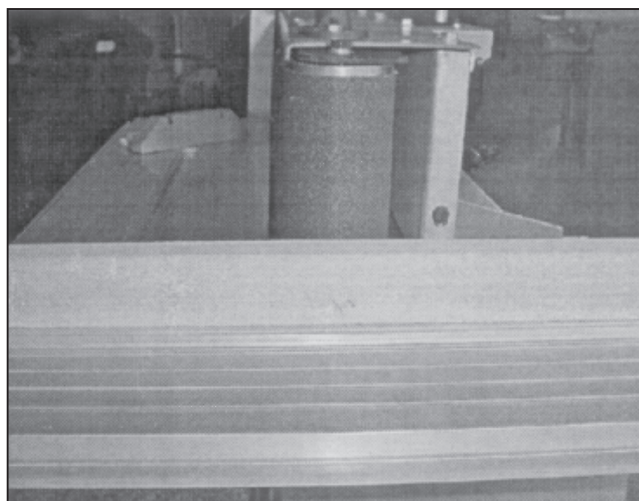


Fig. 8. Kurver med en radius på 35mm eller mer kan slipes på det korte bordet.

## GENERELLE SIKKERHETSFORSKRIFTER FOR MOTORDREVNE VERKTØY

For din egen sikkerhet, les bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.

1. BRUK vernebriller.
2. BRUK hørselvern.
3. BRUK et tilleggs- eller arbeidsbord til lange arbeidsstykker, eller materialstøtte.
4. BEHOLD alle verneanordningene på plass. Kontroller at de fungerer, samt er korrekt innstilt.
5. FJERN nøklene og innstillingsverktøyet. Kontroller før du starter maskinen at alle nøkler og innstillingsverktøy er tatt bort.
6. HOLD ARBEIDSRÅDET RENT. Rotete, bevegelige flater og arbeidsbenker kan medføre ulykker.
7. UNNGÅ farlige miljøer. Bruk ikke maskinen i fuktige eller våte rom, og utsett dem ikke for regn. Pass på at arbeidsområdet er godt belyst.
8. OVERBELASTE ikke maskinen. Maskinen utfører arbeidet bedre og sikrere hvis den brukes til det den er bygget for.

9. HOLD BARN UNNA. Alle besøkende skal holdes på forsvarlig avstand fra arbeidsområdet.
10. BRUK RIKTIG VERKTØY. Tving ikke verktøy eller tillegg-  
ststyr til å utføre et arbeid de ikke er beregnet for.
11. BRUK EGNEDE KLÆR. Bruk ikke løst sittende klær, hansker, slips, smykker (ringer, armbånd etc) som kan sette seg fast i bevegelige deler. Sklifrie sko anbefales.
12. BRUK ALLTID VERNEBRILLER. Glasset på vanlige briller er kun støtdempende og fungerer IKKE som vernebriller. Bruk ansiktsmaske eller støvmaske hvis arbeidet er støvete.
13. STREKK DEG IKKE for mye over maskinen. Pass på at du har sikker fotfeste og balanse hele tiden.
14. VEDLIKEHOLD maskinen nøye. Hold verktøyet skarpe og rene for å få den beste og sikreste driften. Følg instruksjonene for smøring og bytte av tilbehør.
15. FEST ELLER HOLD skikkelig i arbeidsstykket. Bruk skrutvinge eller skrustikke når det er mulig. Det er sikrere enn å holde fast med hendene, og det frigjør hendene til å manøvrere verktøyet.
16. SLÅ AV MASKINENS strømtilførsel før vedlikehold, ved bytte av tilbehør eller deler.
17. BRUK ANBEFALTE TILBEHØR. Kontroller med bruksanvisningen for anbefalte tilbehør. Følg de instruksjoner som følger med tilbehøret. Bruk av feil tilbehør kan medføre personskader.
18. UNGÅ UFRIVILLIG START. Pass på at strømbryteren er avslått (i "OFF" posisjon) før du setter i stikkkontakten.
19. STÅ ALDRI PÅ MASKINEN. Alvorlige skader kan forekomme hvis maskinen velter eller hvis skjæreverktøyet ufrivillig kommer i berøring.
20. KONTROLLERER SKADEDE DELER. Før bruk av maskinen, skal verneanordninger eller annen skadet del kontrolleres nøye for å garantere at maskinen kommer til å fungere riktig og utføre funksjonen den er satt til. Kontrollerer innfestingen av de bevegelige delene, skadede eller løse deler, skader/sprekkdannelse på fastsatte deler, og alle andre forhold som kan påvirke driften.
21. GÅ ALDRI FRA MASKINEN ubevoktet når det er i drift. Slå av strømbryteren (posisjon "OFF" rød knapp). Gå aldri fra maskinen før den har stoppet helt.

## TEKNISKE DATA:

Artnr .....	<b>20558</b>	<b>-0111</b>	<b>-0210</b>
		LBS 2000	
Maksimal slipelengde .....	mm	790	
Båndstørrelse .....	mm	150 x 2000	
Båndhastighet .....	m/sek.	13	
Bordhøyde .....	mm	810	
Bordstørrelse:			
Fremre bord .....	mm	790 x 220	
Sidebord .....	mm	510 x 220	
Rundet endevalsens diameter .....	mm	70	
Avsugs diameter .....	mm	100	
Beskyttelsesklasse .....		IP 54	
Motorspenning .....	V	230	400
		3-fase	3-fase
Motoreffekt .....	kW	1,5	
Motorhastighet .....	o/min	2900	
Netto vekt .....	kg	86	
Støynivå: ingen belastning .....	dB(A)	82	

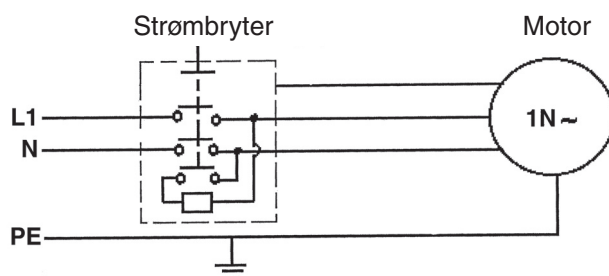
Dimensjonene i denne tekniske data er ikke bindende. Vi tar forbehold om endringer til forbedringer eller annen måte gjøres endringer av tekniske grunner.

## JORDNINGSINSTRUKSJONER

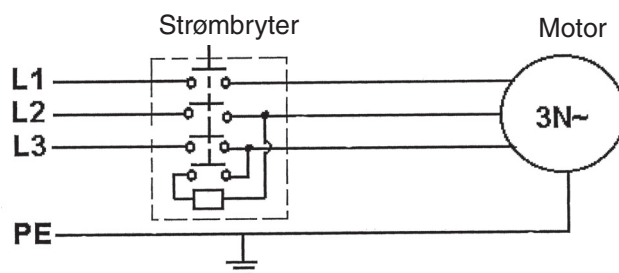
ALLE jordede maskiner eller ledninger tilkoblet verktøy: Ved hendelse av elektrisk/mekaniske feil eller stopp, tilbyr jordingen en motstandsfri vei for den elektriske strømmen for å redusere faren for elektriske støt eller sjokk. Denne maskinen er utstyrt med jordet ledning og en jordet stikkontakt. Stikkontakten må settes inn i et jordet vegguttak, og som er jordet etter gitte regler og standarder.

## EL.SKJEMA

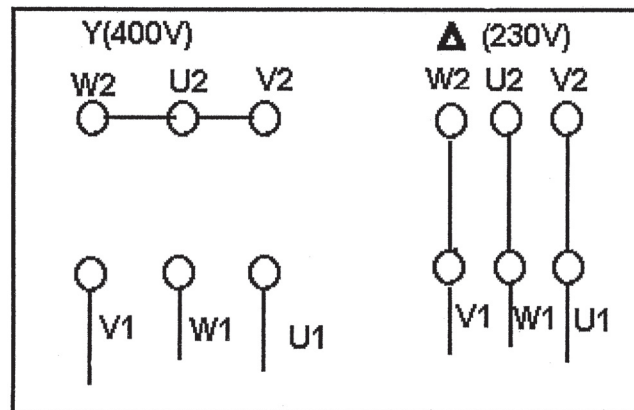
### Diagram for el.installasjon: (230 V 1-fas)



### Diagram for el.installasjon: (400 V 3-fas)



## KOBLINGSSKJEMA



## OBS!

Låt alltid en behørig elektriker utföra el.installationen.



## AVSUGSSYSTEM

Maskinen MÅ KOBLES til et avsugssystem for slipestøv når maskinen brukes. Avsugsanordningen må suge med en hastighet på minst 20 meter pr. sekund. Den fleksible avsugsslangen skal kobles til en avsugsanordning. Avfallet fra trerester må tas hånd om på en miljømessig måte, slik at ikke miljøet tar skade.

## STRØMFORSYNIN

Kobling av maskinen til et strømuttak skal kun gjøres av kyndig personell. Før man starter tilkoblingen, kontrollerer det elektriske koblingsskjemaet. Hvis strømkabelen er skadet skal den byttes ut umiddelbart av kyndig personell. Å bruke maskinen med en skadet kabel er veldig farlig, der er derfor forbudt! Det er også forbudt å la barn bruke maskinen. Vær sikker på at spenningen og frekvensen fra strømmettet er den samme som maskinen er beregnet for, 5-ledarkabel og el.dose CEE 16 ampere og stikkontakt CEE 16 ampere (alt. 10A treg) brukes for strømforsyningen. Kontakten for strømforsyningen av maskinen må være jordet (eller nøytralisert) i samsvar med instruksjonene samt en sikring på minst 16 ampere (alt. 10A treg).

## TRANSPORT OG INSTALLASJON

### 1. Arbeidsforhold

Maskinen er beregnet for arbeide innendørs hvis følgende vilkår oppfylles:

Temperatur: fra 5°C til 40°C.

Relativ fuktighet: fra 30% til 95% ikke-kondensering

Fabrikk med trehåndtering og støvproduksjon

### 2. Transport og installasjon

Under transport og installasjon er det nødvendig å beskytte maskinen fra overdrevet vibrasjoner samt for mye fuktighet.

## VEDLIKEHOLD

Koble ut maskinen fra strømmettet før noe som helst vedlikehold eller reparasjoner utføres. Steng av maskinen og slå av hovedbryteren. Endetapper og andre deler er mottagelige for slitasje. Vask maskinen grundig minst en gang i måneden samt støvsuge maskinen en gang i uken. Kulelagrene i el. motoren og aksler er innebygde og er selvsmørende. De trenger således ikke smøres. Vask arbeidsbordet for kvae med egnet løsemiddel, for eksempel terpentin eller annet egnet løsemiddel.

## REPARASJONER

Defekter skal ikke oppstå under bruk av maskinen hvis den brukes på riktig måte, samt vedlikeholdsrådene følges. Skulle en defekt oppstå, skal de ødelagte delene byttes umiddelbart. Begynner maskinen å vibrere, kontroller maskinens plassering, fastsetting eller festing, og balansering av verktøyet.

### Maskinen fungerer ikke:

Kontroller den elektriske installasjonen samt tilkoblingen til strømmettet og sikringen.

### Resultatet av slipeoperasjonen er ikke tilfredsstillende:

Arbeidsmaterialet er for tykt: tilpasse etter maskinens kapasitet. Hvis motoren mister kraft er det nødvendig å ringe etter kvalifisert elektriker.

### Maskinen vibrerer:

Kontroller om reimdekselet sitter på riktig plass og om håndtaket er dratt til.

Kontroller om den motordrevne sliperullen er balansert.

Kontroller at sliperullene og andre deler trengs smøring

## POLSKI

### Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

#### SPIS TREŚCI

Zakres zastosowań .....	32
Montaż .....	32
Wymiana taśmy ściernej .....	32
Ogólne przepisy BHP dotyczące narzędzi z napędem mechanicznym .....	33
Dane techniczne .....	34
Zalecenia dotyczące uziemiania .....	34
Schemat elektryczny .....	34
Schemat połączeń .....	35
System odciągowy .....	35
Zasilanie maszyny .....	35
Transport i instalacja .....	35
Konserwacja .....	35
Usytuowanie części + Wykaz części .....	40
Deklaracja zgodności UE .....	42

#### Uwaga:

**Przed rozpoczęciem użytkowania maszyny przeczytać instrukcję obsługi.**

#### ZAKRES ZASTOSOWAŃ

- Maszyna przeznaczona jest do obróbki materiałów drewnianych o wymiarach: długość 800 mm, szerokość 152 mm.
- Maszyna nie może być używana do obróbki przedmiotów metalowych oraz materiałów niemetalicznych innych niż drewno.

#### MONTAŻ

Ze względów transportowych szlifierka jest dostarczana w stanie częściowo rozmontowanym. Nie należy jej używać dopóki nie zostanie całkowicie zmontowana i wszystkie śruby prawidłowo dokręcone. Liczby w nawiasach oznaczają numery poszczególnych części. Przy montażu szlifierki należy korzystać z rysunku B (na końcu instrukcji). Poniżej podane są kolejne kroki montażowe.

**Krok 1:** Zmontować podstawę. Zwracamy uwagę, że krótkie łączniki (95) zawsze winny spoczywać na łącznikach długich (96) i że otwory do śrub są zawsze skierowane do wewnątrz.

**Krok 2:** Umieścić zespół roboczy taśmy na podstawie i przymocować go do niej za pomocą 4 śrub (92) i 4 śrub (93).

**Krok 3:** Dołączyć do zespołu roboczego stół długi (przedni) (81). W tym celu umieścić najpierw pręt w kształcie U (85) w dwóch szczelinach ramienia wsporczego stołu. Następnie wprowadzić pręt U, wraz ze stołem, w dwie szczeliny belki zespołu roboczego. Oba końce pręta U muszą przejść przez otwory z tyłu belki zespołu roboczego. Wsunąć przetyczki (84) w otwory znajdujące się w obu końcach pręta U.

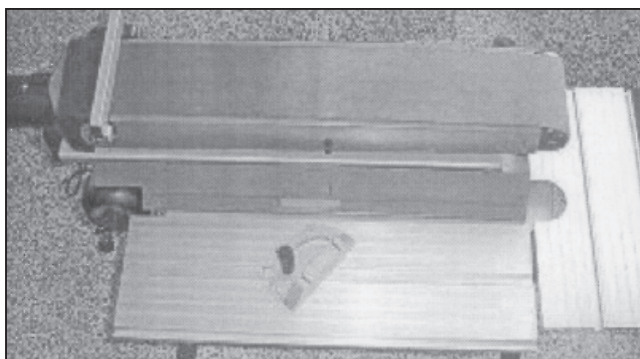
**Krok 4:** Dołączyć do zespołu roboczego stół krótki (boczny) z wykorzystaniem czterech śrub (7) i czterech śrub (62). Następnie przymocować wskaźnik (66). Podziałka jest ustawiona fabrycznie. Po dołączeniu stołu wskaźnik powinien pokazywać 90 stopni. Jeżeli tak nie jest, należy poluzować cztery śruby (37) i wyregulować.

#### WYMIANA TAŚMY ŚCIERNEJ

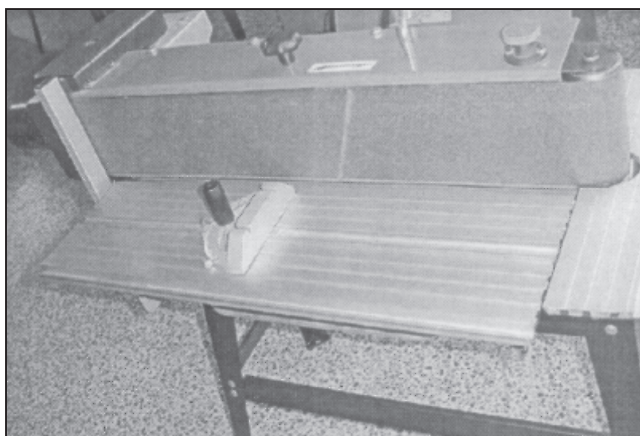
W celu wymiany taśmy należy otworzyć drzwiczki/osłonę taśmy przy belce (59), wyjąć dźwignię (35), poluzować śrubę (45) przy kapturze odciągowym (44). Obrócić dźwignię naprężania taśmy (21) w lewo. Zdjąć taśmę i wymienić na nową. UWAGA! Zwracać

uwagę na kierunek obrotów – oznaczenia po wewnętrznej stronie taśmy winny być zgodne z kierunkiem obrotów silnika. Wykonać w odwrotnej kolejności czynności opisane poprzednio. Ze względu na to, że wymiary nowej taśmy mogą się nieco różnić od starej, należy dokonać regulacji naprężenia. Regulację biegu taśmy na walcach dokonuje się poprzez odpowiednie przechylenie wzajemne osi walców napędowego i napinającego. Do nastawiania przechyłu walca napinającego, a przez to do przesuwania bocznego taśmy w prawo lub w lewo, służy pokrętło (14).

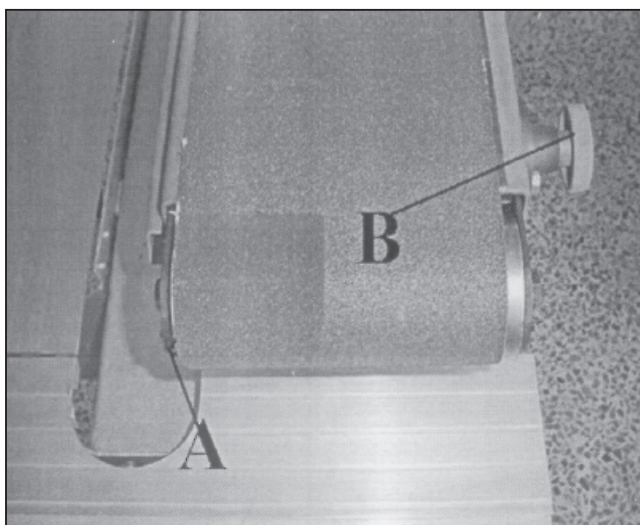
UWAGA! Krawędź taśmy ściernej nie może wychodzić poza krawędź walców – ryzyko wypadku. Nie wolno dokonywać regulacji w czasie pracy silnika.



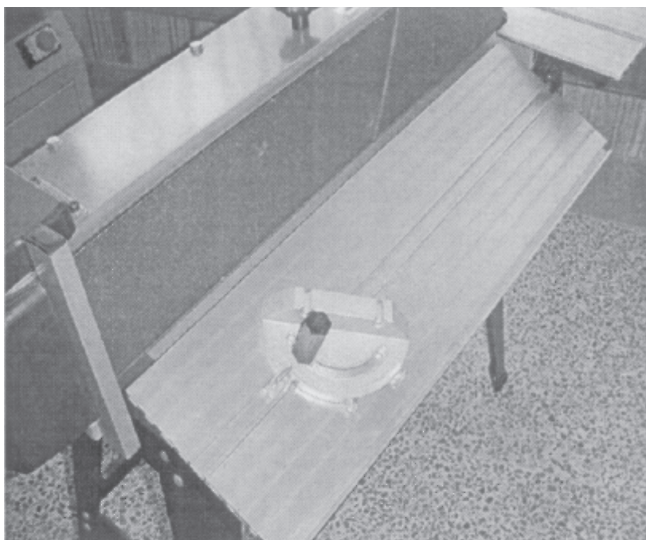
Rys.1. Ustawianie taśmy w pozycji poziomej (szlifowanie płaskie)



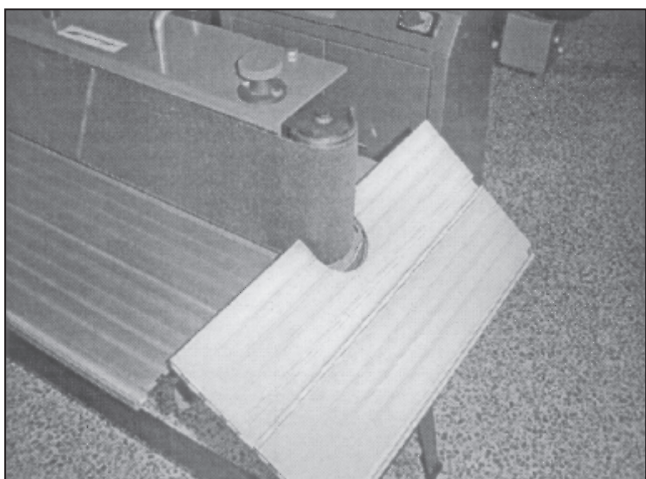
Rys.2. Ustawianie taśmy w pozycji pionowej (szlifowanie krawędzi)



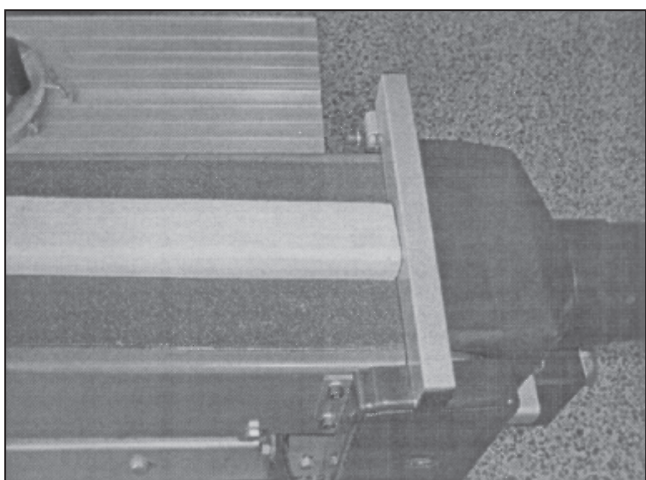
Rys. 3. Ustawianie śruby A i pokrętła B, tak aby taśma nie przesuwiała się poza krawędzie walców.



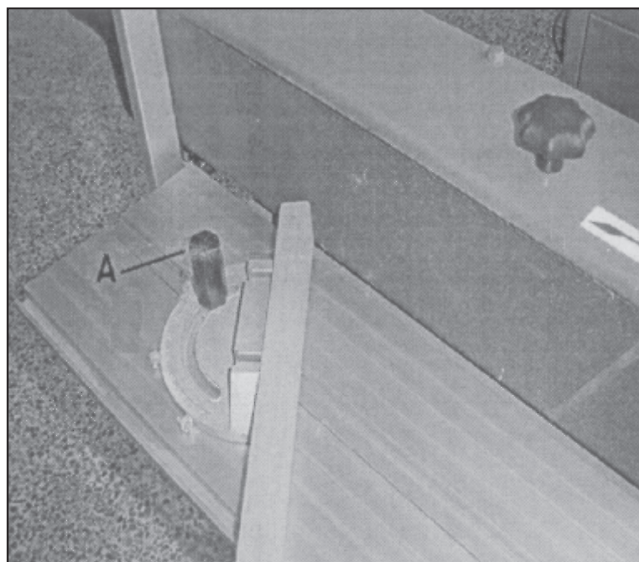
Rys. 4. Główny stół szlifierski może być przechylany i blokowany w danej pozycji w zakresie 90° – 135°.



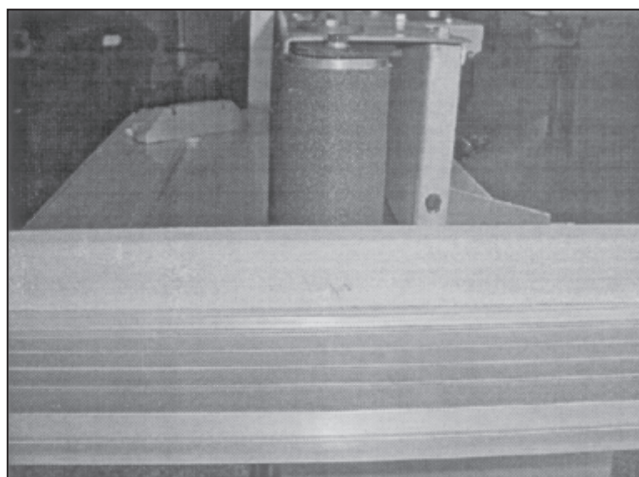
Rys. 5. Również stół krótki może być przechylany i blokowany w danej pozycji w zakresie 90° – 135° (45°).



Rys. 6. Do szlifowania płaskiego należy opuścić listwę oporową (ogranicznik).



Rys. 7. Prowadnica ukośna może być ustalana pod dowolnym kątem w zakresie 45° – 90° przy użyciu pokrętła ustalającego A.



Rys. 8. Korzystając z krótkiego stołu można szlifować krawędzie krzywoliniowe o promieniu krzywizny nie mniejszym niż 35 mm.

## OGÓLNE PRZEPISY BHP DOTYCZĄCE NARZĘDZI Z NAPĘDEM MECHANICZNYM

Dla własnego bezpieczeństwa, przed przystąpieniem do użytkowania maszyny należy przeczytać instrukcję obsługi.

1. UŻYWAĆ okularów ochronnych.
2. UŻYWAĆ tłumików nasalnych.
3. UŻYWAĆ przedłużenia blatu, lub specjalnych podpór, w przypadku obróbki długich sztuk materiału.
4. UTRZYMYWAĆ WSZYSTKIE OSŁONY OCHRONNE NA SWYCH MIEJSCACH. Kontrolować ich funkcjonowanie, oraz prawidłowość ich ustawienia.
5. ZABIERAĆ NARZĘDZIA I PRZYRZĄDY REGULACYJNE. Przed włączeniem maszyny upewnić się, czy zostały z niej zabrane wszystkie narzędzia.
6. UTRZYMYWAĆ MIEJSCE PRACY W CZYSTOŚCI. Nieporządek na podłodze i stołach warsztatowych zwiększa ryzyko wypadków.
7. NIE NALEŻY UŻYTKOWAĆ MASZYNY W ŚRODOWISKU NIEBEZPIECZNYM. Nigdy nie używać maszyn z napędem elektrycznym w miejscach wilgotnych lub mokrych, ani nie narażać na deszcz. Utrzymywać dobre oświetlenie miejsca pracy.

8. NIE PRZECIĄŻAĆ MASZYNY. Praca będzie wykonana lepiej i bezpieczniej, gdy nie będą przekraczane parametry konstrukcyjne maszyny.
9. NIE DOPUSZCZAĆ DZIECI. Wszystkie osoby postronne winny być utrzymywane w bezpiecznej odległości od miejsca pracy.
10. UŻYWAĆ WŁAŚCIWEJ MASZYNY. Nie próbować wykonywać za pomocą danej maszyny lub narzędzia prac, dla których nie zostały one przewidziane.
11. UBIERAĆ SIĘ ZGODNIE Z ZASADAMI BHP. Nie używać luźnej odzieży, rękawic, zwisających krawatów, pierścionków, bransoletek lub wiszących ozdób, gdyż mogą zostać pochwycone przez ruchome części maszyny. Zaleca się używanie bezpiecznego obuwia.
12. ZAWSZE UŻYWAĆ OKULARÓW OCHRONNYCH. Zwykłe okulary korekcyjne nie mogą zastąpić okularów ochronnych. Używać masek ochronnych, jeżeli podczas pracy wytwarza się pył.
13. NIE POCHYLAĆ SIĘ ZANADTO nad maszyną. Należy stać pewnie na obu nogach, stale zachowując równowagę.
14. DBAĆ O MASZYNĘ. Dla uzyskania najlepszych możliwych rezultatów pracy i poziomu bezpieczeństwa maszyna musi być czysta a narzędzia naostrzone. Przestrzegać zaleceń dotyczących smarowania i wymiany części zużywających się.
15. ZAPEWNIĆ STABILNOŚĆ OBRABIANEGO PRZEDMIOTU. Jeżeli to tylko możliwe, do zamocowania przedmiotu używać imadła lub zacisków. Zwiększa to bezpieczeństwo pracy, a ponadto zwalnia obie ręce do obsługi maszyny.
16. ODŁĄCZAĆ ZASILANIE przed wykonaniem czynności serwisowych lub wymianą części.
17. UŻYWAĆ AKCESORIÓW ZALECANYCH w instrukcji obsługi. Stosowanie innych akcesoriów może przyczynić się do wypadku.
18. UNIKAĆ RYZYKA NIESPODZIEWANEGO STARTU MASZYNY. Przed dołączeniem wtyczki do gniazdka zasilającego sprawdzić, czy wyłącznik maszyny jest w pozycji wyłączonej ("OFF").
19. NIGDY NIE STAWAĆ NA MASZYNIE. Może dojść do poważnego urazu w przypadku przewrócenia się maszyny, lub skaleczenia się o ostre narzędzie.
20. KONTROLOWAĆ STAN TECHNICZNY CZĘŚCI. Przed włączeniem maszyny należy starannie sprawdzić, czy osłony lub inne części działają i czy wykonują prawidłowo swe funkcje. Sprawdzać prawidłowość ustawienia części ruchomych, stan ich połączeń, czy nie występują pęknięcia, czy są prawidłowo zmontowane, oraz zwracać uwagę na wszelkie inne czynniki mogące mieć wpływ na pracę maszyny.
21. NIGDY NIE ZOSTAWIAĆ BEZ NADZORU MASZYNY BĘDĄCEJ W RUCHU. Wyłączyć zasilanie (czerwony przycisk "OFF") i nie odchodzić dopóki maszyna nie zatrzyma się całkowicie.

## DANE TECHNICZNE:

Nr art.....	20558	-0111		-0210
Maksymalna długość szlifowania ..mm		LBS 2000		
Rozmiar taśmy ..mm		790		
Prędkość taśmy ..m/s		150 x 2000		
Wysokość stołu ..mm		13		
Stół przedni.....mm		810		
Stół boczny ..mm		790 x 220		
Średnica walca napinającego (do szlifowania krzywoliniowego) ..mm		510 x 220		
Średnica króćca dołączenia odciągu ..mm		70		
Klasa szczelności obudowy ..mm		100		
Napięcie silnika ..V		IP 54		
Moc silnika ..kW		230 1-faz   400 3-faz		
Prędkość obrotowa silnika ..obr/min		1.5		
Masa netto.....kg		2900		
Poziom hałasu: bieg jałowy.....dBA		86		
		82		

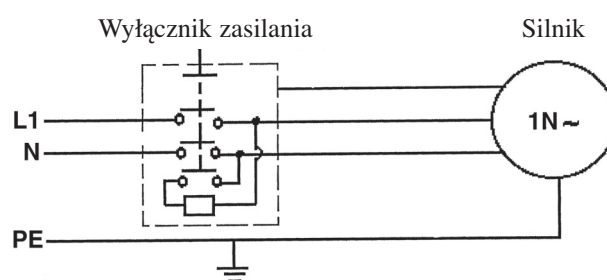
Parametry podane w powyższych danych technicznych nie są wiążące. Zastrzegamy sobie prawo ich polepszania lub zmiany w inny sposób z powodów technicznych.

## ZALECENIA DOTYCZĄCE UZIEMIANIA

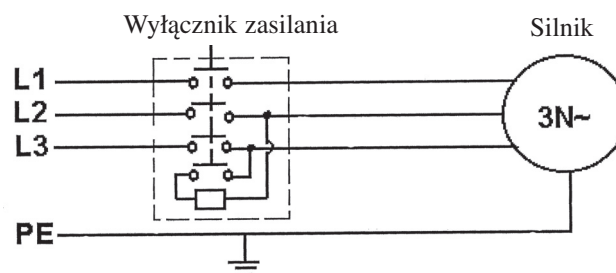
Dotyczy WSZYSTKICH maszyn uziemianych lub wyposażonych w kabel wtykowy: W przypadku nieprawidłowego zadziałania lub uszkodzenia maszyny, uziemienie stanowi drogę o niskiej rezystancji dla prądu elektrycznego, zmniejszając ryzyko porażenia. Niniejsza maszyna wyposażona jest w kabel z przewodem uziemiającym, oraz wtyczkę ze stykiem uziemiającym. Wtyczka winna być dołączana do gniazdka prawidłowo zainstalowanego i uziemionego zgodnie z wszelkimi lokalnymi przepisami i normami.

## SCHEMAT ELEKTRYCZNY

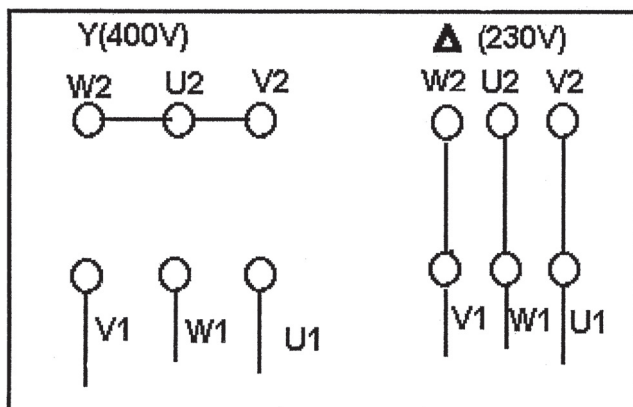
### Schema instalacji (1-fazowej 230 V)



### Schema instalacji (3-fazowej 400 V)



## SCHEMAT POŁĄCZEŃ



### UWAGA!

Prace instalacyjne zawsze winien wykonywać kwalifikowany elektryk.

## SYSTEM ODCIĄGOWY

Podczas pracy maszyna powinna być dołączona do urządzenia odciągowego pyłu. Urządzenie to winno zapewniać prędkość przepływu odsysanego powietrza co najmniej 20 m/s. Odciąg winien być dołączony za pomocą rury elastycznej. Odpady drzewne należy utylizować w sposób ekologiczny, tzn. tak, aby nie stwarzały zagrożenia dla środowiska.

## ZASILANIE MASZYNY

Podłączenie maszyny do sieci elektrycznej może być wykonywane tylko przez wykwalifikowany personel. Przed przystąpieniem do dołączania należy zapoznać się ze schematem połączeń elektrycznych. W przypadku uszkodzenia kabla należy niezwłocznie zwrócić się do kwalifikowanego elektryka o dokonanie wymiany. Użytkowanie maszyny z uszkodzonym kablem jest bardzo niebezpieczne, dlatego jest zabronione. Zabronione jest obsługa maszyny przez dzieci. Należy upewnić się czy wartość napięcia i częstotliwości sieci są zgodne z przewidzianymi dla maszyny, czy 5-żyłowy kabel oraz gniazdko i wtyczka są zgodne z wytycznymi CEE i czy są zabezpieczone bezpiecznikiem CEE 16 A (ew. 10 A zwłocznym).

## ZABEZPIECZENIE PRZECIĄŻENIOWE

Obwód zasilania elektrycznego musi być wyposażony w urządzenie zabezpieczające (bezpiecznik).

## TRANSPORT I INSTALACJA

### 1. Warunki otoczenia przy pracy

Maszyna przeznaczona jest do pracy w pomieszczeniach zamkniętych o następujących parametrach:

Temperatura: od 5°C do 40°C.

Wilgotność względna: od 30% do 95%, bez zjawiska kondensowania.

Zakłady obróbki drewna z zapyleniem.

### 2. Transport i instalacja

Podczas transportu i instalacji należy chronić maszynę od wstrząsów i nadmiernej wilgoci.

## KONSERWACJA

Przed przeprowadzeniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych lub naprawczych należy odłączyć maszynę od sieci elektrycznej. Zatrzymać maszynę i wyłączyć zasilanie wyłącznikiem. Czopy końcowe i inne części są wrażliwe na korozję. Gruntowne czyszczenie maszyny należy przeprowadzać co najmniej raz w miesiącu, a raz w tygodniu oczyszczać odkurzaczem. Łożyska silnika i wałki są samosmarujące, typu zamkniętego. Nie wymagają one smarowania podczas użytkowania. Stoły robocze oczyszczać z żywicy przy użyciu odpowiedniego rozpuszczalnika, np. terpentyny, benzyny lakowej itp.

## NAPRAWY

Przy prawidłowym użytkowaniu i konserwacji nie powinny pojawiać się żadne problemy. Niemniej, jeżeli defekt zaistnieje należy niezwłocznie wymienić uszkodzoną część. W przypadku wystąpienia wibracji sprawdzić posadowienie i zamocowanie maszyny, oraz osadzenie i wyważenie narzędzia.

### Jeżeli maszyna nie działa:

Skontrolować instalację elektryczną oraz podłączenie do sieci i bezpieczniki.

### Jeżeli rezultaty szlifowania nie są zadowalające:

Obrabiany materiał jest zbyt gruby; dostosować do możliwości maszyny.

W przypadku, gdy silnik traci moc konieczne jest zwrócenie się do kwalifikowanego elektryka.

### Maszyna wibruje:

Sprawdzić, czy osłona paska napędowego jest prawidłowo osadzona i czy pokrętła są dociągnięte.

Sprawdzić, czy wałek napędowy jest wyważony.

Sprawdzić, czy walce taśmy ściernej i inne części nie wymagają smarowania.

# SVENSK

## Översättning av ursprunglig bruksanvisning

### INNEHÅLLSFÖRTECKNING

Användningsområde .....	36
Montering .....	36
Byte av slipband .....	36
Allmänna säkerhetsföreskrifter .....	37
Tekniska data .....	38
Jordningsinstruktioner .....	38
Elschema .....	38
Kopplingsschema .....	38
Utsugningssystem .....	39
Elförsörjningen .....	39
Transport och installation .....	39
Underhåll .....	39
Reparationer .....	39
Sprängskiss + reservdelslista .....	40
EU-försäkrans .....	42

### VARNING:

**Läs bruksanvisningen innan maskinen tas i bruk.**

### ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

- Denna maskin kan bearbeta trämaterial som är 800 mm långa och 152 mm breda.
- Denna maskin kan ej bearbeta metall material och annan icke metallisk material förutom trämaterial.

### MONTERING

Er bandputs är delvis monterad, på grund av förpackningskrav. Vänligen använd ej denna bandputs innan den är helt monterad och alla bultar är ordentligt åtskruvade. Numren som visas inom parentes är delarnas nummer. Vi hänvisar er till monteringsdiagram B för monteringen av bandputsens. Här följer stegvis anvisningarna för monteringen av bandputsens.

**Steg 1:** Montera stativet. Vänligen uppmärksamma att de korta stängerna (#95) alltid vilar på de långa stängerna (#96) och att bulthålen alltid är inåtriktade.

**Steg 2:** Ställ putsbalken på stativet och sätt fast denna på stativet med 4 bultar (#92) och 4 skruvar (#93).

**Steg 3:** Sätt fast det långa (främre) bordet (#81) på putsbalken. För in U-stången (#85) i de två springorna i bordets stödram. För sedan in U-stången med bordet i de två springorna på putsbalken. U-stångens båda ändrar måste gå igenom de två hålen bakom putsbalken. För in en sprint (#84) i varje sprinthål en i varje ände av U-stången.

**Steg 4:** Sätt fast det korta (sido) bordet på putsbalken med fyra bultar (#7) och fyra skruvar (#62). Sätt sedan fast visaren (#66). Graderingsbeteckningen är injusterad av fabrikkören. När bordet är i våg, så måste visaren visa på 90 grader. Om så inte är fallet, vänligen lösgör de fyra bultarna (37) och justera det.

### BYTE AV SLIPBAND

För att byta slipband, öppna luckan/bandskyddet vid balken (#59), dra bort stången (#35), lösgör bulten (#45) som på dammhuven (#44). Vrid bandspännings handtaget (#21) moturs. Tag ut slipbandet och byt ut det mot ett nytt. OBS! Följ rotationsriktningen – markeringen på insidan av slipbandet skall överensstämma med motorns rotationsriktning. Upprepa samma steg som tidigare. Eftersom storleken på ett nytt slipband kan skilja sig lite från det gamla, så kan injusteringen påverkas.

Korrekt positionering av slipbandet sidledes erhålles när drivhjulet och tomgångshjulet är inriktade för att passa slipbandet. Ratten (#14) används för att luta tomgångshjulet och därmed förflyttar sig slipbandet åt höger eller vänster.

OBS! Slipbandets kanter får ej gå över slipurullarnas kanter – risk för olycka. Injusteringar för hand får ej göras när motorn är påslagen.

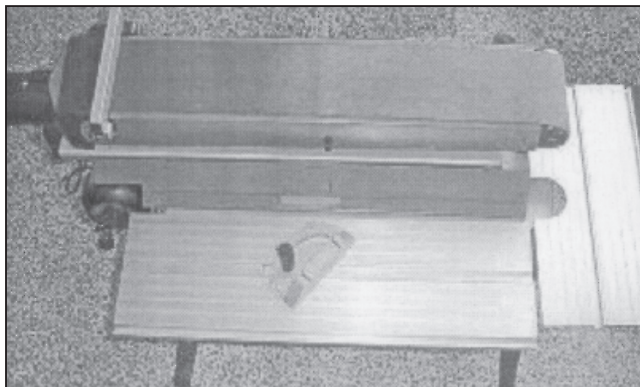


Fig. 1. Ställ in slipbandet i horisontellt läge (planputs).

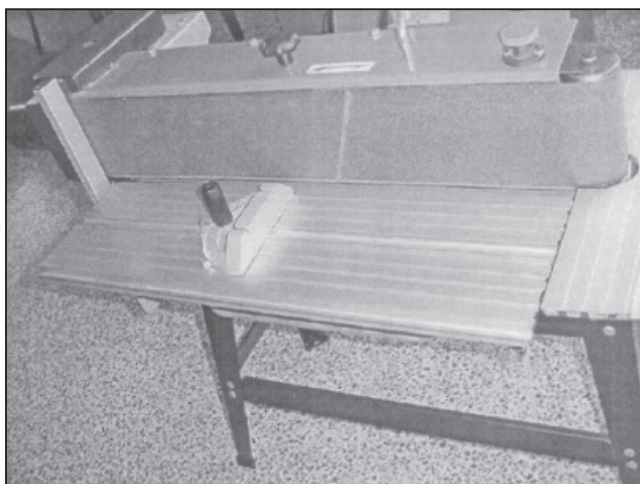


Fig. 2. Ställ in slipbandet i vertikalt läge (kantputs).

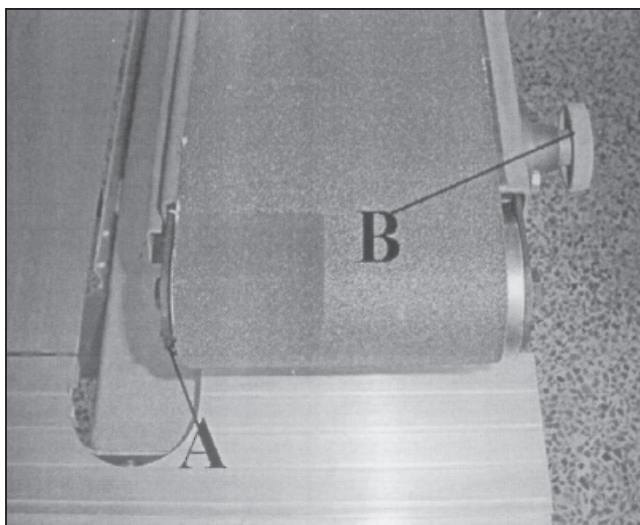


Fig. 3. Ställ in skruven A och ratten B så att slipbandet ej går utanför slipurullens kant.

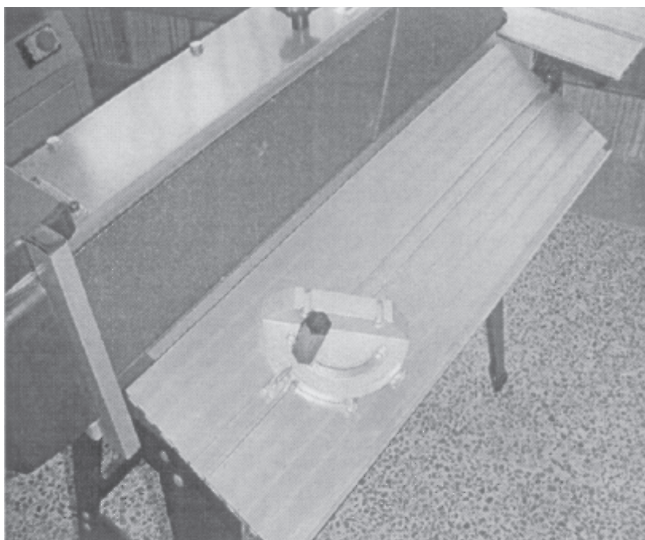


Fig. 4. Slipbordet kan ställas in och låsas mellan 90° och 135°.

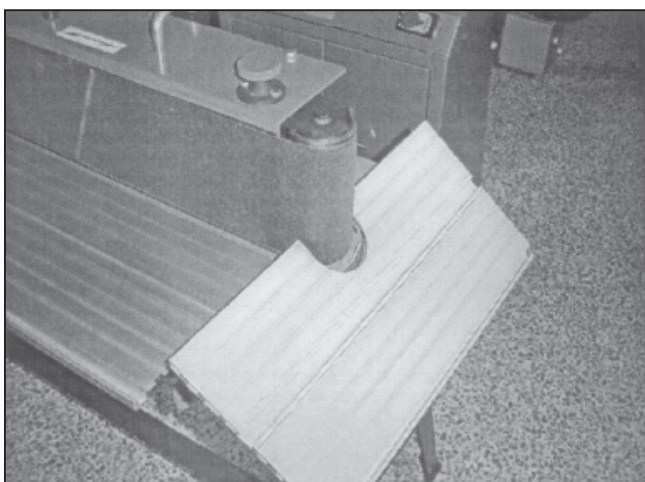


Fig. 5. Även det korta bordet kan ställas in och låsas mellan 90° och 135° (45°).

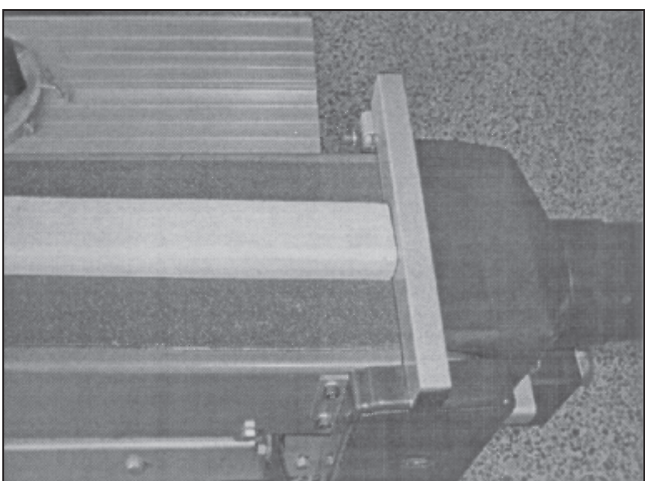


Fig. 6. Ändstoppet skall fällas ner när maskinen slipar plant.

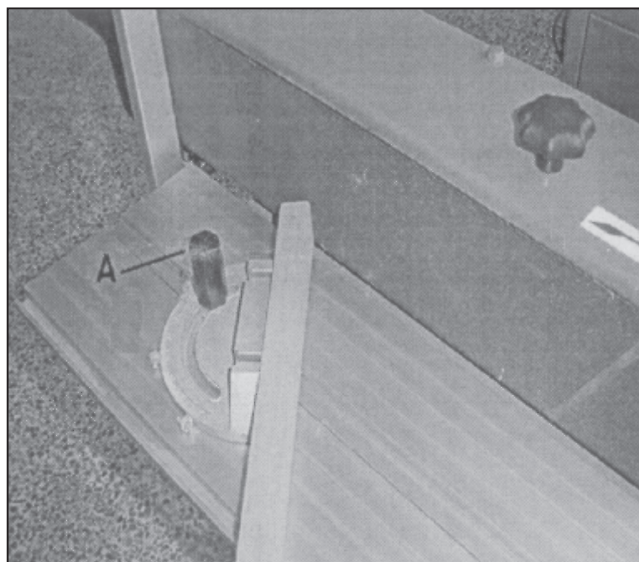


Fig. 7. Geringsanhåll kan valvis låsas fast från 45° till 90° men hjälp av justeringshandtaget A.

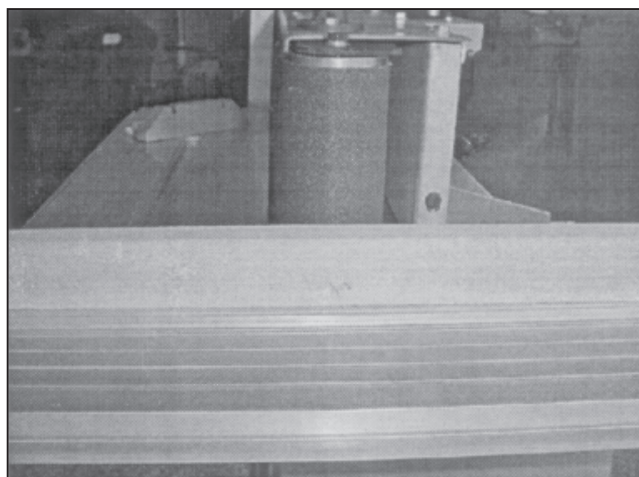


Fig. 8. Kurver med en radie på 35 mm eller mer kan slipas på de korta bordet.

### ALLMÄNNA SÄKERHETSFORESKRIFTER FÖR MOTORDRIVNA VERKTYG

För din egen säkerhet, läs bruksanvisningen innan maskinen tas i bruk.

1. ANVÄND skyddsglasögon.
2. ANVÄND öronskydd.
3. ANVÄND ett tillägs- eller arbetsbord till långa arbetsstycken eller materialstöd.
4. BEHÅLL ALLA SKYDDSANORDNINGAR PÅ PLATS. Kontrollera att de fungerar samt är korrekt inställda och inriktade.
5. AVLÄGSNA NYCKLARNAS OCH INSTÄLLNINGSVÄRKTÖGEN. Kontrollera innan du startar maskinen att alla nycklar och inställningsverktyg tagits bort.
6. HÅLL ARBETSOMRÅDET RENT. Nedskräpade, röriga ytor och arbetsbänkar kan medföra risk för olycksfall.
7. UNDVIK FARLIGA MILJÖER. Använd ej maskinen i fuktiga eller våta utrymmen och utsätt dem inte för regn. Se till att arbetsområdet är väl belyst.

8. ÖVERBELASTA INTE MASKINEN. Maskinen gör ett bättre och säkrare arbete om den arbetar som den är byggd för.
9. HÅLL BARNEN BORTA. Alla besökare skall hållas på säkert avstånd från arbetsområdet.
10. ANVÄND RÄTT VERKTYG. Överbelasta inte verktyg, eller tillsatsdon för att utföra ett arbete de inte är avsedda för.
11. BÄR LÄMPLIG KLÄDSEL. Bär inte löst hängande kläder, handskar, slipsar/halsdukar, smycken (ringar, armbandsur) de kan fastna i rörliga delar. Halkfria skor rekommenderas.
12. ANVÄND ALLTID SKYDDSGLASÖGON. Glaset på vanliga glasögon är bara stötdämpande och de fungerar INTE som skyddsglasögon. Använd även ansiktsmask eller dammskyddsmask om arbetet är dammig.
13. STRÄCK DIG INTE FÖR MYCKET ÖVER MASKINEN. Se till att du har säkert fotfäste och balans hela tiden.
14. UNDERHÅLL MASKINEN MED OMSORG. Håll verktygen skarpa och rena för den bästa och säkraste driften. Följ instruktionerna beträffande smörjning och byte av tillbehör.
15. SÄTT FAST ELLER HÅLL I ARBETSSTYCKET ORDENTLIGT. Använd skruvtving eller skruvstycke när så är möjligt. Det är säkrare än att hålla fast med händerna och det frigör båda händerna till att manövrera verktyget.
16. KOPPLA FRÅN MASKINENS strömtillförseln före underhåll, vid byte av tillbehör eller delar.
17. ANVÄND REKOMMENDERADE TILLBEHÖR. Konsultera bruksanvisningen för rekommenderade tillbehör. Följ de instruktioner som medföljer tillbehören. Användande av felaktiga tillbehör kan medföra person skador.
18. UNDVIK OAVSIKTIG PÅSLAGNING. Se till att strömbrytarna är franslagna (i "OFF" läge) innan du sätter i stickkontakten.
19. STÅ ALDRIG PÅ MASKINEN. Allvarliga kroppsskador kan orsakas om maskinen välter eller om skärverktyget oavsiktligt kontaktas.
20. KONTROLLERA SKADADE DELAR. Före användning av maskinen, skall skyddsanordning eller annan skadad del kontrolleras noggrant för att fastställa att maskinen kommer att fungera riktigt och utföra den avsedda funktionen. Kontrollera inriktningen av de rörliga delarna, kärvande eller lösa delar, skador/sprickbildning på fastsatta delar, och alla andra förhållanden som kan påverka driften.
21. LÄMNA ALDRIG MASKINEN OBEVAKAD UNDER DRIFT. Slå från strömbrytaren (läge "OFF" röd knapp). Lämna aldrig maskinen förrän det stannat helt.

## TEKNISKA DATA:

Artnr .....	20558	-0111		-0210
.....		LBS 2000		
Maximal sliplängd .....	mm	790		
Bandstorlek .....	mm	150 x 2000		
Bandhastighet .....	m/sek.	13		
Bordshöjd .....	mm	810		
Bordsstorlek, främre bord .....	mm	790 x 220		
Bordsstorlek, sidobord .....	mm	510 x 220		
Rundad ände valsens diameter .....	mm	70		
Dammutsug diameter .....	mm	100		
Skyddsklass .....		IP 54		
Motorspänning .....	V	230 1fas		400 3fas
Motoreffekt .....	kW	1,5		
Motorhastighet .....	varv per minut	2900		
Nettovikt .....	kg	86		
Ljudnivå, ingen belastning .....	dBA	82		

Dimensionerna i denna tekniska data är ej bindande. Vi förbehåller oss rätten att förbättra eller på annat sätt göra förändringar av tekniska skäl.

## JORDNINGS INSTRUKTIONER

ALLA jordade maskiner eller sladd anslutna verktyg: Vid händelse av elektrisk/mechaniskt fel eller stopp, erbjuder jordningen en motståndsfri väg för den elektriska strömmen för att minska risken för elektriska stötar eller chock. Denna maskin är utrustad med en jordad ledning och en jordad stickpropp. Stickproppen måste sättas in i ett matchande vägguttag installerat och jordat enligt lokala regler och standard.

## ELSCHEMA

Diagram för elinstallation: (230 V 1-fas)

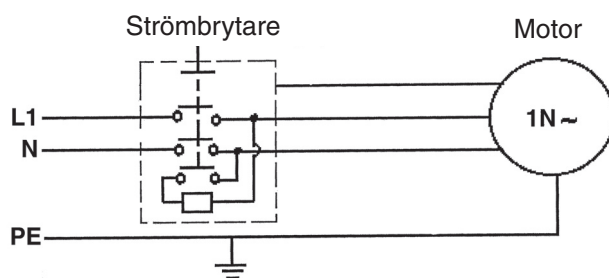
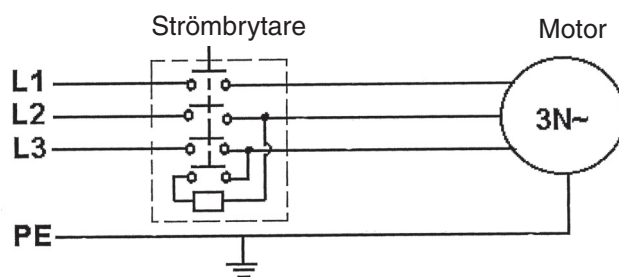
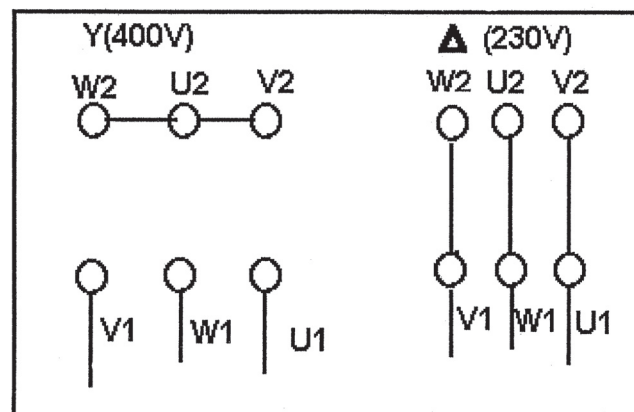


Diagram för elinstallation: (400 V 3-fas)



## KOPPLINGSSCHEMA



## OBS!

Låt alltid en behörig elektriker utföra elinstallationen.



## UTSUGNINGS SYSTEM

Maskinen måste kopplas till en utsugningsanordning för slipdamm när maskinen används. Utsugningsanordningen måste suga med en hastighet av minst 20 meter per sekund. Den flexibla utsugningsslangen skall kopplas till en utsugningsanordning.

Avfallet från trärester måste tas om hand på ett ekologiskt sätt, så att inte miljön tar skada.

## ELFÖRSÖRJNINGEN

Anslutning av maskinen till elnätet skall enbart göras av behörig personal. Innan man börjar anslutningen, se elektriska kopplingschema. Om elkabeln är skadad skall den bytas ut omedelbart av behörig personal. Använda maskinen med en skadad kabel är väldigt farligt, det är därför förbjudet. Det är förbjudet att låta barn sköta maskinen. Var säker på att spänningen och frekvensen från elnätet är den samma som maskinen är avsedd för, 5-ledar-kabel och eldosa CEE 16 A och stickpropp CEE 16 A (alt. 10 A trög) används för elförsörjningen. Kontakten för elförsörjningen av maskinen måste vara jordad (eller neutraliserad) i enlighet med instruktionerna samt ha en säkring på minst 16 A (alt. 10 A trög).

## ÖVER- OCH UNDERBELASTNING

Elförsörjningen måste vara utrustad med en över- och underbelastnings anordning (säkring).

## TRANSPORT OCH INSTALLATION

### 1. Arbetsförhållanden

Maskinen är avsedd att arbeta inom hus om följande villkor uppfylls:

Temperatur: från 5°C till 40°C.

Relativ fuktighet: från 30% till 95% icke-kondensering

Fabrik med trähantering och dammig tillvaro

### 2. Transport och installation

Under transport och installation är det nödvändigt att skydda maskinen från överdrivna vibrationer samt överdriven fuktighet.

## UNDERHÅLL

Koppla från maskinen från elnätet innan någon som helst underhåll eller reparationer utförs. Stäng av maskinen och slå ifrån huvudbrytaren. Ändtappar och andra delar är mottagliga för frätning. Rengör maskinen grundligt minst en gång i månaden samt dammsug maskinen en gång i veckan. Kullagren i elmotorn och axlar är inneslutna och själv smörjande. De behöver således inte smörjas. Rengör arbetsbordet från kåda med lämpligt lösningsmedel, tex. terpentin, lacknafta eller annan anpassad lösningsmedel.

## REPARATIONER

Några defekter skall inte uppstå under användande av maskinen om den används på rätt sätt samt att skötselråden efterföljs. Skulle defekter uppstå, skall de defekta delarna bytas omedelbart.

Börjar maskinen att vibrera, kolla då maskinens; placering, fastsättning eller fixering och balansering av verktyget.

### Maskinen fungerar inte:

Kontrollera den elektriska installationen samt anslutningen till elnätet och säkringen.

### Resultatet av slipoperationen är inte tillfredställande:

Arbetsmaterialet är för tjockt; anpassa efter maskinens kapacitet.

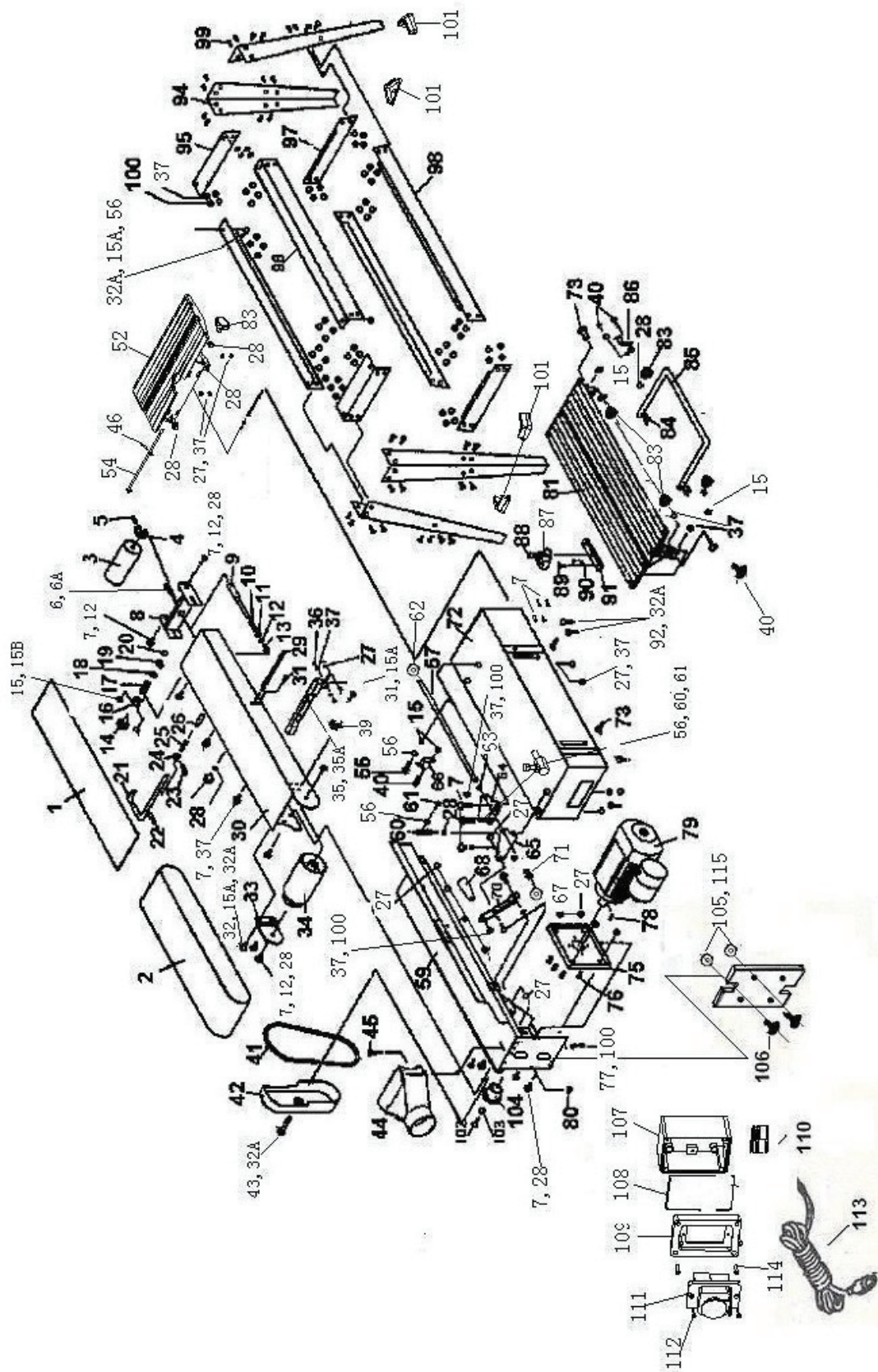
Om elmotorn tappar kraft är det nödvändigt att ringa efter kvalificerad elektriker.

### Maskinen vibrerar:

Kontrollera om remskydden sitter på rätt plats och om handtagen är åtdragna.

Kontrollera att den motorndrivna sliprullen är balanserad.

Kontrollera att sliprullarna och andra delar behöver smörjas.



## LBS 2000 part list

No.	Part No.	Description	No.	Part No.	Description
1		Sticking graphite plate	59		Tumbling rod
2		Sanding belt	60		Limited bolt
3		Driven roller	61	M6X25	Bolt
4		Roller adjusting block	62	9	Ring
5	M6X10	Screw	63	12	Washer
6	M10X25	Bolt	64		Right support
6A	10	Spring washer	65		Left support
7	M8X20	Bolt	66		Pointer
8		Driven roller stand	67		Bolt
9		Guide shaft	68		Bush
10		Spring	70		Lock plate
11		Retaining ring	71		Spacer
12	8	Spring washer	72		Square box
13	M8X25	Bolt	73	M8X20	Bolt
14		Roller adjusting knob	75		Motor connection plate
15	M6	Nut	76	M6X16	Screw
15A	6	Spring washer	77	M8X40	Screw
15B	M6X20	Screw	78	C5X30	C-key
16		Knob base	79		Motor 230V 1Phase
17		Spring	79		Motor 400V 3Phase
18		Spring retainer	79		Motor 230V 3Phase
19		Slide	80		Lock knob
20	4	Retaining ring	81		Table
21		Tension handle	83		Handle
22	5X30	Elastic roll pin	84	5X25	Spring roll pin
23	5X20	Elastic roll pin	85		Table lifting bar
24		Cam	86		Table pointer
25		Spring	87		Scale
26		Sleeve	88		Handle
27	M8	Lock-nut	89	M5X6	Screw
28	8	Big washer	90		Pointer
29		Square bar	91		Slide iron
30		Sanding table bracket	92	M6X20	Bolt
31	M6X10	Screw	94		Support leg
32	M6X16	Screw	95		Short support
32A	6	Big washer	96		Long support
33		Motor roller fixing plate	97		Short cross support
34		Motor roller	98		Long cross support
35		Iron block	99	M8X12	Bolt
35A		Square insert	100	M8	Nut
36	M8X20	Bolt	101		Foot
37	8	Flat washer	102	M6X20	Screw
39		Lower support base	103	6	Super washer
40	M6X12	Screw	104		Pulley
41	L=560	Z-belt	105	5	Locking washer
42		Pulley cover	106	M5X16	Screw
43	M6X45	Screw	107		Low cover for KJD12 switch
44		Collector inlet	108		Ring
45	M6X16	Bolt	109		Upper cover for KJD12
46		Scale	110		Clamp
52		Extension table	111		Switch
54		Lock bar	112	M4X12	Screw
55	M6X20	Screw	113		Plug
56	M6	Nut	114	M4X16	Screw
57		Support stand	115	M5	Nut



**EF-overensstemmelseerklæring**  
EG-nõuetele vastavuse kinnitus  
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus  
EC-Declaration of conformity  
EK atitikimo deklaracija

**Producentens navn, adresse, tlf.nr/faxnr.** / Tootja nimi, aadress, telefon/ faksi number / Valmistajan nimi, osoite, puh. / fax-nro. /  
Manufacturers namn, adress, tel/fax.no / Gamintojo pavadinimas, adresas, telefonas/faksas  
**Lindahl & Nermark, Sandbergsvägen 3F, 441 39 Alingsås, Sweden**

**Beskrivelse af produkter: mærke, typebetegnelse, serienr. osv.** / Toote kirjeldus: Tunnusmärk, tüübitähistus, seerianumber, jne. /  
Tuotteiden kuvaus: Merkki, tyypimerkintä, sarjanro jne. / Description of products: Mark, type designation, serial no. etc. / Gamintojo pava-  
dinimas, adresas, telefonas/faksas

**Belt sanding machine LBS 2000 20558-0111,20558-0210**

**Produktionen har fundet sted i overensstemmelse med følgende EF-direktiv:** / Tootmine on kooskõlas järgneva EG direktiiviga: /  
Valmistuksessa on noudatettu seuraavaa EU-direktiiviä / Manufacturing is done in accordance with the following harmonized standards: /  
Produkto aprašymas: markė, tipo ženklas, serijos Nr. ir t.t.  
**2006/42/EC, 2014/30/EU**

**Produktionen har fundet sted i overensstemmelse med følgende harmoniserede standarder:** / Tootmisel on järgitud järnevaid harmo-  
seerivaad standardeid: / Valmistuksessa on noudatettu seuraavia harmonisoituja standardeja: / Manufacturing is done in accordance with the  
following EC-directive: / Pagaminta pagal sekančius harmonizuotus standartus:  
**EN ISO 12100:2010**

**Obligatorisk/frivillig afprøvning har fundet sted hos nedenstående autoriserede organ/virksomhed:** / Kohustuslik/vabatahtlik testimi-  
ne on tehtud järgnevalt mainitud organi / ettevõtte poolt: / Pakollinen/vapaaehtoinen testaus on suoritettu seuraavan ilmoitetun laitoksen toi-  
mesta: / Compulsory / voluntary test is done by the below mentioned notified body/company: / Sekančioje įregistruotoje institucijoje/įmonėje  
atliktas privalomas / savanoriškas testas:

**TÜV Rheinland LGA Products GmbH**

**Ansvarlig for teknisk dokumentation:** / Tehnilise dokumentatsiooni eest vastutaja nimi ja aadress: / Teknisestä dokumentaatiosta vastaa,  
nimi ja osoite: / Responsible for technical documentation, name and address: / Atsakingas už techninę dokumentaciją asmuo, pavardė ir  
adresas:

**Zoran Slipac, Lindahl & Nermark, Sandbergsvägen 3F, 441 39 Alingsås, Sweden**

**Undertegnede forsikrer at de anførte produkter opfylder de specificerede sikkerhedskrav:** / Allakirjutanud kinnitavad, et mainitud too-  
ted täidavad neiel ettenähtud turvalisuse nõudeid / Allekirjoit-tanut vakuuttaa, että mainitut tuotteet täyttävät asetetud turvalisusvaatimuk-  
set. / Undersigned assures that the stated products comply with the stated safety requirements. / Pasirašytojas patvirtina, kad nurodytas pro-  
duktas atitinka šiuos saugumo reikalavimus.

**Dato** / Kuupäev / Päivämäärä / Date / Data  
2021-02-05

**Underskrift** / Ametikoht / Allekirjoitus /  
Signature / Užimamos pareigos

**Befattning** / Allkiri / Position / Parašas

Zoran Slipac

Chief Executive Officer

**Namnfortydligende** / Nime selgitus / Nimen  
silvėnys / Parašo atšifravimas



**EK atbilstības deklarācija**  
EU-deklarācija om overensstemmelse  
Deklarācija zgodności UE  
EG-Försäkran om överensstämmelse

**Ražotāja nosaukums, adrese, tālrunis/fakss** / Produsentens navn, adresse, tlf/fax.nr / Nazwa producenta, adres, numer telefonu/fax /  
Tillverkarens namn, adress, tel / fax.nr:

**Lindahl & Nermark, Sandbergsvägen 3F, 441 39 Alingsås, Sweden**

**Produkta apraksts: marka, tipa apzīmējums, sērijas Nr. utt.** / Beskrivelse av produkter: Merke, typbetegnelse, serie nr etc. / Opis produktu: marka, oznaczenie rodzaju, nr seryjny itd. / Beskrivning av produkter: Märke, typbeteckning, serie nr etc.

**Belt sanding machine LBS 2000 20558-0111,20558-0210**

**Izgatavošana veikta saskaņā ar sekojošām EK direktīvām:** / Produksjon har skjedd i overensstemmelse med følgende EU-direktive: / Wykonano zgodnie z następującymi dyrektywami UE / Tillverkning har skett i enlighet med följande EG-direktiv:

**2006/42/EC, 2014/30/EU**

**Izgatavošana veikta saskaņā ar sekojošiem harmonizētajiem standartiem:** / Produksjonen har skedd i overensstemmelse med følgende harmoniserende standarder: / Wykonano zgodnie z następującymi harmonizowanymi standardami: / Tillverkning har skett i enlighet med följande harmoniserade standarder:

**EN ISO 12100:2010**

**Sekojošajā registrētajā institūcijā / uzņēmumā veikts obligātais / brīvprātīgais tests:** / Obligatorisk / frivillig test er gjort hos nedenforstående oppgitte organ/foretak: / W następującej zarejestrowanej instytucji / przedsiębiorstwie zostało przeprowadzone obowiązkowe / nieprzymusowe testowanie: / Obligatoriskt/frivilligt test har gjorts hos nedanstående anmält organ/företag:

**TÜV Rheinland LGA Products GmbH**

**Atbildīgais par tehnisko dokumentāciju; vārds, uzvārds un adrese:** / Ansvarlig for teknisk dokumentasjon, navn og adresse: / Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną, imię, nazwisko i adres: / Ansvarig för teknisk dokumentation, namn och adress:

**Zoran Slipac, Lindahl & Nermark, Sandbergsvägen 3F, 441 39 Alingsås, Sweden**

**Parakstītājs apliecina, ka norādītais produkts atbilst minētajām drošības prasībām:** / Undertegnede forsikrer at oppgitte produkter oppfyller oppgitte sikkerhetskrav. / Podpisujący poświadczca, że wskazany produkt jest zgodny z wymienionymi wymogami bezpieczeństwa. / Undertecknad försäkrar att angivna produkter oppfyller angivna säkerhetskrav:

**Data** / Dato / Data / Datum

2021-02-05

**Ieņemamais amats** / Signature / Odszyfrowanie podpisu /  
Underskrift

*Zoran Slipac*

Zoran Slipac

**Paraksts** / Position / Podpis / Befattning

Chief Executive Officer

**Paraksta atšifrējums** / Namnfortydligende /  
Odszyfrowanie podpisu / Namnfortydlifande





- DK** Båndpusser
- EE** Lintlihvmaskin
- FI** Hihnahiomakone
- GB** Belt sanding machine
- LT** Juostinės šlifavimo mašinos
- LV** Lentis slīpmašīnas
- NO** Båndpusser
- PL** Szlifierka taśmowa
- SE** Bandputs

